

Univerzita Karlova

Filozofická fakulta

Ústav románských studií

Bakalárska práca

Róbert Čičmanec

Špecifiká španielčiny používanej na sociálnych siet'ach

Specifics of Spanish Language Used on Social Networks

Praha, 2018

Vedúca práce: PhDr. Dana Kratochvílová, Ph.D.

Touto cestou by som sa rád poďakoval svojej vedúcej práce, PhDr. Dane Kratochvílovej, Ph.D.,
za odbornú konzultáciu a usmernenie pri tvorbe tejto práce.

Prehlasujem, že som túto bakalársku prácu vypracoval samostatne, že som svedomito citoval všetky použité pramene a literatúru a že práca nebola použitá v rámci iného vysokoškolského štúdia či k získaniu iného alebo rovnakého titulu.

V Prahe, dňa 30.04.2018

Róbert Čičmanec

Abstrakt (slovensky)

Špecifiká španielčiny používanej na sociálnych sieťach

Táto práca sa venuje problematike používania španielskeho jazyka na sociálnych sieťach. Je rozdelená na teoretickú a praktickú časť. V prvej časti teoreticky charakterizujeme hovorový jazyk a črty tejto variety v španielčine. Ďalej sa zaoberáme úzkym vzťahom hovorenej podoby jazyka a variety užíwanej priamo na sociálnych sieťach. V druhej časti podrobujeme analýze jazykový materiál obsiahnutý v korpuse vytvorenom pre účely tejto práce obsahujúcom 300 príspevkov z Facebooku, Instagramu a YouTube. Naším cieľom je zdokumentovať lexikálne, ortografické a morfosyntaktické tendencie objavujúce sa v prostredí sociálnych sietí a prostredníctvom nich charakterizovať danú varietu jazyka.

Kľúčové slová: španielsky jazyk, sociálna sieť, slovná zásoba, ortografia, morfosyntax

Abstract (English)

Specifics of Spanish Language Used on Social Networks

The aim of this thesis is to describe the usage of Spanish language on social networks. It is divided into two parts: theoretical and analytical. The first part is focused on the characteristics of colloquial language and the features of this variety within the Spanish language. It also illustrates the close relationship between the spoken language and the variety used on social networks. The second part analyses language material included in the corpus created for the purpose of this thesis. It contains 300 Facebook, Instagram and YouTube posts. Our objective is to document lexical, orthographic and morphosyntactic tendencies on social networks and characterize the specific variety of language on their basis.

Key words: Spanish language, social network, vocabulary, orthography, morphosyntaxis

Obsah

2. Hovorová španielčina a jazyk sociálnych sietí	9
2.1 Stručná charakteristika hovorového jazyka	9
2.2 Hovorová španielčina a jej charakteristiky	13
2.3 Jazyk sociálnych sietí	15
3 Stručná charakteristika sociálnych sietí	18
3.1 Sociálna sieť	18
3.2 Stručná charakteristika vybraných sociálnych sietí s ohľadom na užívanie jazyka	21
3.2.1 Facebook	21
3.2.2 Instagram	23
3.2.3 YouTube	23
4. Vybrané jazykové tendencie v rámci španielčiny sociálnych sietí	25
4.1 Lexikálne tendencie	25
4.1.1 Anglicizmy	25
4.1.2 Výpožičky z anglického jazyka	29
4.1.3 Dysfemizmy	35
4.1.4 Lexikálna intenzifikácia	40
4.1.5 Tvorba nových slov	44
4.1.6 Slová utvorené abreviáciou	45
4.1.7 Užívanie citovo zafarbených slov vytvorených sufixáciou	52
4.2 Ortografické tendencie	56
4.2.1 Absencia interpunkcie	56
4.2.2 Absencia diakritiky	63
4.2.3 Vyjadrovanie emócií pomocou emotíkonov a emoji	66
4.2.4 Nahrádzanie slov prostredníctvom symbolov	68
4.2.5 Používanie hashtagov a odkazovania prostredníctvom symbolu @	69
4.2.6 Grafická intenzifikácia	72
4.2.7 Aplikácia minuskúl namiesto majuskúl	75
4.2.8 Užívanie čísloviek s numerickým zápisom	77
4.2.9 Rozdeľovanie slov	79
4.2.10 Grafická kondenzácia slov	81
4.2.11 Pridávanie nadbytočných grafém	83
4.2.12 Zmeny grafém	85
4.2.13 Absencia určitých grafém	96

4.3 Morfosyntaktické tendencie	101
4.3.1 Absencia zhody v rámci menných a slovesných kategórii	101
4.3.2 Elipsa	103
4.3.3 Problémy spojené s použitím zámen	105
4.3.4 Absencia finitného tvaru slovesa	106
4.3.5 Nesprávne formy slovesných tvarov	108
4.3.6 Ostatné problémy spojené s používaním slovies	111
4.3.7 Absencia alebo nesprávne užitie predložiek	112
4.3.8 Dequeísmo a queísmo	114
4.3.9 Uprednostnenie koordinácie pred subordináciou	115
5. Záver	117
Resumé (slovensky)	121
Resumen (español)	122
Bibliografía	125
Príloha	128

1. Úvod

Táto práca sa venuje problematike jazyka sociálnych sietí. V prvej časti sa snažíme o charakteristiku hovorovej španielčiny, ktorá je neodmysliteľnou súčasťou jazyka sociálnych sietí, a úzkym vzťahom hovorenej podoby jazyka a variety používanej v tomto prostredí. Pri charakteristike hovorového jazyka vychádzame predovšetkým zo všeobecných lingvistických príručiek ako sú *Jazyk a Jazykověda*¹ od Františka Čermáka a *The Study of Language*² od Georgea Yulea. Po ozrejmění pojmov charakterizujeme konkrétne hovorovú španielčinu vychádzajúc z Koch-Oesterreichovskej teórie³. Následne sa snažíme ilustrovať jazyk sociálnych sietí ako varietu jazyka úzko súvisiacu s hovorenou podobou jazyka, pričom ako referenčný bod nám slúžia rozdiely medzi hovorenou a písanou podobou obsiahnuté v už spomínanej publikácii od Františka Čermáka. Domnievame sa, že tento úzky vzťah je dôležitým faktorom pri analýze jazyka sociálnych sietí, a snažíme sa naňho klásť dôraz aj v rámci praktickej časti tejto práce.

V druhej časti podrobujeme lingvistickej analýze jazykový korpus (viď Príloha) vytvorený pre účely tejto práce. Korpus obsahuje 300 príspevkov zozbieraných na Facebooku, Instagrame a YouTube. Dané siete sme vybrali na základe ich odlišných vlastností, aby bol náš korpus čo najpestrejší a taktiež z dôvodu možnosti porovnania so situáciou v slovenčine. Napríklad sme si ako jednu zo sociálnych sietí vybrali Twitter, ktorý je v Španielsku populárny, nemohli by sme tieto príspevky konfrontovať so slovenčinou, keďže v našom prostredí má len málo aktívnych užívateľov.

Zber materiálu sme uskutočňovali v období od decembra 2017 do marca 2018. Z každej nami analyzovanej siete sme vybrali 100 príspevkov ilustrujúcich súčasný stav používania jazyka na Facebooku, Instagrame a YouTube. Príspevky obsahujú vždy určité prvky, ktoré sa vymykajú norme, naznačujú jasný vzťah s hovorenou podobou jazyka alebo sú charakteristické práve pre prostredie sociálnych sietí. To znamená, že sa nejedná o náhodne vybrané príspevky, pretože by správne nevystihovali danú varietu jazyka.

Príspevky boli zozbierané predovšetkým z verejne dostupných stránok a profilov periodík, futbalových klubov, dopravných spoločností, rôznych celebrit, youtuberov, miestnych úradov, fanúšikovských stránok a taktiež z osobných profilov, ku ktorým sme mali prístup. Snažili sme sa pokryť, čo najväčšiu časť variet španielčiny, no ku stránkam

¹ ČERMÁK, F. *Jazyk a jazykověda: přehled a slovníky*. Praha: Karolinum, 2011.

² YULE, G. *The Study of Language*. New York: Cambridge University Press, 2010.

³ KOCH, P., OESTERREICHER, W. Schriftlichkeit und kommunikative Distanz. In *ZGL* 35. 2007, s. 346-375.

z niektorých krajín Hispánskej Ameriky sme sa nedostali (napr. Salvádor, Uruguaj, Paraguaj, Nikaragua).

Jazykový materiál sme žiadnym spôsobom neupravovali, aby sme zachovali jeho autencitu a nenarušili jeho štruktúru. Javy, ktoré považujeme za určitú jazykovú tendenciu, pre lepšiu orientáciu vždy uvádzame tučne. Čo sa týka citácie daných príspevkov, uvádzame sociálnu sieť, z ktorej pochádza, a dátum publikovania. Tento spôsob sme prevzali z publikácie *Español coloquial en las redes sociales*⁴ od autoriek Ana Mancera Rueda a Ana Pano Alamán, pretože zatiaľ neexistuje presne určená norma citácie tohto typu zdrojov. Problém nastal pri niektorých príspevkoch, ktoré sú staršieho datovania (v našom korpuse sú to konkrétne príspevky z roku 2016, najstarší slovenský príklad potom datujeme do roku 2011), pretože nie je možné, hlavne pri komentároch, zistiť presný dátum, kedy bol text publikovaný. Publikovanie je často uvedené len vo forme napr. *pred 5 mesiacmi*, z čoho nie je možné určiť presný čas vytvorenia príspevku. Práve preto pri niektorých príkladoch uvádzame len rok a mesiac, prípadne len rok.

Dané príspevky porovnávame s výskytmi v slovenskom prostredí sociálnych sietí, ktoré vyberáme priamo zo spomínaných sietí. Slovenský korpus sme nevytvorili, pretože by šlo následne o dve paralelné analýzy, a to nie je cieľom tejto práce. Slovenské výskyty používame len ako referenciu, nie ako hlavný alebo paralelný cieľ tohto výskumu.

Cieľom tejto analýzy je odhaliť tendencie jazyka používaného v tomto virtuálnom prostredí. Výsledné tendencie sme sa rozhodli rozlišovať na lexikálne, ortografické a morfosyntaktické vychádzajúc čiastočne už z raz spomínanej publikácie *Español coloquial en las redes sociales*. Našou hypotézou je, že dané tendencie budú charakteristické komunikačnou bezprostrednosťou (Koch-Oesterreichovská teória) a predovšetkým sa budú vyznačovať úzkym vzťahom s hovorenou podobou jazyka.

⁴ MANCERA RUEDA, A., PANO ALAMÁN, A. *El español coloquial en las redes sociales*. Madrid: Arco libros, 2013.

2. Hovorová španielčina a jazyk sociálnych sietí

2.1 Stručná charakteristika hovorového jazyka

V laickom prostredí sa často *hovorový jazyk* (špan. *lengua coloquial*) charakterizuje na základe viacerých vlastností: hovorená podoba, neformálnosť, nespisovnosť, familiárnosť, nárečová podoba, atď. Problematika hovorovosti jazyka je však oveľa komplexnejšia, a preto ho nie je možné charakterizovať na základe určitých vžitých predstáv.

Na úvod je potrebné sa zoznámiť s vybranou vzorkou lingvistických termínov, ktoré úzko súvisia s hovorovosťou jazyka. Pokiaľ vychádzame z terminológie švajčiarskeho jazykovedca Ferdinanda de Saussure, ktorý rozlišuje jazyk (franc. *langue*) ako abstraktný súhrn pravidiel fungovanie jazyka a reč (franc. *parole*) ako konkrétnu realizáciu jazyka, dostávame sa k záveru, že jazyk nie je rovnaký v každej situácii a oblasti a z tohto dôvodu je ho nutné určitým spôsobom diferencovať.

Podľa Čermáka F. sa pre komunikatívnu formu jazyka používa neutrálny termín *varietà*.⁵ Chambers a Trudgill naopak úplne zavrhnú pomenovanie *jazyk* a dávajú prednosť označeniu *varietà*, pretože považujú jazyk za nie čisto lingvistický pojem a prisudzujú mu pomerne malú odbornosť v rámci lingvistiky.⁶ S týmto tvrdením sa dá plne súhlasiť, keďže jazyky často možno chápať skôr ako politický nástroj a ich široký záber spôsobuje problémy pri určitých typoch analýz.

V prvom rade je potrebné charakterizovať varietu jazyka, ktorú označujeme ako *spisovnú* alebo *štandardnú*. Čermák F. opisuje štandard ako „varietu zvolenú pre svoju nadregionálnu povahu, pestovanú a používanú v centrálnych komunikačných prostriedkoch, školách, apod. ktorej norma je inštitucionalizovaná na základe kodifikácie“.⁷ Čo sa týka ponímania v španielskej tradícii, RAE ponúka približne rovnakú charakteristiku ako Čermák F. Vysvetľuje, že štandard funguje ako zbierka spoločných lingvistických preferencií, ktoré sú platné pre určitú skupinu hovoriacich a majú spoločnú normu.⁸

Varieta sa uplatňuje tak ako v geolingvistike, tak aj v sociolingvistike. Pre potreby našej práce, kde skúmame jazyk sociálnych sietí, je nutné charakterizovať obe tieto lingvistické disciplíny, pretože výsledky našej analýzy sa pohybujú medzi oboma.

⁵ Cf. ČERMÁK, F. *Jazyk a jazykoveda: přehled a slovníky*. Praha: Karolinum, 2011. s. 45.

⁶ Cf. CHAMBERS, J. K., TRUDGILL, P. *La dialectología*. Prel. C. M. González. Barcelona: Visor Libros, 1994. s. 21-22.

⁷ ČERMÁK, F. *Jazyk a jazykoveda: přehled a slovníky*, s. 45.

⁸ Cf. RAE. Qué es [online]. In *Diccionario panhispánico de dudas* (2005). [cit. 2018-04-22]. Dostupné na: <<http://www.rae.es/diccionario-panhispánico-de-dudas/que-es>>

V geolingvistike sa jednotlivé variety viažu na určité zemepisne určené miesto. Tento typ variety sa potom nazýva *dialekt*. V anglickej odbornej literatúry sa stretávame aj s pojmom *akcent* (angl. *accent*), o ktorom Čermák F. v spojitosti s dialektmi vôbec nehovorí.⁹ Yule definuje akcent ako fenomén, ktorý úzko súvisí s dialektom, a pod týmto termínom rozumie výslovnosť, ktorá jedinca zaraďuje do určitej geografickej alebo spoločenskej skupiny. Dialekt potom chápe ako širší pojem, ktorý zahŕňa nielen fonetické a fonologické stránky danej variety, ale aj jej morfológické, lexikálne a syntaktické vlastnosti, ktoré ju odlišujú od iných dialektov.¹⁰

Sociolingvistika pracuje s viacerými termínmi, ktoré sú podstatné pre pochopenie hovorovej podoby jazyka. Prvým a základným z nich je *sociolekt*, čo je sociálne vymedzená varieta.

Ďalší pojem uvádza Yule. Jedná sa o *idiolekt*, ktorý charakterizuje ako osobný dialekt (angl. *personal dialect*), t. j. varieta používaná určitým hovoriacim jazyka. Idiolekty zväčša zdieľajú určité vlastnosti, čo vyplýva napr. z rovnakého pôvodu, vzdelania, zamestnania, aktuálneho bydliska, atď.¹¹

Čermák F. uvádza, že „pri zmene rečovej situácie, ale často i nechtiac, môže hovoriaci jednotlivé variety jazyka striedať.“ Tomuto javu hovorí *striedanie kódu* (angl. *code switching*).¹² Yule skôr ako o zmene rečovej situácie, hovorí o zmene *rečových štýlov* (angl. *speech styles*). Podľa autora je najbežnejšou opozíciou u rečových štýlov dichotómia formálny/neformálny prejav.¹³

Anglická terminológia v sociolingvistike uplatňuje aj tzv. *register* (angl. *register*). Yule ho charakterizuje ako „konvenčný spôsob užívania jazyka, ktorý je vhodný pre určitý kontext. Ten môže byť situačný (napr. v kostole), pracovný (napr. medzi právnikmi) alebo tematický (napr. rozhovor o jazyku).“¹⁴ Čermák F. uvádza, že v češtine by tomuto anglickému termínu zodpovedal český pojem *funkčný štýl*.¹⁵

S registrom úzko súvisí aj *žargón*, ktorý možno vysvetliť ako varietu používanú určitou skupinou ľudí, ktorej príslušníci majú rovnaké zamestnanie alebo sa podieľajú na určitom type spoločnej aktivity, napr. banícky žargón, policajný žargón, lekárske žargón, atď.

⁹ Cf. ČERMÁK, F. *Jazyk a jazykověda: přehled a slovníky*. Praha: Karolinum, 2011. s. 45.

¹⁰ Cf. YULE, G. *The Study of Language*. New York: Cambridge University Press, 2010. s. 240.

¹¹ Cf. *Ibid.*, s. 255.

¹² ČERMÁK, F. *Jazyk a jazykověda: přehled a slovníky*, s. 45.

¹³ Cf. YULE, G. *The Study of Language*, s. 257.

¹⁴ *Ibid.*, s. 257. „A register is a conventional way of using language that is appropriate in a specific context, which may be identified as situational (e.g. in church), occupational (e.g. among lawyers) or topical (e.g. talking about language).“

¹⁵ Cf. ČERMÁK, F. *Jazyk a jazykověda: přehled a slovníky*, s. 45.

Za opačný jav k žargónu považuje Yule *slang*. O opačnom jave hovoríme preto, že Yule hovorí, že slang je na rozdiel od žargónu vlastný širšej spoločenskej skupine, ktorej ohraničenosť má vágnejšie vlastnosti. Autor dodáva, že slang je predovšetkým charakteristickým prvkom pre jazyk mladých ľudí alebo pre skupiny s určitými špecifickými záujmami. Taktiež uvádza, že ako synonymum k slangu možno použiť výraz hovorová reč (angl. *colloquial speech*, špan. *habla coloquial*).¹⁶ Podľa nášho mienenia sa jedná o termín s nevhodným použitím v tomto kontexte, pretože naznačuje, že hovorovosť je charakteristická pre hovorený prejav a čiastočne vylučuje jej použitie v písomnej verzii jazyka.

V tradičnej slovenskej terminológii sa používa aj pojem *argot*. Slovník cudzích slov ho opisuje ako „reč príslušníkov spoločensky izolovaných, deklasovaných vrstiev, založenú na súbore výlučných, iným nezrozumiteľných slov a obratov (s gramatickou stavbou a základným slovným fondom prevzatým z bežnej hovorenej podoby národného jazyka)“.¹⁷ Ako uvádza Bartoš, v španielskej tradícii vystupuje argot v spojení so špan. termínom *jerga* (do slov. možno preložiť ako *žargón*), jednotlivé charakteristiky sa medzi sebou miešajú, čo spôsobuje rôzne nejasnosti.¹⁸

Ako vidíme, hovorová varieta jazyka stojí na prieniku množstva lingvistických disciplín a preto je naozaj ťažké vysloviť presnú charakteristiku, ktorá by čo najlepšie vystihovala tento fenomén. S určitosťou môžeme povedať len, že sa jedná o jednu z variet jazyka, no v ďalších charakteristikách sa autori rozchádzajú. My sa domnievame, že pre účely analýzy sociálnych sietí je vhodná interpretácia hovorovosti uvedená teóriou nemeckých romanistov Petra Kocha a Wulfa Oesterreichera. Cieľom ich teórie je vysvetliť dve dichotómie: fónická/grafická podoba jazyka a hovorená (neformálna)/písaná (formálna) forma jazyka.

Na vysvetlenie spomínaných opozícií autori aplikujú termíny *komunikačnej bezprostrednosti* (nem. *kommunikative Nähe*; špan. *inmediatez comunicativa*) a *komunikačnej diaľky* (nem. *kommunikative Distanz*; špan. *distancia comunicativa*). Medzi týmito dvoma extrémami sa nachádza konceptuálne kontinuum, ktoré je rozdelené na časť s fónickou podobou a na časť s grafickou podobou jazyka.¹⁹ Pokiaľ si teda vezmeme nejaký jazykový akt, podľa tejto teórie ho nemôžeme označiť za formálny, neformálny, hovorový, atď., ale naopak

¹⁶ Cf. YULE, G. *The Study of Language*, s. 259.

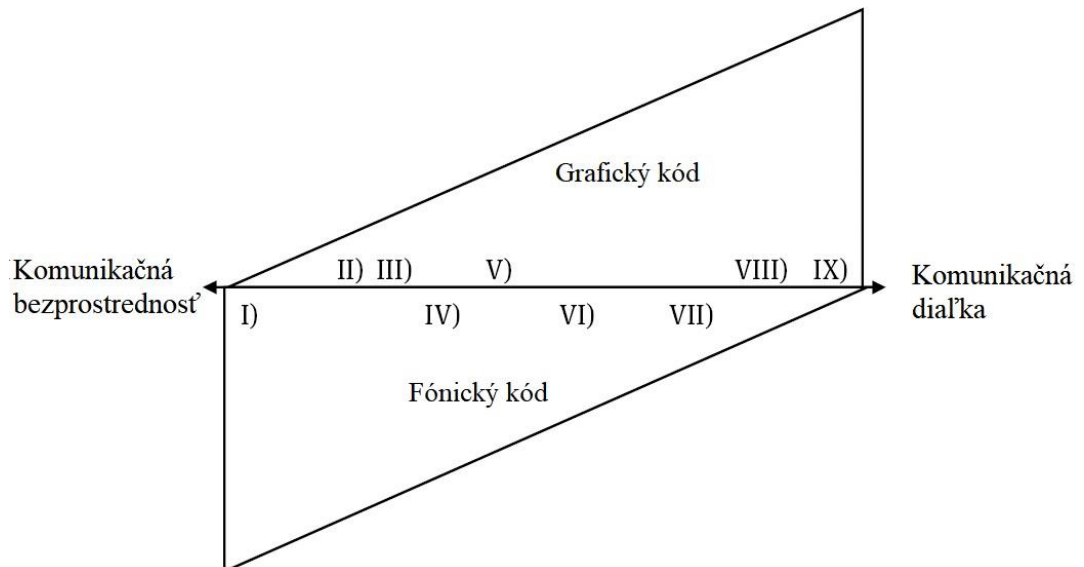
¹⁷ JAZYKOVEDNÝ ÚSTAV EUDOVÍTA ŠTÚRA SAV. Argot [online]. In *Slovník cudzích slov (akademický)*. 2., doplnené a prepracované vyd. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo - Mladé letá. 2005. [cit. 2018-04-22]. Dostupné na: <<http://slovniky.juls.savba.sk/?w=argot&s=exact&c=020a&d=scs&ie=utf-8&oe=utf-8#>>

¹⁸ Cf. BARTOŠ, L. Reflexiones sobre el concepto de argot. In *Sintaxis y análisis del discurso hablado en español. Homenaje a Antonio Narbona*. Sevilla: Secretariado de Publicaciones de Universidad de Sevilla, 2011. s. 99.

¹⁹ Cf. KOCH, P, OESTERREICHER, W. Schriftlichkeit und kommunikative Distanz. In *ZGL* 35. 2007, s. 346-375. s. 350.

ho umiestniť do konceptuálneho kontinua medzi komunikačnou bezprostrednosťou alebo diaľkou. Pre lepšiu predstavu tejto teórie prikladáme jej ilustráciu:

Obrázok č. 1: Komunikačná bezprostrednosť/komunikačná diaľka (P.Koch/W. Oesterreicher)



(Prevzaté z: FEILKE, H. HENNIG, M. *Zur Karriere von ›Nähe und Distanz‹. Rezeption und Diskussion des Koch-Oesterreicher-Modells*. Berlin: De Gruyter Mouton, 2016.; preklad: autor)

Pod jednotlivými číslami si možno podľa Feilkeho a Hennigovej predstaviť nasledovné príklady:

- I) rozhovor medzi dvoma kamarátmi
- II) súkromná spontánna komunikácia prostredníctvom mobilného telefónu (pozn. napr. Whatsap, Facebook Messenger, atď.)
- III) súkromný list medzi kamarátmi
- IV) prijímací pohovor
- V) interview v periodiku
- VI) kázeň
- VII) vedecká prednáška
- VIII) úvodník
- IX) Text zákona²⁰

²⁰ FEILKE, H. HENNIG, M. *Zur Karriere von ›Nähe und Distanz‹. Rezeption und Diskussion des Koch-Oesterreicher-Modells*. Berlin: De Gruyter Mouton, 2016. „(I) spontanes Gespräch unter Freunden, (II) familiäres, spontanes Telefongespräch, (III) Privatbrief unter Freunden, (IV) Vorstellungsgespräch, (V) Presse-Interview, (VI) Predigt, (VII) wissenschaftlicher Vortrag, (VIII) Leitartikel, (IX) Gesetzestext“

Aby sme mohli aplikovať túto koncepciu, je potrebné poznať jednotlivé parametre (tab. č. 1). Kombinácia parametrov na ľavej strane je charakteristická pre komunikačnú bezprostrednosť, kombinácia tých vpravo pre komunikačnú diaľku. Jazykové akty, ktoré nemajú všetky dané parametre sa pohybujú v konceptuálnom kontinuu.

Tabuľka č. 1: Parametre komunikačnej bezprostrednosti a diaľky (P.Koch/W. Oesterreicher)

1	súkromná komunikácia	verejná komunikácia	1
2	známy interlokutor	neznámy interlokutor	2
3	vysoký stupeň emocionality	nízky stupeň emocionality	3
4	aktové a situačné ukotvenie	aktový a situačný odstup	4
5	referenčná blízkosť v rámci kom. situácie	referenčná vzdialenosť v rámci kom. situácie	5
6	časovo-priestorová bezprostrednosť	časovo-priestorová vzdialenosť	6
7	intenzívna komunikačná kooperácia	minimálna komunikačná kooperácia	7
8	dialóg	monológ	8
9	spontánnosť	pripravenosť	9
10	tematická voľnosť	tematická viazanosť	10
	atď.	atď.	

(Prevzaté z: KOCH, P, OESTERREICHER, W. Schriftlichkeit und kommunikative Distanz. In ZGL 35. 2007, s. 346-375. s. 350.; preklad: autor)

Hovorovú podobu jazyka teda v súvislosti s touto teóriou možno charakterizovať ako varietu, ktorá sa vo väčšine prípadov vyznačuje komunikačnou bezprostrednosťou, no na základe niektorých svojich vlastností (napr. nie všetky hovorové výpovede sú dialogické, apod.) neleží v extrémoch, ale sa pohybuje na konceptuálnom kontinuu medzi grafickou a fónickou realizáciou jazyka a to skôr bližšie k extrému komunikačnej bezprostrednosti.

2.2 Hovorová španielčina a jej charakteristiky

Častým problémom v španielskej tradícii je otázka terminológie. Často nie je jasné, či sa má s adjektívom *hovorový* (špan. *coloquial*) používať termín *jazyk* (špan. *lengua*), *reč* (špan. *habla*), *register* (špan. *registro*) alebo *modalita* (špan. *modalidad*). Aby sme sa vyhli problémom s terminológiou budeme vychádzať z Koch-Oesterreichovskej teórie a hovorovú španielčinu budeme chápať ako varietu charakteristickú skôr komunikačnou bezprostrednosťou než komunikačnou diaľkou.

Z Koch-Oesterreichovskej teórie vychádza aj Briz a aplikuje ju na španielčinu. Prototypové charakteristiky hovorovej španielčiny sú podľa neho nasledovné:

- spoločenský a funkčný vzťah založený na rovnosti medzi interlokutormi: sociálne zblíženie alebo zblíženie komunikatívnych v rolí v určitom momente
- bezprostredný existenčný vzťah medzi interlokutormi: spoločné vedomosti, skúsenosti a zdieľaný kontext
- interakčný rámec charakteristický familiárnosťou: participantí majú každodenné väzby s priestorom, kde sa odohráva interakcia
- tematická každodennosť interakcie: témy každodenného života, absencia tých špecializovaných
- plánovanie za pochodu
- socializačný cieľ/účel
- neformálny štýl²¹

Zaujímavým pohľadom na hovorovú španielčinu je aj ten, čo ponúka Narbona. Ten uvádza, že štúdium hovorového jazyka sa často limituje len na jeho lexikálnu stránku a zabúda sa na tie ostatné. Samotný autor vidí hovorovosť predovšetkým v syntaxi. Uvádza, že hovorovej variete jazyka je vlastná tzv. *fragmentovaná syntax* (špan. *sintaxis parcelada*). Autor ju charakterizuje ako „výsledok konštruktívnej stratégie, ktorá odhaľuje jasnú a kategorickú tendenciu organizovať informácie do viacerých fragmentov alebo častí, pričom každá z nich má svoju vlastnú intonačnú konfiguráciu, sú navzájom prepojené a ich interpretácia je možná len ak sú vnímané ako celok“²²

Popis hovorovej španielčiny uzavrieme charakteristikami, ktoré ponúka *Diccionario de términos clave de ELE*. Ten v jednej zo svojich častí popisuje črty *oralnosti jazyka* (špan. *oralidad*). Domnievame sa, že tieto črty možno aplikovať aj na hovorovú varietu jazyka, no treba mať na pamäti, že sa hovorovosť nemôže v žiadnom prípade spájať len s ústnou podobou

²¹ BRIZ, A. Lo coloquial y lo formal, el eje de la variedad lingüística. In *De moneda nunca usada: Estudios dedicados a José M^a Enguita Utrilla*, 2010, s. 125-133. s. 126. „(+), relación social o funcional de igualdad entre los interlocutores: acercamiento social o de los papeles comunicativos en un momento dado; (+) relación vivencial de proximidad entre estos: saberes, experiencias y contextos compartidos; (+) marco interaccional familiar: relación de cotidianidad de los participantes con el marco espacial en el que se sitúa la interacción; (+) cotidianidad temática de la interacción: temas de la vida cotidiana, no especializados; (+) planificación sobre la marcha; (+) fin interpersonal; (+) tono informal”

²² NARBONA JIMÉNEZ, A. Hacia una sintaxis del español coloquial. In *Actas del Congreso de la Lengua Española: Sevilla, 7 al 10 octubre, 1992, 1994*. s. 721 – 740. s. 731. „el resultado de una estrategia constructiva que revela una clara y decidida inclinación a organizar los contenidos en un elevado número de parcelas o partes, cada una de las cuales dispone de su propia configuración melódica, partes que, lejos de estar desligadas, sólo son interpretables en cuanto constitutivas del todo en que se integran.”

jazyka. Ponúkané črty orálnosti, ktoré pokladáme aj za znaky hovorovej španielčiny sú nasledovné:

- prítomnosť spojok a častíc fungujúcich prevažne v ústnej podobe jazyka, napr. *oye, bueno, bien, atd.*
- výrazy usporadúvajúce diskurz, napr. *pues, luego, entonces, atd.*
- uvoľnená výslovnosť
- skrátené slová, napr. *bici, cole, profe, atd.*
- množstvo deminutív, augmentatív, dysfemizmov a hanlivých výrazov
- fragmentovaná syntax
- lexikálna hutnosť (opakovania, parafráze, redundancia)²³

2.3 Jazyk sociálnych sietí

Pod jazykom sociálnych sietí chápeme varietu daného jazyka (v našom prípade španielčiny) v písanej podobe, ktorá je určená na komunikáciu v prostredí týchto sietí, a je charakteristická svojou komunikačnou bezprostrednosťou a úzkym vzťahom s hovorenou formou.

Podľa nášho názoru je práve úzky vzťah s hovorenou podobou jazyka veľmi dôležitou črtou jazyka sociálnych sietí. Práve preto začneme s načrtnutím a doložením tohto tvrdenia. Predtým však než začneme je dôležité uviesť základné rozdiely medzi hovorenou a písanou podobou jazyka. Na tento účel použijeme delenie Čermáka F:

Tabuľka č. 2: Základné rozdiely medzi hovorenou a písanou podobou jazyka

Aspekty a rysy	Podoba	
	Hovorená	Písaná
1. MÉDIUM komunikácie	orálne-akustická (hovorenie – počúvanie)	grafická (písanie - čítanie)
2. ČAS/PRIESTOR	viazaná/pominuteľná, ale dynamicky premenlivá s obmedzenou počuteľnosťou, avšak umožňujúca priamy kontakt spontánna a nepripravená vyžadujúca rýchlu reakciu majúca priamu spätnú väzbu	nezávislá (okrem doby vzniku) a "trvalá" lokálne i časovo neobmedzená/prenosná bez priameho kontaktu dopredu pripravená bez priamej spätnej väzby (často i bez nepriamej)

²³ Cf. CENTRO VIRTUAL CERVANTES. Rasgos de la oralidad [online]. In Diccionario de términos clave de ELE. [cit. 2018-04-23]. Dostupné na: <https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/rasgosoralidad.htm>

3. AUTOR/hovoriaci ADRESÁT/poslucháč	autori sú minimálne dvaja adresát splyva s hovoriacimi (striedanie)	jediný autor (u odborných textoch často i viac) množstvo adresátov (u súkromného listu jediný)
4. ŠTRUKTÚRA výpovede	voľnejšia a menej zložitá výrazná deixa a indexálnosť časté opakovanie	zložitá, popr. i zložená (napr. z viacerých typov, t. j. heterogénna)
5. FUNKCIA komunikácie	všetky, zosilnená je však apelová (direktívna), expresívna a fatická	všetky, oslabená je však direktívna, fatická a obzvlášť expresívna
6. VÝRAZOVÉ PROSTRIEDKY SITUÁCIA	vlastné jazykové, avšak implicitnejšie, viac redukcie, frazémy a slang výrazná emocionalita a evaluatívnosť variabilita prozódia kinesika neformálna, neverejná, neoficiálna situácia proxemika	vlastné jazykové, avšak explicitnejšie, s termínmi grafika formálna, verejná situácia

(Prevzaté z: ČERMÁK, F. *Jazyk a jazykověda: přehled a slovníky*. Praha: Karolinum, 2011. s. 41.; preklad: autor)

Vychádzajúc z Čermáka F. môžeme prejsť uvedené charakteristiky a podľa nich definovať jednotlivé vlastnosti jazyka sociálnych sietí. Pokiaľ začneme médiom, vidíme bez pochyb, že sa jedná o grafickú varietu jazyka. I keď by sa dalo polemizovať o niektorých funkciách sociálnych sietí, ktoré umožňujú priamu rečovú komunikáciu, na základe našej analýzy zostaneme v grafickej časti týchto sietí.

Čo sa týka času a priestoru, je jasné, že ide o nezávislú a trvalú varietu. Polemiku však vytvára otázka priameho kontaktu. Užívateľia síce nie sú v priamom osobnom kontakte, no môžu na seba reagovať priamo, napr. v komentároch je doba medzi jednotlivými príspevkami naozaj krátka a celé to môže vytvárať dojem určitého typu dialógu. Polemická je aj otázka pripravenosti. Pri niektorých príspevkoch vidíme, že sa naozaj jedná skôr o prúd myšlienok uvedený do textovej podoby bez akéhokoľvek plánovania a tak sa približuje k hovorenej podobe jazyka. Spätná väzba je v tomto prípade skôr nepriama než priama a musíme uznať, že nie v každom prípade potrebná.

Pokiaľ hovoríme o autorovi a prijímateľovi informácie, musíme podotknúť, že z tohto hľadiska sa prikláňame skôr k črtám písanej podoby jazyka, pretože tvorcom príspevku je jedna osoba a adresátov je mnoho (i keď v niektorých prípadoch býva iba jeden, vtedy často užívateľia

využívajú vokatívy alebo odkazovanie pomocou @, aby jasne dali najavo, kto je adresátom ich príspevku).

Štruktúra jazyka sociálnych sietí na základe rozdelenia podľa Čermáka F. má jasnú podobu hovorenej reči. Vyznačuje sa voľnosťou a pomerne malou zložitnosťou, prítomná je deixa a indexálnosť a samozrejme sa často objavuje opakovanie informácie ako určitý spôsob apelácie na adresáta alebo intenzifikácie obsahu.

Funkciou komunikácie sa sociálne siete opäť približujú hovorenej variete. Príspevky majú direktívne a fatické funkcie a podľa nášho názoru je expresivita veľmi dôležitou súčasťou. Expresivitu ešte upevňuje priestor anonymity, ktorý vytvárajú sociálne siete, a dávajú tak možnosť svojim užívateľom vyjadriť to, čo by v reálnom živote vyjadriť nedokázali.

Výrazové prostriedky musia byť samozrejme explicitnejšie, keďže nie je možné pracovať s prozódiami a gestikuláciou. To vidíme aj v príkladoch spôsobov intenzifikácie, ktoré popisujeme v praktickej časti tejto práce. S písanou podobou jazyka ešte zdieľa verejnosť, no tá sa kombinuje skôr s neformálnosťou hovorenej variety. Samozrejماً je prítomnosť slangu a frazém, výrazná emotívnosť a evaluatívnosť a taktiež variabilita.

Na základe týchto charakteristík vidíme jasné prepojenie jazyka sociálnych sietí s hovorenou podobou jazyka a tento fakt sa ešte pokúsime utvrdiť našou analýzou príspevkov z vybraných sociálnych sietí v praktickej časti tejto práce.

3 Stručná charakteristika sociálnych sietí

3.1 Sociálna sieť

Sociálnu sieť môžeme dnes chápať ako zložitý spoločenský organizmus existujúci vo virtuálnej realite, ktorý často preberá a imituje tradičné štruktúry ľudskej spoločnosti. Pod pojmom tradičných štruktúr môžeme chápať sieť kontaktov, ktorú si počas svojho života vytvára každý človek. Práve tento model si osvojil aj svet internetu a došlo tak k stvoreniu sociálnej siete (angl. *social network*, špan. *red social*).

Ako sme uviedli, jedná sa teda iba o adaptáciu pojmu z iných vedeckých disciplín, ako sú napr. sociológia alebo sociálna antropológia. Velšic uvádza, že prvé pokusy o definíciu sociálnych sietí sa objavujú v 19. storočí v súvislosti s teoretickým popisom a výskumom sociálnych skupín. Pravdepodobne prvým človekom, ktorý zmapoval fungovanie sociálnych sietí a uviedol ich do vedeckej praxe, bol austrálsko-britský sociálny antropológ John A. Barnes. Ten uskutočnil v 50. rokoch minulého storočia dva roky trvajúci terénny výskum v rybárskej osade Bremmes (dnes Bømlo) asi 100 km južne od nórskeho Bergenu.²⁴

V rámci webového rozhrania, Boyd a Ellison považujú sociálne siete za „služby existujúce v rámci webových stránok, ktoré umožňujú jednotlivcom (1) vytvoriť si verejný alebo poloverejný profil v rámci uzatvoreného systému, (2) vytvoriť si okruh používateľov, s ktorými sú v kontakte a (3) sledovať a prechádzať nielen vlastné spojenia, ale aj tie vytvorené inými používateľmi.“²⁵

Španielsky Národný inštitút komunikačných technológií²⁶ v jednej zo svojich publikácií naopak chápe sociálne siete ako službu poskytovanú prostredníctvom internetu, ktorá umožňuje užívateľom vytvoriť si profil so svojimi osobnými údajmi, a ktorá je vybavená nástrojmi určenými na interakciu medzi jednotlivými užívateľmi siete.²⁷ Nie všetky sociálne siete však pracujú na rovnakom princípe a preto je potrebné ich na základe určitých vlastností rozlišovať.

²⁴ Cf. VELŠIC, M. Sociálne siete na Slovensku. Bratislava: Inštitút pre verejné otázky, 2012. s. 3.

²⁵ BOYD, D.M., ELLISON, N.B. Social Network Sites: Definition, History, and Scholarship. [online]. In Journal of Computer-Mediated Communication. Vol. 13. 17.12.2007 [cit. 2018-03-24]. Dostupné na: <<https://onlinelibrary.wiley.com/doi/full/10.1111/j.1083-6101.2007.00393.x>> „web-based services that allow individuals to (1) construct a public or semi-public profile within a bounded system, (2) articulate a list of other users with whom they share a connection, and (3) view and traverse their list of connections and those made by others within the system.“

²⁶ Instituto Nacional de Tecnologías de la Comunicación (INTECO)

²⁷ Cf. INTECO a AEPD. Estudio sobre la privacidad de los datos personales y la seguridad de la información en las redes sociales online. [online]. 02.2009. [cit. 2018-03-24]. Dostupné na: <<https://www.csirtcv.gva.es/es/descargas/inteco-estudio-sobre-la-privacidad-de-los-datos-personales-y-la-seguridad-de-la-informaci%C3%B3n>>

Vilches Vivancos a Sarmiento González rozdeľujú sociálne siete v internetovom prostredí na základe ich využitia. Podľa tohto členenia môžeme rozlišovať 4 typy:

1. Sociálne siete súkromného (osobného) charakteru – ich cieľom je vytvoriť spojenia medzi používateľmi, či už sa jedná o ľudí, ktorí sa poznajú z reálneho sveta alebo o osoby, ktoré chcú nadviazať nové kontakty. Používatelia tohto typu sietí hľadajú zväčša rozptýlenie alebo ich navštevujú z rôznych osobných motívov. Príkladom môže byť *Facebook*.
2. Sociálne siete profesijného charakteru – strácajú súkromný charakter a fungujú na základe tzv. networkingu („proces spoznávania a komunikácie s množstvom ľudí za účelom získavania informácií, ktoré môžu byť nápomocné“²⁸), ktorý umožňuje hľadanie práce, uzatváranie nových obchodov, získať klientov alebo nájsť kvalifikovaný personál. Medzi takéto siete môžeme zaradiť napr. *Linkedin*.
3. Sociálne siete s určitou tematikou – slúžia na vytváranie spojení medzi užívateľmi, ktorých spájajú určité spoločné záujmy, napr. hudba, fotenie, zvieratá, atď. Príkladom môže byť *Instagram*, ktorý spočiatku slúžil na zdieľanie fotografií, no s postupnými aktualizáciami a neustálym pridávaním nových funkcií by sme ho dnes zaradili medzi sociálne siete súkromného charakteru (i keď i toto zaradenie je v určitej miere polemické).
4. Sociálne siete lokálneho dosahu – jedná sa o siete, ktoré sa používajú len v rámci určitého ohraničeného územia, zväčša v rámci jedného štátu. Nemajú teda globálny charakter. Príkladom môže byť slovenský *Pokec*.²⁹

Toto delenie však v hojnej miere dáva priestor dvojznačnosti. Urueňa naopak prichádza s logickejšim a menej dvojznačným delením. Tento autor rozlišuje dva typy, ktoré podľa ďalších kritérií bližšie charakterizuje:

1. Priame sociálne siete – typ sietí, kde funguje priama interakcia medzi jednotlivými užívateľmi, a kde môžu kontrolovať informácie zdieľané s ostatnými.
 - a. Podľa účelu:

²⁸ UNIVERSITY OF CAMBRIDGE. Networking. [online]. In *Cambridge Dictionary* [cit. 2018-03-24].

Dostupné na: <<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/networking>>

„the process of meeting and talking to a lot of people, esp. in order to get information that can help you“

²⁹ Cf. VILCHES VIVANCOS, F. a SARMIENTO GONZÁLEZ, R. Nuevas tecnologías de conectividad social: Tuenti, la más joven de las redes sociales. In: *Accesibilidad y ciberlenguajes: neologías en internet*. Madrid: Dykinson, 2012. s. 11-13.

- i. na užívanie vo voľnom čase – užívateľ hľadá predovšetkým zábavu a zlepšenie osobných vzťahov prostredníctvom interakcie s ostatnými ľuďmi na sieti.
 - ii. na profesijné účely – užívateľ sa snaží prezentovať po profesijnej stránke alebo hľadá nové kontakty spojené s pracovným prostredím.
 - b. Podľa spôsobu fungovania:
 - i. s určitým obsahom – užívateľ vytvára určitý obsah (fotografia, hudba, video), ktorý následne zdieľa na sieti s ostatnými užívateľmi, ktorí ho komentujú a hodnotia.
 - ii. založené na profiloch (súkromných/profesijných) – užívateľ si vytvorí osobný profil s informáciami o svojej osobe. Na tomto type sietí býva tento proces povinným prvkom.
 - iii. microblogging – ich štruktúra umožňuje zdieľať a komentovať menšie správy (väčšinou tu existuje reštrikcia počtu znakov).
 - c. Podľa úrovne prístupnosti:
 - i. verejné – sú prístupné širokej škále užívateľov.
 - ii. súkromné – sú prístupné len určitej ohraničenej skupine užívateľov (napr. v rámci firmy, organizácie, združenia, atď.).
 - d. Podľa typu integrácie:
 - i. s vertikálnou integráciou – užívanie takejto siete je podmienené príslušnosťou k určitej skupine ľudí, ktorá zdieľa spoločné záujmy, vzdelanie alebo zamestnanie. Prístup býva často spoplatnený.
 - ii. s horizontálnou integráciou – užívanie takejto siete nie je podmienené príslušnosťou k určitej skupine ľudí. Vzhľadom k tomu býva počet užívateľov oveľa vyšší než u sietí s vertikálnou integráciou.
2. Nepriame sociálne siete – užívatelia nemajú vytvorený profil, ktorý by bol viditeľný všetkým ostatným a navyše existuje človek alebo skupina ľudí, ktorí kontrolujú a riadia informácie alebo diskusie na určitú tému.
 - a. Fórum – sieť určená pre užívateľov, ktorí zdieľajú spoločné znalosti v konkrétnej oblasti a majú potrebu zdieľať svoje poznatky s inými.

- b. Blog – zbierka chronologicky usporiadaných postrehov z určitej oblasti jedného alebo viacerých autorov. Pri výbere tém sa jedná o čisto subjektívnu záležitosť.³⁰

3.2 Stručná charakteristika vybraných sociálnych sietí s ohľadom na užívanie jazyka

3.2.1 Facebook

Na základe členenia poskytnutého Urueňom je možné povedať, že sa jedná o typ verejnej priamej sociálnej siete s horizontálnou integráciou založenej na profiloch. Členenie podľa účelu je v tomto prípade irelevantné, keďže sa Facebook môže používať na voľnočasové i profesijné aktivity.

Facebook je sociálnou sieťou s množstvom funkcií, ktoré sa každým rokom rozširujú. Spočiatku mal užívateľ k dispozícii svoj vlastný profil, kde mohol uverejňovať statusy (text, v ktorom užívatelia vyjadrujú svoje pocity, nálady, názory, postrehy, atď.), fotografie, prípadne videá, ktoré sa zobrazovali na nástenke viditeľnej aj iným užívateľom. Takže okrem osobného profilu existuje aj nástenka, kde človek vidí príspevky svojich priateľov, ľudí alebo stránok, ktoré sleduje, apod. Tie má možnosť komentovať. A samozrejme neodmysliteľnou súčasťou Facebooku je aj možnosť chatovať s ostatným užívateľmi. Tieto funkcie sú stále prítomné, no pridali sa k nim hovory a videohovory známe zo Skypu, možnosť vysielat' naživo, atď.

Z hľadiska našej analýzy nás najviac zaujímajú statusy, komentáre a popisy videí a fotiek, ktoré tvoria náš korpus. Na úvod je nutné poznamenať, že na Facebooku neexistuje reštrikcia počtu znakov známa z Twitteru. Práve preto sa často stretávame s príspevkami s naozaj veľkým rozsahom. Tento fakt možno vidieť na príkladoch z nášho korpusu:

- *Así somos. De mal educado los chileno susios y ordinario nos creemos mejor que otros i somos incluso peor y las lacras del Gobierno se llenan la boca. Con cualquier cosa que los aga. Salir. En tv esa lacras sólo quieren salir. En tv no trabajar y ganar más que todo Se meten con el deporte motor. Pero el fútbol no lo tocan ya que. Ellos. Son los. Dueños. De los. Clubes y le tocan el bolsillo. Pero a. Diferencia. De deporte motor no sacan ganancia (Facebook, 2018-03-03)*
- *Pedro, diselo a ellos. Desde que se lleva cerrando gran vía la gente no va de compras al centro y es lógico. No vas a cargar las bolsas en autobús entre miles*

³⁰ Cf. URUEÑA, A. *Las redes sociales en internet*. Madrid: ONTSI, 2011. s. 13-16.

de personas, vas a un centro comercial y lo tienes todo. Vas al centro a dar una vuelta rápida y ya. Y no hay tanta gente. He ido este año y había menos que nunca. Se han quejado desde que está Carmena y no les han hecho ni caso, como siempre que alguien dice algo que no les gusta. Además...les han preguntado a 450 personas. En serio? Eso es una encuesta? Que les pregunten a 10.000 ó 15.000. No se si dan pena por lo idiotas que son o dan risa (Facebook, 2018-03-05)

- *Pues si eres de Mesa y López y todavía lo preguntas aguita porque solo hay que salir a la calle y mirar las aceras llenas de meado y de mierda de perro los chicles los vómitos por el astoria las bolsas las latas del hiperdino los electrodomésticos desmantelados en las subidas de Juan Manuel Becerra en fin. Me voy Toronto ... Por cierto le explico esos artículos son pagados igual que cuando ve una noticia por TV en la que dice la empresa X contabiliza un incremento X en el sector hotelero y tiene ocupación del ochenta o noventa por ciento es marketing por ejemplo llame a TV Canaria y ellos le explicas cuanto le cuesta colocar el nombre de su empresa en un artículo cuídese. (Facebook, 2018-03-03)*

Čo sa týka zariadenia, ktoré sa používa na prístup k Facebooku, podľa portálu Statista inteligentné mobilné telefóny jednoznačne dominujú, v januári 2018 tvorili až 95,1 % prístupov. Stále však zostáva nezanedbateľné percento užívateľov (31,8 %), ktorý stále Facebook používajú aj prostredníctvom počítača alebo notebooku.³¹ Práve z týchto zariadení podľa nás pochádzajú uvedené správy s väčším rozsahom, pretože na mobilných zariadeniach nebýva zvykom rozpisovať sa až v takej miere.

Na záver treba poznamenať, že na základe nášho pozorovania sa Facebook stáva sociálnou sieťou skôr pre staršie vekové skupiny a tí mladší prechádzajú k iným, napr. na Instagram. Tento fakt v určitej miere ovplyvňuje aj varietu jazyka používanú na tejto sociálnej sieti. Výsledky nášho pozorovanie zo slovenského a španielskeho prostredia potvrdzujú aj údaje z portálu Statista, ktoré uvádzajú, že v apríli roku 2018 bolo až 55 % všetkých užívateľov Facebooku vo vekovom rozhraní 25 – 54 rokov. Veková skupina 13 – 24 rokov tvorila 35 % a užívatelia nad 55 rokov 9 %.³²

³¹ Cf. STATISTA. Device usage of Facebook users worldwide as of January 2018 [online]. [cit. 2018-04-23]. Dostupné na: <<https://www.statista.com/statistics/377808/distribution-of-facebook-users-by-device/>>

³² Cf. STATISTA. Distribution of Facebook users worldwide as of April 2018, by age and gender. [online]. [cit. 2018-04-23]. Dostupné na: <<https://www.statista.com/statistics/376128/facebook-global-user-age-distribution/>>

3.2.2 Instagram

Vychádzajúc z Urueňu možno povedať, že sa jedná o ten istý typ sociálnej siete ako Facebook s jediným rozdielom – Instagram nie je primárne založený na profiloch, ale ho možno skôr považovať za sociálnu sieť s určitým obsahom. Tento fakt sa odzrkadľuje v štruktúre. Instagram je teda médium určené na zdieľanie fotografií (pred samotným nahraním je možné fotografie rôznym spôsobom upravovať), ktoré môžu jednotliví užívatelia *likeovať* a komentovať.

Instagram postupne získaval čoraz väčšiu popularitu, čo viedlo k pridávaniu rôznych nových funkcií. Dnes sa môžu na Instagram pridávať aj videá, nahrávať fotografie a videá v móde *instastory* (tieto príspevky sa zobrazujú užívateľom len 24 hod.), posilať správy, atď.

My sme sa pri vytváraní nášho korpusu sústredili predovšetkým na komentáre a popisy pod príspevkami. V oboch sú veľmi dôležité tzv. hashtagy (#), ktorými sa takpovediac prepájajú jednotlivé príspevky. Používanie hashtagov však nie je povinné.

Na rozdiel od Facebooku, na Instagrame existuje reštrikcia počtu znakov. Na internete sme sa nedostali k dôveryhodnému zdroju, no viacero portálov uvádza, že sa jedná o 2 200 znakov. Väčšina ľudí však pristupuje z mobilných zariadení, a preto príspevky nezvyknú dosahovať rozsah tých na Facebooku. O väčšine hovoríme preto, že Instagram bol primárne vyvinutý ako mobilná aplikácia a tak ho aj jeho užívatelia používajú. Reštrikcia postihuje aj hashtagy. Tých možno použiť v rámci jedného príspevku max. 30. Porovnanie v rozmeroch príspevkoch možno sledovať v našom korpuse, ktorý sa nachádza v prílohe tejto práce.

Instagram je miestom predovšetkým mladších vekových skupín. Dokazuje to štatistika poskytnutá portálom Statista, kde sa uvádza, že veková skupina 18 – 34 r. tvorí najväčšiu časť, až 60,4 %.³³ Jazyk Instagramu tak často odzrkadľuje jazyk mladých ľudí lepšie než Facebook.

3.2.3 YouTube

Jedná sa o priamu verejnú sociálnu sieť s horizontálnou integráciou. Spoločne s Instagramom zdieľa charakteristiku siete s určitým obsahom. V tomto prípade sú obsahom videá, ktoré užívatelia nahrávajú. Užívateľ má svoj vlastný kanál, na ktorý nahráva svoje videá a ostatní užívatelia, bez nutnosti vytvorenia si profilu, môžu obsahovať sledovať. Videá je možno komentovať a likeovať, no to je možné len v prípade, že sú na YouTube prihlásení.

³³ Cf. STATISTA. Distribution of Instagram users worldwide as of April 2018, by age and gender. [online]. [cit. 2018-04-23]. Dostupné na: <<https://www.statista.com/statistics/248769/age-distribution-of-worldwide-instagram-users/>>

Keďže je táto sieť súčasťou Googlu, úplne stačí prihlásiť sa napr. prostredníctvom prihlasovacích údajov z Gmailu.

Na YouTube možno z lingvistického hľadiska skúmať len komentáre a popisy pod videami. Iná interakcia medzi jednotlivými užívateľmi nie je možná. Popisy aj komentáre majú taktiež limitovaný počet znakov, u komentárov však tento limit môže dosahovať až 10 000, čo je dostatočný limit pre väčší rozsah príspevkov. Touto charakteristikou sa preto skôr blíži Facebooku.

V komentároch dochádza často k intenzívnej interakcii na základe výziev, ktoré sú prezentované vo videách. Toto využívajú najmä tzv. youtuberi, profesionálni tvorcovia videí s väčšinou zábavným obsahom, alebo tzv. vlogeri, užívatelia, ktorí nahrávajú videá v pravidelnom intervale, niekedy aj každý deň (vtedy ide o *denné vlogy*, angl. *daily vlogs*), s určitou tematikou, napr. cestovateľské vlogy, vlogy prezentujúce každodenné aktivity, atď. Tematiky sa však často kombinujú. Takže títo užívatelia vyzývajú svojich sledovateľov (angl. *subscribers*), aby im v komentároch vyjadrili svoj názor o videu, nápady na ďalšie video, odpovede na určité otázky, atď.

Čo sa týka veku užívateľov, YouTube sa zdá byť najproporčnejšou zo všetkých troch nami skúmaných sociálnych sietí. Údaje z roku 2014 hovoria, že približné rovnaké percentuálne zastúpenie majú vekové skupiny 16 – 24 r. (30 %) a 25 – 34r. (31 %).³⁴

³⁴ Cf. STATISTA. Age distribution of active social media users worldwide as of 3rd quarter 2014, by platform. [online]. [cit. 2018-04-23]. Dostupné na: <<https://www.statista.com/statistics/274829/age-distribution-of-active-social-media-users-worldwide-by-platform/>>

4. Vybrané jazykové tendencie v rámci španielčiny sociálnych sietí

V tejto časti práce podrobíme jazykový materiál zozbieraný na vybraných sociálnych sieťach (Facebook, Instagram a YouTube) lingvistickej analýze. Vytvorený korpus obsahuje komentáre, príspevky, prípadne popisy pod fotografiami, ktoré obsahujú určité anomálie, to jest prípady, ktoré sa vymykajú norme.

Jednotlivé prípady považujeme za určité tendencie v jazyku sociálnych sietí a rozhodli sme sa ich preto rozdeliť do 3 kategórii podľa ich lingvistickej podstaty:

- a) Lexikálne tendencie (viď stat' 4.1)
- b) Ortografické tendencie (viď stat' 4.2)
- c) Morfosyntaktické tendencie (viď stat' 4.3)

4.1 Lexikálne tendencie

4.1.1 Anglicizmy

Pod anglicizmom všeobecne chápeme slovo alebo slovné spojenie, ktoré pochádza z anglického jazyka. Pre účely tejto práce sme sa rozhodli toto vysvetlenie ešte upresniť. Za anglicizmus považujeme výraz pochádzajúci z anglického jazyka, ktorý je akceptovaný RAE. Pokiaľ slovo anglického pôvodu nie je súčasťou slovníka vydaného RAE³⁵, považujeme ho za *výpožičku z anglického jazyka* (viď stat' 4.1.2).

Anglicizmy, ako uvádza Serna López, predstavujú dôležitý zdroj výrazov, pokiaľ sú v cieľovom jazyku použité na pomenovanie nového fenoménu. Príkladom môžu byť španielske slová ako *planificar* (slov. *plánovať*), *plástico* (slov. *plast, plastový*), *aparcamiento* (slov. *parkovanie, parkovisko*), atď.³⁶ Problém však nastáva, keď importované slová začínajú vytláčať pôvodné výrazy. Túto tendenciu sme zaregistrovali aj pri vytváraní nášho korpusu sociálnych sietí.

Výraz, ktorý sa často vyskytoval medzi mladými najmä pri príspevkoch rôznych spevákov, hercov či iných celebritách, je anglicizmus *sexy*. RAE pripúšťa tak ako jeho pôvodnú

³⁵ RAE. *Diccionario de la lengua española* (23.^a ed.). [online]. Dostupné na: <<http://dle.rae.es/?id=DgIqVCc>>

³⁶ Cf. SERNA LÓPEZ, V. Breve examen de unos anglicismos recientes. Edición digital a partir de Actas del III Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas: celebrado en México D.F. del 26-31 de agosto 1968, México, Asociación Internacional de Hispanistas. El Colegio de México, 1970, s. 839-845, s. 840.

anglickú podobu *sexy*, tak aj verziu *sexi* sledujúcu španielsku ortografickú normu.³⁷ Pri našej analýze sme však narazili len na pôvodné *sexy* bez pravopisných zmien.

- *Asuuu 🤩🤩 Que sexy te vez*
Me gusto la canción 😊⚡
Deseo ser la Modelo 😊😞
Me vieras llamado ami jajaja 😂😂😂
Felicitaciones ❤️❤️😊 (Facebook, 2018-02-27)
- *Estaba acostada en mi habitacion y viendo los ultimos videos de HTV cuando aparecistes tu en el video de pegate mas que sexy estabas ally, y yo dije ese moreno deberia ser para mi. jajaja y la cancion la baile de inmediato. jajaja (Facebook, 2018-03-02)*
- *WoW! Q bonita foto y w sexy estas. M encanta conocer otros países pero también m encantará conocer mejor el nuestro (Instagram, 2018-03-03)*

RAE uvádza, že toto slovo môže vystupovať nielen ako adjektívum, ale aj ako substantívum vo význame *sexuálnej a fyzickej príťažlivosti*, no toto použitie pri tvorbe nášho korpusu nebolo dokumentované.³⁸

Ďalším anglicizmom, s ktorým sme sa stretli je slovo *remake*, v španielčine nahraditeľné výrazmi ako *adaptación*, prípadne *nueva versión*:

- *Ya Almodovar està preparando el **remake** de Pepy, Lucy, Boom y otras chicas del montón se llamará; Oriol, Forcadel, Puigdemont y otros indepes del montón (Facebook, 2017-12-13)*

Anglicizmom je aj slovo *gay*, nahraditeľné citovo nezafarbeným *homosexual* alebo pejoratívnymi výrazmi ako *marica* alebo *maricón*. Je však potrebné uviesť, že tento výraz neprenáša z angličtiny svoju schopnosť odvolávať sa k obom pohlaviam, pričom tak ako v španielčine aj v slovenčine, funguje predovšetkým na označenia jedinca mužského rodu s touto sexuálnou orientáciou:

³⁷ Cf. RAE. *Sexy*. [online]. In *Diccionario de la lengua española (23.^a ed.)*. [cit. 2018-03-21]. Dostupné na: <<http://dle.rae.es/?id=Xm1zVv5>>

³⁸ Cf. RAE. *Sexi*. [online]. In *Diccionario de la lengua española (23.^a ed.)*. [cit. 2018-03-21]. Dostupné na: <<http://dle.rae.es/?id=XI0uGvK>>

- *Maluma si eres gey dilo no vayas hacer como riki q se cubrió con varias parejas y la final resulto ñacata porque q mercancía q se va perder dilo dilo yo lloro (Facebook, 2018-03-06)*

Ako je z príkladu jasné, v tomto prípade zvolil autor fonetický princíp pravopisu, to znamená, že prispôbil písanú podobu tej hovorenej. Tento proces je v španielčine zjavne frekventovaný, ako uvidíme aj pri charakteristike výpožičiek z anglického jazyku (viď stať 4.1.2). Verziu *gey* však RAE nepripúšťa.³⁹

Slovo *look* sa taktiež vyskytlo pri procese zhromažďovania materiálu. V španielčine ho možno nahradiť slovami *aspecto* alebo *imagen*. V našom prípade vystupuje vo význame aktuálneho vzhľadu, ktorý zahŕňa nielen štýl obliekania, ale aj úpravu zovňajšku.

- *Cámbiate el look papa te pusiste como 20 años más (Instagram, 2018-02-28)*

V korpuse sa objavilo aj slovo *test*, ktorého španielskym ekvivalentom je *prueba*:

- *Marqueeeee cuando bienes a jerez porra a hacer test....bieness??? (Instagram, 2018-03-04)*

Silný vplyv globalizácie a digitalizácie sveta je príčinou, že anglicizmus *test* vytláča pôvodne užívané výrazy ako *skúška* v slovenčine alebo *prueba* v španielčine a medzi užívateľmi jazyka získava väčšiu prestíž.

S otázkou prestíže súvisí aj výraz *relax*.

- *Una de las características que más me gustan de los videos de Alanxporel mundo es que sean largos. Los pongo cuando voy a desayunar o a comer, y se crea un momento muy especial y de relax. (YouTube, 2017)*

4.1.1.1 Anglicizmus *crack*

Zvláštnym prípadom anglicizmu je termín *crack*, ktorý je v jazyku mladých španielsky hovoriacich ľudí veľmi populárny, čo sme zistili pri zbieraní podkladov pre tento korpus. Zdokumentovať sa nám podarilo 6 prípadov.

Ešte pred analýzou jednotlivých prípadov je nutné sa zamerať na význam vo východiskovom jazyku, čo je v našom prípade angličtina. *Crack*, podľa Cambridge dictionary, môže vystupovať ako sloveso, substantívum i adjektívum. Nás však budú zaujímať len

³⁹ Cf. RAE. Gay. [online]. In *Diccionario de la lengua española (23.^a ed.)*. [cit. 2018-03-21]. Dostupné na: <<http://dle.rae.es/?id=J1HLflc>>

posledné dve funkcie, pretože v našom korpuse nevystupuje tento anglicizmus vo funkcii slovesa:

a) ako substantívum:

- *velmi úzky priestor medzi niečoho súčasťami*
- *náhly hlasný zvuk*
- *pokus*
- *silná forma kokáinu*
- *metóda ako sa dostať do počítačového systému niekoho iného*
- *vtipná/humorná poznámka*

b) ako adjektívum:

- *vynikajúci alebo najvyššej kvality*⁴⁰

Ako vyplýva už zo zaradenia tohto slova do kategórie anglicizmov, tento výraz zahŕňa vo svojom slovníku aj RAE. Jedná sa vždy len o funkciu substantíva mužského rodu. RAE ponúka nasledovné charakteristiky:

- *m. kokáin v tuhom skupenstve*
- *m. športovec mimoriadnej kvality*
- *m. kôň, ktorý vyniká pri dostihoch*⁴¹

Po analýze príkladov a charakteristík v jednotlivých slovníkoch možno povedať, že slovo *crack* v jazyku sociálnych sietí nadobúda význam *vynikajúcej, excelentnej osobnosti, prípadne veci*, čo dokumentujú aj naše príklady:

- *hola crack soy valentin te reto a ir ala paza q vos quieras y a gas un tortaso en la cara a algien y sali corriendo* 🤖 🤖 (Facebook, 2018-02)
- *Feliz cumpleaños al crack!! Los reales ya se saben quiénes son.* 📱 (Facebook, 2018-02-28)
- *El colochondemata le dicen! Mano que crack sos, lo que tenes de coloch lo tenes de pro* 📱 (Instagram, 2018-03-05)
- *Sos un crack Jorgito Saludos desde Costa Rica soy tu fan dame corazón* (YouTube, 2018-02-23)

⁴⁰ UNIVERSITY OF CAMBRIDGE. Crack. [online]. In *Cambridge Dictionary* [cit. 2018-03-21]. Dostupné na: <<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/crack>> „a very narrow space between parts of something; a sudden loud sound; an attempt; a powerful form of drug cocaine; a method of getting into someone else’s computer system; wisecrack“

⁴¹ RAE. Crack. [online]. In *Diccionario de la lengua española (23.ª ed.)*. [cit. 2018-03-21]. Dostupné na: <<http://dle.rae.es/?id=BBln4J5|BBnEhVt>> „m. cocaína en piedra; m. deportista de extraordinaria calidad; m. caballo que destaca en carreras“

Prvý príklad sa od ostatných líši spôsobom svojho zápisu, ktorým sa približuje k adaptovanej ortografii. Táto adaptácia je však len čiastočná, pretože sa v zápise zachovalo pôvodné anglické *a*. Možnosť tohto typu pravopisu však RAE pripúšťa len v prípade, že slovo *crac* vystupuje v nasledovných významoch:

- *cit. ako zvuk niečoho, čo sa láme*
- *m. ekon. náhly a výrazný pád finančných trhov*⁴²

Nami zdokumentovaný prípad však nezodpovedá ani jednému z významov poskytnutými RAE.

4.1.1.2 Situácia v slovenčine

Anglicizmy sú v slovenčine taktiež populárne, a to predovšetkým u mladších používateľov sociálnych sietí. Za anglicizmus považujeme v slovenčine, tak ako aj v španielčine, slovo prevzaté z angličtiny, ktorý má svoj ekvivalent v slovenčine, a je zahrnuté v jednom zo slovníkov vydaných Jazykovedným ústavom Ľ. Štúra SAV⁴³. Zo slovenského prostredia ponúkame nasledovné príklady:

- *Guláše, párky, desaťtisícové kampane, **mítíng** v hale... je to tu. Branči s číslom 16 to bude robiť inak, viac už budúci piatok* 📧 (Facebook, 2017-09-20)
- *Super **hobby*** 😊 (Instagram, 2018-01-27)
- *Ahoj, miesta ako toto milujeme asi všetci túto "TV" dokážem pozerat' **nonstop** , držím palce na súťaži :) a vlog je super fandím veľmi a THUMB UP !* (YouTube, 2017-08-18)

4.1.2 Výpožičky z anglického jazyka

Ako sme špecifikovali bližšie už predtým (viď stat' 4.1.1), pod pojmom *výpožička z anglického jazyka* rozumieme slovo alebo slovné spojenie prevzaté z angličtiny, ktoré nezahŕňa normatívny slovník vydaný RAE⁴⁴. Pre toto rozlišovanie sme sa rozhodli, pretože podľa nášho názoru je lepšie porovnávať dané výskyty na základe rozdielnych kritérií, aby nedošlo k nesprávnym generalizovaným záverom.

⁴² RAE. Crac. [online]. In *Diccionario de la lengua española (23.^a ed.)*. [cit. 2018-03-21]. Dostupné na: <<http://dle.rae.es/?id=BBiDSQl|BBjVrab>> „onomat. U. para imitar el sonido de algo que se quiebra; m. Econ. caída repentina e intensa de los mercados financieros “

⁴³ JULS SAV. *Slovenské slovníky*. [online]. Dostupné na: <<http://slovníky.juls.savba.sk/>>



⁴⁴ RAE. *Diccionario de la lengua española (23.^a ed.)*. [online]. Dostupné na: <<http://dle.rae.es/?id=DgIqVCc>>

Na základe zozbieraného jazykového materiálu sme došli k záveru, že anglické výpožičky v španielskych príspevkoch možno rozdeliť do troch kategórií:

- a) Výpožičky prevzaté s originálnym zápisom (vid' stat' 4.1.2.1)
- b) Výpožičky s určitým typom alternácie (vid' stat' 4.1.2.2)
- c) Výpožičky súvisiace s fenoménom *spanglish* (vid' stat' 4.1.2.3)

4.1.2.1 Výpožičky prevzaté s originálnym zápisom



Jedná sa o výpožičky, ktoré neprešli žiadnou grafickou alternáciou a zachovali si svoj pôvodný anglický pravopis, tak ako to vidíme v nasledujúcom príklade:

- *Juanpa sos mi **Crush**   no puede ser lo dije Espero que lo leas TE AMO (YouTube, 2018-02)*

V súčasnosti je možné pozorovať, že sa jedná o slová s veľkou prestížou, Mancera Ruedo a Pano Alamán hovoria o tzv. *lingvistickom snobizme* (špan. *esnobismo lingüístico*), t. j. používanie výpožičiek z cudzích jazykov (najmä z angličtiny) ako nástroj na získanie väčšej sociálnej prestíže⁴⁵. Ide zväčša o výrazy vyjadrujúce určitý stupeň familiárnosti:

- *felicidades **bro** pasatelo de lujo aver si nos vemos pronto!!! (Instagram, 2018-01-28)*
- *Muy delicioso saludos **men** eres el mejor cosinero (YouTube, 2018-02-26)*

Ďalej sa jedná o zvolania a ich skratky, napr. anglické *Oh my good*⁴⁶ a predovšetkým skratka tohto výrazu *omg*:

- *yegue hasta el agila **omg** (YouTube, 2018-02)*
- *¡**OMG!** Neta estas Super Guapo Te Adoro, Como siempre Con mucho Flow.   (Instagram, 2018-03-05)*

Ďalej môžeme dokumentovať výskyty, ktoré majú svoj španielsky ekvivalent, no autor uprednostňuje výpožičku, pravdepodobne na základe prestíže angličtiny. V nasledovnom príklade vidíme slovo *mapping* pomenúvajúce audiovizuálnu inštaláciu. Podľa nášho mienenia by bolo španielskym ekvivalentom spojenie *proyección audiovisual*:

⁴⁵ Cf. MANCERA RUEDA, A., PANO ALAMÁN, A. *El español coloquial en las redes sociales*. Madrid: Arco libros, 2013. s. 55.

⁴⁶ slov. *O môj bože!*

- *Bellísima. Gran acierto la eliminación del **mapping** de San Telmo. La avenida está impresionante y la plaza de San Francisco muy bonita. Quizas el Salvador algo escaso. Pero Sevilla sigue siendo un año más una de las ciudades mas bonitas por Navidad. (Instagram, 2017-12-02)*

V ďalšom príklade zase môžeme dokumentovať slovo *playlist*, ktorým užívateľ vyjadruje to, čo by inak musel španielčine vyjadriť viacerými slovami, napr. *lista de canciones* alebo termín, ktorý ponúka portál Fundéu BBVA – *lista de reproducción*⁴⁷:

- *Alex ! Yo quiero saber cuál es tu **playlist** favorita o canciones que escuchas ! (Instagram, 2017-11-29)*

Na slovenských sociálnych sieťach je situácia obdobná. Stretávame sa analogicky so všetkými popisovanými javmi. Táto skutočnosť je spôsobená tým, že angličtina vystupuje ako prvok prestíže, nielen v španielčine, ale v takmer všetkých svetových jazykoch, nevynímajúc slovenčinu. V nasledovných príkladoch môžeme vidieť tri prípady výskytu anglických výpožičiek v slovenskom prostredí sociálnych sietí:

- *Staci ak mi expres da **like**, a ja napisem svoje tel cismo aby ste mu zajtra zavolali... 😂😂😂👍😊 (Facebook, 2018-03-25)*
- ***Lol** (Instagram, 2018-03-18)*
- *Ako dlho používaš **Nickname** @užívateľ ? Ja totižto tiež používam **nick** @užívateľ konkrétne @užívateľ a budú to už asi 2 roky :) (YouTube, 2018-03-13)*

4.1.2.2 Výpožičky s určitým typom alternácie

Významovo sa tento typ ničím zvláštnym nelíši od predošlej kategórie, no svojou formou a funkciou áno. Najčastejšie alternuje tento typ po ortografickej stránke. To znamená, že užívateľ siete na základe fonetického princípu prepisuje anglické slovo podľa noriem španielskeho jazyka. Demonštruje to napr. príspevok, kde užívateľ prepisuje pôvodný anglický výraz *my friend* ako *maifren*:

- *te extraño mucho **maifren** (Facebook, 2018-01-11)*

⁴⁷ BBVA. *Lista de reproducción*, mejor que *playlist*. [online]. In Fundéu BBVA. Buscador urgente de dudas. [cit. 2018-04-29]. Dostupné na: <<https://www.fundeu.es/recomendacion/playlist-lista-de-reproduccion/>>

Aj skratky zvolaní (*omg*), ktoré sme popisovali už pri výpožičkách s originálnym zápisom, môžu graficky alternovať:

- ¡*O-em-yi!* ❤️ u ❤️ (Facebook, 2017-08-11)

Užívatelia graficky menia aj anglické slovo *please*, ktoré nadobúda v iberoamerickom prostredí sociálnych sietí nové podoby:

- *Ostia bro te quedo de pm el video ehh!! Pasame el full video **pliss*** (Instagram, 2018-02-19)
- *Hola me saludas **plis**:-) Me encantan tus manualidades* (YouTube, 2018-02-20)

V našom korpuse sme zdokumentovali aj príklad vlastného mena, ktoré autor prispôbil španielskej ortografii:

- *Ese es mi **jari poter***⁴⁸ (Instagram, 2018-03-04)

Grafické zmeny však nie sú jediným typom alternácii, ktorý sme zdokumentovali. Prvým príkladom je kombinovanie anglickej výpožičky a španielskeho slova. Túto kombináciu nazýva Rodríguez Medina ako *hybridný anglicizmus* (špan. *anglicismo híbrido*) a charakterizuje ho ako slovo skladajúce sa z dvoch termínov, pričom jeden pochádza z angličtiny a druhý zo španielčiny⁴⁹. V korpuse sa objavil nasledovný príklad:

- *Muy Chulo el modelito de hoy **abuelofashion** style. Céntrate en el fútbol que este año estamos dando verguenza, eres el capitan del mejor equipo del mundo y habéis tirado la Copa y la Liga... centraros que el PSG va a ser duro duro...* (Facebook, 2018-02-26)

Hybridný anglicizmus máme možnosť vidieť aj v ďalšom príklade. Tu však dochádza aj k inému typu grafickej zmeny, a to pri zmene anglickej skupiny grafém *ge* na španielsku skupinu *gue*. Predpokladáme, že sa jedná o chybu autora, ktorú urobil podvedome z dôvodu častého kontaktu so skupinou *gue*.

- *Jaja si claro 😊 solo si me respondieras este comentario yo haría el #**durachallengue** 😊👉 como se que no lo haras 😊 me quedo tranquila 😊 @usuario 😊😊😊* (Facebook, 2018-03-05)

⁴⁸ orig. Harry Potter

⁴⁹ Cf. RODRÍGUEZ MEDINA, MARÍA J. Anglicismos en el léxico de las actividades deportivas de los gimnasios españoles. *Lexis* Vol. XXXVIII (2), 2014. s. 401-427. s. 407.

Posledným príkladom alternácie, je proces, pri ktorom mení výpožička aj svoju morfosyntaktickú funkciu. V nasledovnom príklade sa zo substantíva stáva nefinitný tvar slovesa, konkrétne gerundium:

- *Ese “amigos siempre” es estar **friendzoneando** a @usuario que feo Juan Pablo...* 🤔 (Instagram, 2018-03-04)

V slovenčine sledujeme okrem tendencie graficky upravovať výpožičky, aj tendenciu upravovať ich z morfosyntaktického hľadiska. Prevzaté slovo sa pomocou prefixov a sufixov alternuje, mení svoju funkciu a význam. Príkladom môže byť anglické *google*, z ktorého sa v slovenčine môže stať *googliť*, *vygoogliť*, *vygooglený/-á/-é*, atď. Túto tendenciu dokladáme príkladmi zo sociálnych sietí:

- 📣 **VELKÁ SÚŤAŽ** ❤️❤️ Vyhraj hit tohtoročnej sezóny, pohodlné (značka) tenisky! Stačí len “**Likovat**” našu stránku a komentovať číslo a veľkosť ktorú chceš vyhrať! Výhercu vyhlásime 31.03.18 o 22:00h! Držíme palce!
Velkosti:36,37,38,39,40,41.
❤️❤️ CENA 25€ ❤️❤️
 - *OBJEDNÁVKA V SPRÁVE: meno,adresa,veľkosť,názov*
 - *DOBIERKA 3€*
 - *DODANIE 1.TRIEDOU DO 3 DNÍ.*
 - *VÝMENA-VRÁTENIE TOVARU DO 14 DNÍ (Facebook, 2018-03-25)*
- *Baby už nestíham **checkovať** a **lajkovať** tie statusy a fotky, ale d'akujem vám za super vikend a teším sa na ešte krajší týždeň pre mori* 😊😘 (Facebook, 2013-03-17)
- *Nečakane, nádherne, sekunda či dve a možno **sunsetík*** 🌅😁 *aa určite skvelí ľudia* 🤔 (Instagram, 2018-04-24)
- *Klasická “**dronovka**” pri západe slnka.* 🦁👉 (Instagram, 2018-04-09)
- *Nová séria je tu, ak by si chcel pokračovanie, skúsme dať 5 000 **lajkov**... (ak by si sa chcel pripojiť, napíš mi na IG - @užívateľ)* (YouTube, 2018-01-12)

4.1.2.3 Výpožičky súvisiace s fenoménom *spanglish*

Valíková charakterizuje fenomén *spanglish* ako inváziu anglicizmov alebo fenoménov anglického jazyka do španielčiny, pričom táto invázia spôsobuje alternáciu cieľového jazyka.

To znamená, že španielčina môže prijímať anglickú slovnú zásobu alebo morfosyntaktickú štruktúru.⁵⁰ Ardilla ponúka nasledovné príklady spanglishu:

- “*Te llamo para atrás.*” (spanglish) “*Te devuelvo la llamada.*” (špan.) “*I will call you back.*” (angl.)⁵¹
- “*Tan pronto como mañana.*” (spanglish) “*Desde (a partir de) mañana.*” (špan.) “*As soon as tomorrow.*” (angl.)⁵²
- *Deti si vytvárajú: gangas.* (spanglish) / *pandillas.* (špan.) / *gangs* (angl.)^{53 54}

V našom korpuse dokumentujeme jeden výskyt, ktorého podobu pripisujeme tomuto fenoménu:

- *Admiro Las buenas obras, y me alegra **very** q esta chica tenga esta iniciativa q le falta a muchisimas personas q pueden ayudar y no lo hacen...* (Youtube, 2018-02-26)

Tento komentár sa objavil pod videom z prostredia Los Angeles a bol publikovaný užívateľom hispánskeho pôvodu. Ďalej predstavuje alternáciu, ktorá má do určitej miery morfosyntaktický charakter, a práve preto sa domnievame, že sa jedná o prípad fenoménu spanglish.

Analogickým javom v slovenčine by mohlo byť striedanie maďarského a slovenského kódu u užívateľov pochádzajúcich z južných oblastí Slovenska, kde spolu so Slovákmi žije viac než pol milióna obyvateľov maďarskej národnosti. Príklad sme našli na Instagrame:

- *Annyi⁵⁵ cukor* (Instagram, 2017-08-16)

⁵⁰ Cf. VALÍKOVÁ, H. Unos apuntes sobre el fenómeno llamado el “Spanglish”. *Etudes Romanes de Brno*, 2002, 32 (L23), s. 55-60. s. 55.

⁵¹ slov. Zavolám ti späť.

⁵² slov. Od zajtra.

⁵³ slov. banda, partia, gang

⁵⁴ ARDILLA, A. Spanglish: An Anglicized Spanish Dialect. *Hispanic Journal of Behavioral Sciences*, 2005, Vol. 27, Issue 1, s. 60 – 81. s. 61.

⁵⁵ slov. toľko

4.1.3 Dysfemizmy

Pod týmto termínom rozumieme slovo alebo slovné spojenie s negatívnym citovým zafarbením, ktorým nahradzujeme neutrálny alebo jemnejší (eufemistický) ekvivalent. Podľa Chamiza Domíngueza sa slovo nestáva *dysfemizmom* na základe svojej lexikálnej podstaty, ale jeho negatívny význam vychádza z kontextu, konkrétneho použitia slova (prípadne slovného spojenia) alebo z komunikačného zámeru hovoriaceho.⁵⁶

Na základe typov *dysfemizmov* (a zároveň aj *eufemizmov*), ktoré ponúka Chamizo Domínguez, sme sa rozhodli rozdeliť analyzované výskyty do 3 skupín:

- a) Nové dysfemizmy (viď stat' 4.1.3.1)
- b) Semilexikalizované dysfemizmy (viď stat' 4.1.3.2)
- c) Lexikalizované dysfemizmy a vulgarizmy⁵⁷ (viď stat' 4.1.3.3)

Používanie slov s negatívnym citovým zafarbením súvisí s hybridnou podstatou jazyka sociálnych sietí, ktorý sa pohybuje medzi ústnou a písanou formou reči. Nadávky, dehonestujúce výrazy, urážky používame v hovorovej reči z emocionálnych dôvodov na každodennej báze a otvorenosť a familiárnosť sociálnych sietí nám umožňuje preniesť tento zvyk do písanej formy.

4.1.3.1 Nové dysfemizmy

Chamizo Domínguez chápe pod týmto typom slová alebo slovné spojenia, ktoré sú ako *dysfemizmy* použité len v určitom momente a recipient informácie musí byť kontextovo začlenený, aby pochopil.⁵⁸ Ako príklad ponúkame nasledovné príspevky:

- *Me quedaron **mas duras q la cabeza de un político** jajajaja (YouTube, 2018-02-26)*
- *Estas egemelas **tienen el cerebro en le trasero** mezclando un arte tan bello como es el ballet con esta musica basura que solo vulgaridades habla, asi como es de vulgar el cantante asi es la gente que la escucha. (Instagram, 2018-02-26)*

⁵⁶ Cf. DOMÍNGUEZ CHAMIZO, PEDRO J. La función social y cognitiva del eufemismo y del disfemismo. Panace@, 2004, Vol. V, n. 15, s. 45 – 51. s. 45.

⁵⁷ Cf. Ibid., s. 46.

⁵⁸ Cf. Ibid., s. 46.

Ako to dokazujú príklady, jedná sa o výrazy vytvorené a použité ad hoc, ktoré nestratili svoj pôvodný význam. Pod jednotlivými slovami tvoriacimi dehonestujúci výraz si človek hovoriaci daným jazykom predstaví konkrétne veci, javy, aktivity, atď. V tomto jasne kontrastujú s lexikalizovanými dysfemizmami, u ktorých sa už stratil pôvodný význam, napr. špan. *joder* (viď stat' 4.1.3.3).

V slovenčine sa tiež môžeme stretnúť s urážlivými výrazmi, ktorých použite nie je všeobecne lexikalizované. Ako príklad nám poslúži status z Facebooku:

- “*Preco to tam drbem na ten stred, ked tam stojis?? Som **blby ako chladnička!***” (Facebook, 2017-11-18)

4.1.3.2 *Semilexikalizované dysfemizmy*

Chamizo Domínguez ich charakterizuje ako výrazy, ktoré spoločnosť všeobecne považuje za dehonestujúce a urážlivé, no doslovný význam slova zostáva zachovaný.⁵⁹ V tejto skupine sa často nachádzajú slovné spojenia, ktorých prvky vystupujú v paralelnej determinácii, typu *asco de persona*, *burro de Pedro*, *chorrada de noticia*, atď. Napr.:

- *Tu trabajas en **la basura de television manipuladora** es 1 verguenza ke te paguen acosta de el pueblo* (Facebook, 2017)
- *Esta **basura de compañía** nos obliga a bajar la maleta a la bodega de mano que cumple normativa perfectamente por su procedimiento más basura todavía cuando el avión va medio vacío, HAY HUECO DE SOBRA y yo estando embarazada y pidiéndoles que por favor me la dejen. Os cubrís de gloria, no hay más que ver lo que dice la gente de vosotros, estaréis orgullosos. Feliz aniversario!* (Instagram, 2017-06-27)
- *Que **asco de tio!** Ni que tener menos seguidores te haga menos persona... Has hecho bien en reaccionar de esa forma, esperemos que pronto la gente se de cuenta de quien es en realidad. Olé tus huevos!!* 🍆 (YouTube, 2017)

Zobieraný jazykový materiál však prináša aj výskyty, v ktorých vystupuje dysfemistický výraz bez paralelnej determinácie:

- *Estas egemelas tienen el cerebro en le trasero mezclando un arte tan bello como es el ballet con esta **musica basura** que solo vulgaridades habla, asi*

⁵⁹ Cf. DOMÍNGUEZ CHAMIZO, PEDRO J.. La función social y cognitiva del eufemismo y del disfemismo, s. 46.

como es de vulgar el cantante asi es la gente que la escucha. (Instagram, 2018-02-26)

- *Haber empezado por educar en valores a tu séquito de parásitos, tú idea fue buena, pero tú locura y arrogancia nos hundió en la pobreza q hoy tenemos! (Instagram, 2018-01-25)*

Tento typ dysfemizmov je frekventovaný aj v slovenčine:

- *Priatelía!*
nejaký smradlavy ľudsky odpad mal potrebu odcudziť mi z auta detskú autosedacku. V prípade, že sa vám čírou náhodou dostane do oka na bazároch autosedačka 👉 vid foto, dajte mi prosím vedieť. Vďaka! (Facebook, 2018-01-20)

4.1.3.3 Lexikalizované dysfemizmy a vulgarizmy

Podľa Chamiza Domíngueza sa jedná o *dysfemizmy*, pri ktorých si už užívatelia jazyka nie sú vedomí pôvodného doslovného významu. Ako príklad uvádza slovo *puñeta* (slov. *otrava, hlúposť, zbytočnosť*) zo slovných spojení ako *hacer la puñeta* (slov. *otravovať*) alebo *mandar a hacer puñetas* (slov. *poslať do hája*). Pri tomto slove konštatuje, že len málokto si pri jeho použití uvedomuje pôvodný význam – *čipka alebo lem na niektorých rukávoch*.^{60 61} My sa však domnievame, že v tomto prípade je potrebné danú terminológiu určitým spôsobom upraviť. V tomto prípade budeme príklad uvedený autorom považovať za lexikálny dysfemizmus, no slová, ktoré sa v každom ohľade používajú ako hanlivé výrazy budeme považovať za vulgarizmy. Ako referenciu budeme používať *Diccionario de la lengua española* vydaný RAE. Ak teda je slovo možné použiť s nevulgárnym významom, považujeme ho za lexikálny dysfemizmus, pokiaľ nie, jedná sa o vulgarizmus.

Lexikalizovaný dysfemizmus môžeme vidieť napr. v nasledovnom príspevku. Jedná sa o slovo *lacras*, ktoré sa podľa RAE používa vo význame *zhýralého al. nemravného človeka* v Dominikánskej republike, Uruguaji, Venezuele a na Kube⁶²:

⁶⁰ RAE. Puñeta. [online]. In *Diccionario de la lengua española (23a ed.)*. [cit. 2018-03-25]. Dostupné na: <<http://dle.rae.es/?id=UhlRXbP>> „f. encaje o vuelillo de algunos puños“

⁶¹ Cf. DOMÍNGUEZ CHAMIZO, PEDRO J.. La función social y cognitiva del eufemismo y del disfemismo, s. 46.

⁶² RAE. Lacra. [online]. In *Diccionario de la lengua española (23a ed.)*. [cit. 2018-04-30]. Dostupné na: <<http://dle.rae.es/?id=M17y22z>>

- *Así somos. De mal educado los chilenos susios y ordinario nos creemos mejor que otros i somos incluso peor y las lacras del Gobierno se llenan la boca. Con cualquier cosa que los aga. Salir. En tv esa lacras sólo quieren salir. En tv no trabajar y ganar más que todo Se meten con el deporte motor. Pero el fútbol no lo tocan ya que. Ellos. Son los. Dueños. De los. Clubes y le tocan el bolsillo. Pero a. Diferencia. De deporte motor no sacan ganancia (Facebook, 2018-03-03)*

Prvým analyzovaným vulgarizmom je *joder*. RAE toto slovo v každom prípade označuje za neslušné (špan. *malsonante*)⁶³. V našom korpuse získava rôzne podoby:

- *Hay q joderse, en fin...tenemos lo q merecemos. Un tío deja parapléjico a otro y está en la calle.... Pues era visto q la iba a volver a liar...y ahí lo tenemos....Un asesinato!!! Bravo por la justicia!! (Facebook, 2017-12-13)*
- *Si...Si sólo preguntáis a los vuestros es normal. Los comerciantes no piensan lo mismo después de perder un 25% de la facturación. Y la gente normal que tarda 30 minutos más al día tampoco. Dais asco porque hacéis cosas para **joder** el día a día de la gente y os olvidáis de lo realmente necesario para el día a día. También existe la periferia donde hay que hacer inversiones y no carriles bici inútiles (Facebook, 2018-03-05)*
- *@usuario a nadie le gustan tus comentarios de nena carpichosa **jodiendo** en la foto de dos personas enamoradas con tu shipp. Disfrutala en silencio, corazón. Nos harías un garan favor. (Instagram, 2018-03-04)*

Mancera Ruedo a Pano Alamán hovoria o použití tohto slova na vyjadrenie počudovania, údivu, úžasu.⁶⁴ Nám sa výskyt v tomto význame taktiež podarilo zdokumentovať:

- *Joder para estar tan nerviosa lo hicistes genial!! 🤔🤔 (YouTube, 2018-02)*

Ďalej sme lokalizovali slovo *puto*, jeho varianty⁶⁵ a výskyt tohto slova v slovných spojeniach typu *hijo de puta*. Tento výraz opäť považujeme za vulgarizmus.

⁶³ Cf. RAE. Joder. [online]. In *Diccionario de la lengua española (23a ed.)*. [cit. 2018-03-25]. Dostupné na <<http://dle.rae.es/?id=MVjNCIs>>

⁶⁴ Cf. MANCERA RUEDA, A., PANO ALAMÁN, A. *El español coloquial en las redes sociales*, s. 50-51.

⁶⁵ napr. puta, putero, atd'.

- *Y a mi hermana,y a mi cuñao...y a los beneficios de mi.hija,y a mi butaca...y a mi sueldo...y a mi padre **putero**...y a los demás que les den...hay muchos siervos que me lamen las botas...babeando (Facebook, 2018-02-26)*
- *el ford fiesta Icon salio bien **puteado**. (Facebook, 2018-03-05)*
- *La peor porqueria que pueda existir. Sin talento y **un hijo de la gran puta**. solo los ignorantes siguen a este punal. (Facebook, 2018-03-06)*
- *AYUDEN CON EL **PUTOO** LIKE ESE AUTO LO PAGAMOS TODOS JAJAJAJAJA Xd (YouTube, 2018-02)*
- *Ya rasúrate eso **puta** barba 🤪 por favor 😊 (YouTube, 2018-02)*

Trojicu najčastejších výskytov uzatvára vulgarizmus *mierda*:

- *Por qué os gusta meter **mierda** en las noticias que han salido limpias ante la justicia . A los del periódico tener un poco más de respeto al público que leemos dicho periodico (Facebook, 2018-03-07)*
- *@usuario tu país es tan **mierda** que tienen que tienen que cruzar ilegalmente a otro mientras que acá en ARGENTINA vienen gente de otros países. Es una diferencia muy grande amigo jajaja (Instagram, 2018-02-01)*

Jeden z výskytov slova *mierda* vystupuje vo význame exkrementu, čo je jeho pôvodný význam. To však neznamená, že stráca svoj citovo negatívny charakter, pretože používateľ mohol použiť neutrálnejší výraz, napr. *excremento*:

- *Pues si eres de Mesa y López y todavía lo preguntas aguita porque solo hay que salir a la calle y mirar las aceras llenas de meado y de **mierda de perro** los chicles los vómitos por el astoria las bolsas las latas del hiperdino los electrodomésticos desmantelados en las subidas de Juan Manuel Becerra en fin. Me voy Toronto ... Por cierto le explico esos artículos son pagados igual que cuando ve una noticia por TV en la que dice la empresa X contabiliza un incremento X en el sector hotelero y tiene ocupación del ochenta o noventa por ciento es marketing por ejemplo llame a TV Canaria y ellos le esplicas cuanto le cuesta colocar el nombre de su empresa en un artículo cuídese. (Facebook, 2018-03-03)*

V slovenčine sa lexikálne dysfemizmy a vulgarizmy používajú obdobne:

- *Ja si mislim ze treba lo by ist rovno do parlamentu a **vijebat** tam kazdeho a urobit tam ras a navzdy poriadok lebo ked to bude ist tak dalej nikdy ludia*

nedosiahnu svoje a smeraci sa bu smiat z ludi a robit z ludi blaznov (Facebook, 2018-03-26)

- *#som#slabucky#a#mam#to#kokotsky#tazke#kazde#rano#jak#nula#sa#budim#na#dlazke (Instagram, 2015-02-10)*
- *Danko je bud taky **dement** albo to hra, hovori o konstruktivnej politike, pritom hned nato idiotsky utoci, pricom sam je obycajny zlodej, vid. lesostav. (YouTube, 2018-03-26)*

4.1.4 Lexikálna intenzifikácia

O tom ako intenzifikáciu, ktorú v bežnej reči vyjadrujeme pomocou prozodických prostriedkov, nahradzujeme v prostredí sociálnych sietí budeme hovoriť v stati 4.2.6. Teraz sa sústredíme na intenzifikáciu spojenú so slovnou zásobou. Na úvod je potrebné ozrejmiť, že sa v tomto prípade jedná o morfosémantickú kategóriu, no pre účely našej práce sme sa rozhodli zaradiť výskyty spojené s touto kategóriou medzi lexikálne tendencie. Dané výskyty sú často spojené s tvorbou slov pomocou prefixov a sufixov, čo považujeme za lexikálny jav, i keď netvrdíme, že je potrebné zahrnúť v plnej miere morfosyntaktické vlastnosti daného fenoménu. Naše zaradenie sa opiera aj o sekundárnu literatúru, napr. Mancera Rueda a Pano Alamán zaradujú výskyty spojené s prefixmi, sufixmi a intenzifikujúcimi výrazmi medzi lexikálne rysy jazyka sociálnych sietí.⁶⁶ Do tejto state však nezaradujeme používanie deminutív a augmentatív, pretože aj na základe našej analýzy si dovoľujeme tvrdiť, že nie vždy majú intenzifikujúci charakter.

Pod lexikálnou intenzifikáciou chápeme proces vytvárania slov užívateľmi sociálnych sietí pomocou prefixov alebo sufixov, prípadne použitie intenzifikujúcich (zväčša lexikalizovaných) výrazov, za účelom zvýšenia citovej hodnoty určitej časti príspevku. V rámci nášho korpusu dokumentujeme 2 spôsoby lexikálnej intenzifikácie:

- a) Používanie kvalitatívnych adjektív so sufixom *-ísimo/-ísima* (viď stať 4.1.4.1)
- b) Používanie stupňových a skalárnych prefixov (viď stať 4.1.4.2)

4.1.4.1 Používanie kvalitatívnych adjektív so sufixom *-ísimo/-ísima*

Adjektívum s týmto typom sufixu nazývame *absolútny superlatív* (špan. *superlativo absoluto*). Čermák a Zavadil uvádzajú, že tento typ superlatívu koexistuje s tzv. *relatívnym superlatívom* (*el más largo/la menos probable*), ktorý udáva najvyššiu, prípadne najmenšiu

⁶⁶ Cf. MANCERA RUEDA, A., PANO ALAMÁN, A. *El español coloquial en las redes sociales*, s. 56.

mieru určitej vlastnosti (je 3. stupňom v rámci adjektívnej kategórie stupňa). To je v opozícii s absolútnym superlatívom, ktorý vyjadruje vysokú mieru vlastnosti vyjadrenú príslušným adjektívom. Absolútny superlatív teda v žiadnom prípade neimplikuje určitý typ porovnávania.⁶⁷

V našom korpuse sme zdokumentovali niekoľko výskytov adjektív v tvare absolútneho superlatívu. Ponúkame jeden príklad z každej sociálnej siete:

- **Bueenisima** *rola como todass las demas...y k envidia d la buena d la modelo ...yo kisiera bailarte asii* 😞😞😞 (Facebook, 2018-02-27)
- **Bellísima**. *Gran acierto la eliminación del mapping de San Telmo. La avenida está impresionante y la plaza de San Francisco muy bonita. Quizas el Salvador algo escaso. Pero Sevilla sigue siendo un año más una de las ciudades mas bonitas por Navidad.* (Instagram, 2017-12-02)
- *si el maquillaje, Esta lindo...y todo la ropa y los zapatos bellizimos* 🥰🥰🥰 (YouTube, 2017)

RAE uvádza, že sufix *-ísimo/-ísima* prijímajú aj kvantifikátory (v španielskej terminológii typ determinantu) ako napr. *mucho, poco, tanto*, atď.⁶⁸ Nám sa podarilo podrobiť analýze jeden výskyt tohto typu (ten je doplnený aj adjektívom v absolútnom superlatíve):

- *Buen viaje y mucha suerte!!!
Estoy **segurísima** que lo vas a romper 💣
Disfruta **muchísimo**!! ¿Sabes? Estoy SUPER orgullosa de ti!
Espero verte pronto en mi País IT💕
#DesdeCanariasPaElMundoEntero IC🌐* (Instagram, 2018-02-19)

Keďže v slovenčine neexistuje sufix, ktorý by niesol význam absolútneho superlatívu, musíme ho tvoriť analyticky. Časté je pridávanie adverbíi ako napr. *veľmi, strašne, hrozne, poriadne, pekne* (vo význame intenzity, napr. *To auto bolo teda pekne zničené.*), *totálne*, atď. Napr. španielske *me gusta muchísimo* by sme preložili ako *veľmi* (viac formálne)/*strašne/hrozne sa mi páči*. Zo slovenského prostredia sociálnych sietí ponúkame nasledovné príklady:

- *Pre to, že už mi **strašne** chýba* ❤️ (Facebook, 2016-11-30)

⁶⁷ Cf. ČERMÁK, P., ZAVADIL, B. *Mluvnice současné španělštiny: lingvisticky interpretační přístup*. Praha: Karolinum, 2010. s. 180, 182.

⁶⁸ Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa Libros, 2009. s. 523.

- *fest pekne (Instagram, 2018-03-28)*
- *Pod minulé video som ti písala aby si natočila video s crop topmi 🤔💕 A stalo sa 😊💕🤔 Veľmi Veľmi dobre video 😊💕🤔 Mám ťa veľmi rada 😊 (YouTube, 2018-04-18)*

4.1.4.2 Používanie stupňových a škálových prefixov

RAE vysvetľuje, že sa jedná o prefixy, ktoré merajú alebo hodnotia stupeň určitej vlastnosti, prípadne intenzitu činov alebo udalostí. Príkladom môže byť napr. *super-*, *sobre-*, *re-*, atď.⁶⁹ My sa zameriame na základe výsledkov v našom korpuse na prefixy *super-* a *re-*.

RAE komentuje, že prefix *super-* vyjadruje tradične vyvýšenú pozíciu (napr. *superponer*) alebo zvýšený stupeň určitej vlastnosti (napr. *superfino*). Ďalej uvádza, že v posledných rokoch sa tento prefix čoraz častejšie vyskytuje v hovorovom jazyku mladých ľudí, kde sa viaže na adjektíva (napr. *superpesado*), adverbia (napr. *superbién*) alebo substantíva (napr. *supercoche*).⁷⁰

Našou analýzou sme zistili, že na sociálnych sieťach nemá paradoxne podobu sufixu, ale užívatelia ho píšu oddelene, teda skôr ako adverbium. No aj napriek tomu si dovoľíme tvrdiť, že funkcia prefixu zostáva zachovaná. Rozdiel zachytáva aj slovník RAE. Ten chápe *super* bez grafického prízvuku ako už spomínaný sufix⁷¹ a *súper* s grafickým prízvukom ako adjektívum vo význame *nezvyčajný* alebo adverbium znamenajúce *báječne*, *skvelo*, *úžasne*.⁷² Významovo možno prefix a adverbium chápať ako synonymá, práve preto si myslíme, že dochádza k zámene. Dokladajú to aj nasledovné príklady:

- *Wow Windy, te ves súper linda:3 (Instagram, 2018-03-03)*
- *Eres el mejor eres super guapo. Quisiera conosernos has. Una visita a mexico plis besos YE AMOOOOOO 🐱🐱🐱🐱🐱 (Instagram, 2018-03-01)*

Najčastejším výskytom je kombinácia s adjektívom:

- *Llevo un año viviendo aquí y casi todo lo que dices es cierto pero el ambiente que tiene España, la fiesta y sobre todo la comida... se echa muuuucho de menos.*

⁶⁹ Cf. Ibid., s. 709.

⁷⁰ Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*, s. 709-710.

⁷¹ RAE. *Super-* [online]. In *Diccionario de la lengua española (23.^a ed.)*. [cit. 2018-04-19]. Dostupné na: <<http://dle.rae.es/?id=YidtEBo>>

⁷² RAE. *Súper* [online]. In *Diccionario de la lengua española (23.^a ed.)*. [cit. 2018-04-19]. Dostupné na: <<http://dle.rae.es/?id=YiYsk3z|YiZdJGG>>

*¿Cuánto tiempo te quedas por Sydney? Yo vivo en Sydney también. La verdad que es una ciudad **super** bonita. (Youtube, 2017-11-22)*

- *Me encanto el vlog enserio es el segundo video que veo tuyo y **súper** recomendado, saludos y bendiciones desde México. (Youtube, 2018-02-21)*

Zdokumentovali sme aj väzbu so slovesom, ktorú RAE nespomína:

- *Me **súper** encantannnn jooo qué hambre ! (Instagram, 2018-02-28)*

V jednom prípade sa *super* kombinovalo aj s ďalším prefixom/adverbiom a to konkrétne *mega*. Slovník RAE ho v tomto použití chápe ako prefix vo význame *velký*, adverbialný význam neuvádza:⁷³

- *estoy **súper mega** enganchado a. vuestro programa enhorabuena saludos desde la Coruña (YouTube, 2017)*

Druhým prefixom, na ktorý sa zameriame, je *re-*. RAE tvrdí, že je vlastný skôr hispanoamerickým dialektom a možno ho považovať za synonymum k *super-*. Na rozdiel od prvého spomínaného prefixu, v tomto prípade RAE hovorí aj o použití so slovesami, napr. *regustar, requerer, redoler*, atď.⁷⁴

Nám sa podarilo zdokumentovať dva výskyty, jeden s adjektívom a druhý s adverbiom. Opäť ich užívatelia neaplikujú priamo ako prefixy, ale píšú ich oddelene:

- *Estas **re** descuidado mal pareces un linshera cortate el pelo afeitate (Instagram, 2018-03-04)*
- *Jaja me caen **re** bien! Chicos si vuelven a Guadalajara México me dicen y yo les doy sus clases de manejo, que bien las necesitan! (YouTube, 2017-12-12)*

V slovenčine tiež existuje prefix *super-*, no zvyčajne sa v takýchto konštrukciách nepoužíva. *Super* sa skôr objavuje vo význame adjektíva (napr. *To auto je super*) alebo adverbia (napr. *V Taliansku sme sa mali super.*). Na tvorbu analogických konštrukcií sa skôr používajú slová v úlohe adverbií, často značne slangové ako napr. *mega, fest, mrte*, atď. Použitie možno sledovať v nasledovných príkladoch:

- *To tričko **mrte** dobre že? 😊 komu sa pači like 😊 (Facebook, 2014-05-24)*

⁷³ RAE. Mega- [online]. In *Diccionario de la lengua española* (23.^a ed.). [cit. 2018-04-19]. Dostupné na: <<http://dle.rae.es/?id=OmkR9wz>>

⁷⁴ Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*, s. 711.

- *Vsetci sa drbete do Thajska, Chorvatska, Ameriky, ale aby ste si isli pozriet unikatny Herliansky gejzir, to nie 😊#festdobre #cakanienavystrek #herlianskygejzir (Instagram, 2017-09-15)*

4.1.5 Tvorba nových slov

Sme si vedomí faktu, že tvorba slov je tradične považovaná za morfológickú záležitosť. My sa však domnievame, že pre účely tejto práce je tvorba nových slov a ich následné použitie v rámci príspevkov na sociálnych sieťach predovšetkým lexikálna záležitosť. Najčastejšie sa jedná o prispôsobenie prevzatých slov, ktoré zastávajú funkcie pre nich neznáme vo východiskovom jazyku, alebo o prispôsobenie už existujúcich slov daného jazyka.

Prvým príkladom je sloveso, ktoré sa utvorilo vplyvom rozmachu internetu. Jedná sa o sloveso *guglear* (slov. *googliť, vygoogliť*), ktoré RAE doposiaľ nezahrnula do svojho slovníka (DLE):

- *guglea verne Lola pons transporte y llegas directo (Instagram, 2018-02-09)*

Ďalším výskytom je vytvorenie nového referenčného slova v rámci príslovkového určenia spôsobu. V tomto prípade si autor ako referenta vybral slávneho československého futbalistu Antonína Panenku a pravdepodobne jeho slávny pokutový kop na Majstrovstvách Európy vo futbale v roku 1976:

- *La foto de la bata de mecánico y esta, es la misma similitud de cuando mandaste el penalti del Bayern a Parla y después con la selección le metiste de Panenka. (Facebook, 2018-02-25)*


Posledným príkladom je utváranie slov od mien. V tomto prípade sa jedná o vytvorenie pomenovania fanúšika španielskeho futbalistu Fernanda Torresa:

- *como siempre digo GRANDE Fernando 9 Torres, eres muy grande como persona, no necesitamos decir más!! Por eso, siempre **torrista**, incluso antes que atlética, grande TORRES, TE QUEREMOS (Facebook, 2018-02-24)*

V slovenčine je tvorba nových slov tiež veľmi populárna. Tento fenomén dokladáme príkladmi zo sociálnych sietí:

- *Predsavzatie do nového roka: Menej **hejtovat**⁷⁵.... bude to ťažký rok xDD (Facebook, 2016-01-01)*

⁷⁵ Z angl. *hate* (slov. *nenávidieť*) – v hovorovej slovenčine sa používa na vyjadrenie zväčša negatívneho postoju k určitej záležitosti, k určitému stavu; prípadne na vyjadrenia nesúhlasu s niečím.

- *Klasická "dronovka"*⁷⁶ pri západe slnka.  (Instagram, 2018-04-09)
- **Lovu jem**⁷⁷ (YouTube, 2018-04-23)

4.1.6 Slová utvorené abreviáciou


4.1.6.1 Krátenie slov

RAE definuje tento pojem ako *krátenie* (špan. *acortamiento, truncamiento*) a vysvetľuje, že sa jedná o tvorbu slov prostredníctvom odtrhnutia jednej alebo viacerých koncových slabík slova bez toho, aby to malo dopad na jeho gramatické kategórie alebo význam. Ďalej tento jav označuje za skôr hovorový (konkrétne za vlastný mladším generáciám). Jedná sa o slová ako *profe* (orig. *profesor*), *cole* (orig. *colegio*), *abue* (orig. *abuela*), atď. Množstvo z tých slov vytvorených prostredníctvom skracovania však dosiahlo všeobecného užívania v rámci jazyka, napr. *bici* (orig. *bicicleta*), *foto* (orig. *fotografía*), *tele* (orig. *televisión*), atď. Na záver RAE dodáva, že sa jedná o jeden z najčastejších spôsobov tvorby slovnej zásoby u mladých ľudí.⁷⁸

V rámci našej analýzy sme zdokumentovali veľmi bežné skrátene slová ako napr. *cumple* (orig. *cumpleaños*) alebo *indepes* (orig. *independistas*):

- *Feliz **cumple** mi arma.* (Facebook, 2018-09-23)
- *Ya Almodovar està preparando el remake de Pepy, Lucy, Boom y otras chicas del montón se llamará; Oriol, Forcadel, Puigdemont y otros **indepes** del montón* (Facebook, 2017-12-13)

Iné výskyty sa v jazyku všeobecne objavujú menej často:

- *Ahora es que se las quería comer pues.... Aquí todo es ... Plata.... Es hija de un general... Haber quien esta buscando pistas de **joves** que han asesinado por que no veo donde están los detenido haasas me acorde no son hijos de gente de plata* (Facebook, 2018-03-05)
- *Ayy me enamore (**bue** llevo enamorada mucho tiempo) novioooo*  (Instagram, 2018-02-28)
- *@usuario pero tambien merito del **lega**⁷⁹ porque lo que ha hecho ha sido historico y por la temporada que esta haciendo* (Instagram, 2018-01-26)

⁷⁶ Fotografía zachytená pomocou dronu .

⁷⁷ Páči sa mi, z angl. orig. *Love it!*

⁷⁸ Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*, s. 35.

⁷⁹ futbal. klub Leganés

Podarilo sa nám zdokumentovať aj výskyty, ktoré vo svojom slovníku uvádza aj RAE. Jedná sa o skrátené slová *subte*⁸⁰ (z arg. orig. *subterráneo* – *metro*) a *fisio*⁸¹ (orig. *fisioterapeuta*):

- *Que bueno que con el arte embellecen las estaciones del subte, ya que la última vez que estuve en Buenos Aires se veían muy descuidadas, buena por esa (Instagram, 2018-03-02)*
- *El video cojonudo pero el coche, muchas pijadas cuando lo importante es el motor, la seguridad y el control, eso es lo importante bajo mi punto de vista, y no la parafernalia de las luces, ambientador tonterías que te hacen encarecer el coche, lo del masaje en el asiento ja, cuando se rompa porque ten por seguro que algo le pasará a ver que solución te dan una vez pasada la garantía. El coche es para lo que es y punto, si quiero un masaje me voy a darme un masaje o al fisio! (YouTube, 2017)*

Čo sa týka slovenčiny, Gavurová uvádza, že ekvivalentom v slovenčine sú tri skupiny slov: *skrátené slová*, napr. *alko* (orig. *alcoholický*); *derivačne skratkové slová*, napr. *patfyz* (orig. *patologická fyzika*); *derivačne skrátené slová*, napr. *biola* (orig. *biológia*).⁸² Samozrejme uvádzame príklady z prostredia slovenských sociálnych sietí:

- *Čo by som dal za to aby sme pripájali spisovateľou k dielam 😞:-(no ale to už nejde.. zajtra žiaden **zemák** ani **prd'ák**⁸³ a dokonca ani Dve hodiny fyziky a ani ospalá hodina **angliny** 😞:-(nič absolútne nič .. je pravda ,že človek zistí čo mal až keď to stratí . Je to príslovie staré ,možno aj otrepané ale stopercentne pravdivé . (Facebook, 2011-06-30)*
- *#leto #slnkosvieti #birell #pivo #nealko (Instagram, 2018-04-15)*
- *V čase natáčania videa bola iná organizácia dopravy. Len vydanie videa bolo v októbri 2014..a natočené ešte skôr..sa tuším ešte cez **šafko** jazdilo....pred **reko**⁸⁴.... (YouTube, 2017-04)*

⁸⁰ RAE. Subte [online]. In *Diccionario de la lengua española (23.^a ed.)*. [cit. 2018-04-18]. Dostupné na: <<http://dle.rae.es/?id=YaciIxZ>>

⁸¹ RAE. Fisio [online]. In *Diccionario de la lengua española (23.^a ed.)*. [cit. 2018-04-18]. Dostupné na: <<http://dle.rae.es/?id=I0930GB>>

⁸² Cf. GAVUROVÁ, M. *Skratka ako lexéma (Abreviačná motivácia v lexike)*. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2013. s. 25-26.

⁸³ zemepis; prírodopis

⁸⁴ Šafárikovo nám. v Bratislave; pred rekonštrukciou

4.1.6.2 Skratky

RAE uvádza, že skratky (špan. *abreviaturas*) sú výsledkom extrémneho krátenia slov, pri ktorom sa zachováva len jedna alebo niekoľko jeho grafém. Jedná sa o čisto grafický fenomén, na rozdiel od skracovania slov. V hovorenej podobe jazyka možno povedať: *Me robaron la bici*, ale už nie: *Ayer estuve en BCN* (skratka pre *Barcelona*)“. RAE ďalej vysvetľuje, že skratky sa môžu tvoriť pomocou viacerých procesov:

- a) *apokopa* – vypustenie grafém na konci slova, napr. *av.* (orig. *avenida*), *edit.* (orig. *editorial*), *p.* (orig. *página*), atď.
- b) *synkopa* – vypustenie grafém uprostred slova, napr. *dpto* (orig. *departamento*), *Pdte.* (orig. *presidente*), *Abg.* (orig. *abogado*), atď.
- c) *začiatocné písmená* – pokiaľ sa jedná o lexikalizované slovné spojenia. Môžu byť zapísané malými i veľkými písmenami (záleží od podoby originálneho slovného spojenia). Napr. *S. A.* (orig. *sociedad anónima*), *EE.UU* (orig. *Estados Unidos*), *c. e.* (orig. *correo electrónico*)

Na záver RAE dodáva, že skratky sú vždy ukončené bodkou.⁸⁵

Apokopu sme zdokumentovali v jednom z komentárov publikovaných na YouTube.:

- *seamos honestos este cel. esta echo para los exámenes* 🤔🤔🤔 (YouTube, 2017)

V rámci našej analýzy sme narazili aj na skratky tvorené začiatocnými písmenami. Treba však povedať, že nie vždy sú v nich dodržané pravidlá ortografie (chýbajú bodky, atď.):

- *Que lástima D.E.P*⁸⁶ (Facebook, 2018-03-04)
- *no solo dio un homenaje a su madre si no tambien a los EEUU al que declaro su amor y admiracion.* (Facebook, 2018-03-05)

V jednom z príspevkov sa nám podarilo zdokumentovať aj skratku tvorenú začiatocnými písmenami, ktorá pochádza z iného jazyka, konkrétne z angličtiny. Opäť nebola dodržaná ortografická norma, v tomto prípade anglického jazyka:

- *El premio a la aerolínea más puntual en 2016 y 2017 ????? Hoy otra vez mi vuelo con retraso de 1 hora estoy atorada en roma y tengo que llegar a MADRID antes de las 10 pm5 de 5 últimos vuelos con problemas el premio a la peor aerolínea en la que se puede viajar una pena Iberia dense cuenta que todos*

⁸⁵ Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*, s. 36.

⁸⁶ Descanse en paz (slov. nech odpočíva v pokoji); angl. R. I. P.

los comentarios que tienen son negativos , plántense que están haciendo ?
(Facebook, 2018-03-04)

Príklad, ktorý považujeme za synkopu, sme zdokumentovali na Instagrame:

- *No entiendo, porque envían **msj** destructivos, esa es su vida al que le guste bien y al que no, omite su comentario!* (Instagram, 2018-02-28)

V slovenčine podľa rozdelenia, ktoré uvádza Gavurová, budú španielskym skratkám zodpovedať *grafické skratky*, napr. *kt.* (orig. *ktory/-á/-é*), *str.* (orig. *strana*), *futb.* (orig. *futbolový*), atď.⁸⁷ Ich používanie v slovenskom prostredí sociálnych sietí je takisto ako v španielčine bežné. Ako ilustráciu uvádzame nasledovné príklady:

- *K úmrtiu **P. Pašku**, som sa nechcel vyjadrovať, ale toho hnoja je už aj na mňa akosi priveľa...*⁸⁸ (Facebook, 2018-04-07)
- *Peknú nedeľu prajem všetkým, vopred sa ospravedlňujem ak sem tento príspevok nepatrí, ale chceli by sme vás poprosiť o vyplnenie tohto krátkeho anonymného dotazníka, **kt.** potrebujeme do školy na kriminológiu. Vám to zaberie naozaj len minútku a nám to veľmi pomôže. Po vyhodnotení výsledkov príspevok vymažem. Každému veľmi pekne ďakujeme za ochotu 😊* (Facebook, 2018-04-29)

4.1.6.3 Značky

Značky (špan. *símbolos alfabetizables*) sa odlišujú od skratiek, tým, že ich neukončujeme bodkou. RAE ich charakterizuje ako elementy, ktoré vznikli skracovaním slova, pričom zachované zostávajú len určité grafémy, zväčša začiatkové. Tieto symboly sú vlastné predovšetkým technickej a vedeckej terminológii. Príkladom môže byť *km* (orig. *kilómetro*), *kg* (orig. *kilógramo*), *l* (orig. *litro*), atď.⁸⁹

V našom korpuse sa nachádzajú dva výskyty, opäť však s ortografickými odchýlkami:

- *Excelente camioneta. Infinitamente mejor esta que la nueva basura de Honda con 2 bolsas de aire no importa que solo les alcance para la vitara **1.6L** y no para la turbo **1.4L** que por supuesto es una maravilla* (Facebook, 2018-03-04)

⁸⁷ Cf. GAVUROVÁ, M. *Skratka ako lexéma (Abreviačná motivácia v lexike)*, s. 25-26.

⁸⁸ z dôvodu veľkého rozsahu príspevku uvádzame len jeho úvodnú časť

⁸⁹ Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*, s. 166-167.

- *el duplex ha llegado a mas 500 kmh* (YouTube, 2016)

Na základe opisu značiek, ktorý ponúka Gavurová, možno povedať, že slovenské ponímanie značiek sa funkčne nelíši od toho španielskeho.⁹⁰ Ich používanie na sociálnych sieťach v slovenskom prostredí je analogické:

- *Ulpne nove, velkost 40, opatok 13 cm, platforma 3,5 cm. Vnutorna dlzka 25 cm. Cena 20 €. (Facebook, 2012-02-09)*
- *@užívateľ - Hovno po tom či sú vyprojektované pre Bratislave !!!! Takéto električky niesú vhodné pre Bratislavu !!!! Je vysoká ako katedrálka vysoké sedačky , z predu sa smeje ako blázon a max jazdí 60 km na hodinu a pritom si mislime že jazdí 120 km !!!!! Pre Bratislavu sú tieto električky k smiechu !!!!! spokojnosť nulová !!!! ešte niečo ??? (YouTube, 2017-06)*

4.1.6.4 Iniciálové skratky

Iniciálové skratky (špan. *siglas*) RAE opisuje ako slová vytvorené skrátčením, pričom sa zachovávajú začiatkové grafémy, ktoré zvyčajne vystupujú v podobe veľkých písmen.⁹¹ Často dochádza k ich zámene so skratkami utvorenými začiatkovými písmenami (viď stať 4.1.6.1), rozdielom však je, že iniciálové skratky nie sú ukončené bodkou a podľa normy by mali byť vždy písané veľkými písmenami. Môžu to byť napr. *TV* (orig. *televisión*), *UE* (orig. *Unión Europea*), *PSOE* (orig. *Partido Socialista Obrero Español*).

V našom korpuse tvoria iniciálové skratky väčšinu výskytov spojenú s tvorením slov prostredníctvom skracovania. Zdokumentovali sme výskyty so správnym ortografickým zápisom:

- *Estaba acostada en mi habitacion y viendo los ultimos videos de HTV⁹² cuando aparecistes tu en el video de pegate mas que sexy estabas ally, y yo dige ese moreno deberia ser para mi. jajaja y la cancion la baile de inmediato. jajaja (Facebook, 2018-03-02)*
- *Suerte en MX⁹³!!!! 🇲🇽 (Instagram, 2018-02-26)*
- *Muy Chulo el modelito de hoy abuelofashion style. Céntrate en el fútbol que este año estamos dando verguenza, eres el capitan del mejor equipo del mundo*

⁹⁰ Cf. GAVUROVÁ, M. *Skratka ako lexéma (Abreviačná motivácia v lexike)*, s. 29.

⁹¹ Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*, s. 36.

⁹² Hispanic televisión – hudobná televízna stanica so sídlom v Miami

⁹³ México

y habéis tirado la Copa y la Liga... centraros que el PSG⁹⁴ va a ser duro duro... (Facebook, 2018-02-26)

Ale aj tie ortograficky nesprávne:

- *Así somos. De mal educado los chileno susios y ordinario nos creemos mejor que otros i somos incluso peor y las lacras del Gobierno se llenan la boca. Con cualquier cosa que los aga. Salir. En tv esa lacras sólo quieren salir. En tv no trabajar y ganar más que todo Se meten con el deporte motor. Pero el fútbol no lo tocan ya que. Ellos. Son los. Dueños. De los. Clubes y le tocan el bolsillo. Pero a. Diferencia. De deporte motor no sacan ganancia (Facebook, 2018-03-03)*
- *Caminando de la mano de Dios 🙏 Gracias Monterrey me voy para regresar! Nos vemos mañana en Saltillo y este Viernes 2 de Marzo rompemos en Tlatelolco #cdmxMX (Instagram, 2018-02-27)*
- *una vez mas copiando a tv3 no sabeis hacer otra cosa que copiarnos poca imaginacion solo habeis cambiado el presentador i el nombre por lo demas una copia barata aficionados que no teneis cultura ni recursos en ideas poca imaginacion no ninguna penoso (YouTube, 2018-02-12)*

Pri našej analýze sme narazili aj na prípad, kedy bola iniciálová skratka prevzatá z komerčnej značky, ktorú vytvoril futbalista Realu Madrid, Cristiano Ronaldo. Táto iniciálová skratka sa však často vyskytuje v renomovaných španielskych denníkoch ako sú El País alebo El Mundo:

- *vaya cachonda la reportera no? Al cr7 se le cae la baba. (YouTube, 2017-05)*

Tak ako pri skratkách, aj pri iniciálových skratkách sme narazili na lexému pochádzajúcu z angličtiny:

- *Choca un poco que estos yankees insistan en adornar sus ciudades con edificios que no tienen absolutamente nada que ver con su historia, tradición, ARQUITECTURA! Tienen una historia de 200 años de la que parece tienen vergüenza, fue por eso que uno de los pocos episodios USA interesantes fue el de New Orleans, donde el crisol de razas y culturas es celebrado en todos sus rincones. (YouTube, 2017-12-08)*

⁹⁴ futbalový klub Paris Saint-Germain

V slovenčine podľa Gavurovej fungujú iniciálové skratky na rovnakej báze ako v španielčine. Rovnako by mali byť zapísané veľkými písmenami a nie sú ukončené bodkou. Sú to napr. *SBS* (orig. *súkromná bezpečnostná služba*), *RTVS* (orig. *Rozhlas a televízia Slovenska*), *SPN* (orig. *Slovenské pedagogické nakladateľstvo*), atď.⁹⁵ Ich slovenské použitie na sociálnych sieťach možno vidieť v nasledovných príkladoch:

- *Dnes ráno 4:15h v Prievidzi na križovatke pri **HBP** a Rozvojom naháňali diviaky osamelého chodca. Jeho útek sa mi nepodarilo zachytiť, ale nebolo mi všetko jedno, keď sa tá diviačica s mladými otočila naspäť aj za mnou. Potom utekali okolo **HBP** na Dľhu ulicu a možno až k **RD**⁹⁶. Takže pracujúci ráno bacha! 😊* (Facebook, 2017-07-13)
- *Včera náš prvý festival v **ČR**, aj napriek zvláštnemu počasiu to bolo skvelé, ďakujeme 🙏🙏 #Styleunits #ŠternberskýKopec #Olomouc #**ČR** #music #live #koncert* (Instagram, 2016-07-30)
- *Tak, Bratislava konečne pochopila, čo to nosný systém **MHD** znamená :) Alebo ako si to predstavujú cestujúci : interval 30s :D* (YouTube, 2014-10-29)

4.1.6.5 Iniciálové skratkové a skratkové slová

RAE označuje tento typ slov ako *akronymy* (špan. *acrónimos*). Podľa nej sú akronymy iniciálové skratky, ktoré je možno vyslovovať ako slová a stávajú sa súčasťou jazyka v podobe substantív. Akronym môže byť poskladaný zo začiatočných písmen jednotlivých segmentov (vtedy ide o *iniciálové skratkové slová*), napr. *UNESCO* (z angl. orig. *United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization*), *AVE* (orig. *Alta Velocidad Española*), *ADIF* (orig. *Administrador de Infraestructuras Ferroviarias*), atď. Prípadne sa môže skladať z viacerých častí skracovaných slov (v tom prípade sa jedná o *skratkové slová*), napr. *UNASUR* (orig. *Unión de Naciones Suramericanas*), *informática* (orig. *información automática*), *cantautor* (orig. *cantante a autor*), atď.⁹⁷

V našom korpuse sa nachádza jeden výskyt akronymu. Konkrétne sa jedná o iniciálové skratkové slovo *ACAB* (z angl. orig. *All cops are bastards*) pochádzajúce z angličtiny:

- *Que as robao un Banco @usuario **ACAB*** (Instagram, 2018-02-28)

⁹⁵ Cf. GAVUROVÁ, M. *Skratka ako lexéma (Abreviačná motivácia v lexike)*, s. 26.

⁹⁶ Hornonitrianske bane Prievidza; Roľnícke družstvo

⁹⁷ Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa Libros, 2009. s. 37.

Ako sme už uviedli skôr, v slovenskej terminológii zodpovedajú španielskym akronymom iníciaľové skratkové a skratkové slová. Príkladom podľa Gavurovej môže byť *SLUK* (orig. *Slovenský ľudový umelecký kolektív*) alebo *Slovnaft* (orig. *Slovenská nafta*).⁹⁸ Objavujú sa taktiež v prostredí slovenských sociálnych sietí:

- *Riško a UFO⁹⁹ II. alebo "ta inak dziva fotka"* 😊 (Facebook, 2012-04-26)
- *Dnes oslavuje 47 rokov tanečník, choreograf, režisér, 4 nosobny ucastnik majstrovstiev sveta umelcov vo futbale a najlepší strelec v histórii Mufuzy¹⁰⁰ Jan ĎUROVČÍK* ⚽ *Janko, na zdravie* 🍷 (Instagram, 2018-04-11)

4.1.7 Užívanie citovo zafarbených slov vytvorených sufixáciou

Užívanie citovo zafarbených slov, ktoré vznikajú sufixáciou je bežným javom nielen v prostredí sociálnych sietí. RAE označuje sufixy, ktoré sú pridávané najčastejšie k substantívam a adjektívam za účelom vytvorenie tohto typu slov, ako *sufijos apreciativos*. Ďalej vysvetľuje, že tieto sufixy dodávajú slovám expresívny charakter, napr. vyjadrujú iróniu, familiárnosť, naliehanie, náklonnosť, opovrhovanie, atď., ale môžu vyjadrovať aj veľkosť. Citovo zafarbené sufixy následne delí do troch skupín:

- a) *deminutívne* (špan. *diminutivos*) – napr. *-ito/-ita, -illo/-illa, -ete/-eta*, atď.
- b) *augmentatívne* (špan. *augmentativos*) – napr. *-azo/-aza, -ón/-ona, -ote/-ota*, atď.
- c) *dešpektné¹⁰¹* (špan. *despectivos*) – napr. *-aco/-aca, -orro/-orra, -acho/-acha*, atď.¹⁰²

4.1.7.1 Deminutíva

Ako uvádza RAE, deminutíva vyjadrujú predovšetkým familiárnosť, blízkosť, slušnosť no možno dokumentovať výskyty, pri ktorých sa využívajú na vyjadrovanie irónie alebo opovrhovania (čo sa nám podarilo zdokumentovať aj v našom korpuse).¹⁰³

Počas našej analýzy sme narazili na niekoľko výskytov. Prvým typom môžu byť tie, ktoré vyjadrujú určitý typ familiárnosti, náklonnosti:

⁹⁸ Cf. GAVUROVÁ, M. *Skratka ako lexéma (Abreviačná motivácia v lexike)*, s. 26.

⁹⁹ V tomto prípade ide o názov reštaurácie umiestnenej na vrchole pylónu Mosta SNP v Bratislave.

¹⁰⁰ Mužstvo futbalových zázrakov – futbalové mužstvo tvorené slovenskými celebritami

¹⁰¹ Dešpektné sufixy bližšie necharakterizujeme, pretože sa v našom korpuse nevyskytuje žiadne slovo s týmto typom sufixu.

¹⁰² Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*, s. 627.

¹⁰³ Cf. *Ibid.*, s. 651.

- *Guapisimos tene **cuidaito*** (Facebook, 2017-12-26)
- *Na **manito** para lante lo importante que estás vivo, y **gordito** así nos podrás divertir con esos platos fuertes (vídeo chino)😂😂😂😂😂😂😂* (Facebook, 2017-09-24)
- ***Viejito** tú no te cansas* (Instagram, 2018-03-05)

Viacero nami zdokumentovaných deminutív bolo použitých za účelom vyjadrenia irónie:

- *Muy Chulo el **modelito** de hoy abuelofashion style. Céntrate en el fútbol que este año estamos dando verguenza, eres el capitan del mejor equipo del mundo y habéis tirado la Copa y la Liga... centraros que el PSG va a ser duro duro...* (Facebook, 2018-02-26)
- *En verano hay bastantes que la lían(sin generalizar), que si intoxicaciones alimentarias ficticias y vacaciones gratis. Luego muchos **calladitos** todo el año allí y es venir aquí y turismo de borrachera barato, balconing, asistencia sanitaria etc* (Facebook, 2018-03-07)
- *Que bonita **parejita** pero ya que se vayan para su casa, dan ~~EE~~ como cuento de hadas ya estuvo bueno.* (Instagram, 2018-03-06)

Objavil sa aj výskyt, kde je pomocou deminutíva vyjadrená veľkosť:


- *Yo quiero ser con quien vas a grabar el video eres mi idolo mario y seria un sueño te sigo en todas tus redes sociales por que te amo y seria un sueño cumplido te amo y acabo de ver tu instastory mario quiero conoserte en persona no por una **pantallita** de mi celular verte en 4k ya que eres mi idolo*
♡♡♡♡ (Instagram, 2018-02-22)

V jednom z komentárov sme zdokumentovali aj zvolanie, ktoré má tvar deminutíva:

- **Ojito** con el productazo que te llega no?? A disfrutarlo tío!! 😂 (Instagram, 2018-02-06)

Doposiaľ sme mohli vidieť v podobe deminutív len substantíva. V našom korpuse sa však objavujú aj iné slovné druhy. Je to napr. adjektívum *mismo*, ktoré sa objavuje v tvare *mismo*. RAE upozorňuje, že v tomto prípade deminutívny sufix nedodáva intenzifikujúci

(graduujúci) charakter, ale ho možno funkčne prirovnať k adverbiami *justamente* (slov. *práve*) alebo *exactamente* (slov. *presne*)¹⁰⁴:

- *ahí mismito quiero estar*  (Instagram, 2018-02-28)

Ďalším adjektívom, ktoré sme našli na sociálnych sieťach v deminutívnej forme je *mejor*. O tomto výskyte možno povedať, že ho autor užil za účelom kvalitatívnej intenzifikácie:


- *Macho, tienes que hacer más vídeo en YouTube eh, es de lo mejorcito que hay ahora mismo, cada vídeo es épico. Bravo tío, chapó, pedazo vídeo*

 (YouTube, 2018-02)

Posledným zanalyzovaným výskytom je deminutívum adverbia. Konkrétne sa jedná o slovné spojenia *más o menos* (slov. *viac menej*). Opäť však nemá intenzifikujúci charakter:

- *Mas o **menitos** asi estaba en el concierto no?* (Facebook, 2018-02-27)

V slovenčine pozorujeme analogickú aplikáciu deminutív v jazyku sociálnych sietí. Deminutíva možno tvoriť zo substantív (napr. *pohoda* – *pohodička*), adjektív (napr. *krásny* – *krásnučký*), čísloviek (napr. *málo* – *málinko*) sloviess (*hrať sa* – *hrajkat' sa*) a adverbii (napr. *pomaly* – *pomalinky*). Aplikáciu deminutív slovenskými užívateľmi sociálnych sietí dokladáme príkladmi:

- *pomalinky aby som začala robiť zo seab človeka*  (Facebook, 2011-06-30)

- *Dievčatá na pár prirodzených Portrétov v Exteriéri tento Weekend???*

Chcem prirodzené portréty, v prirodzenom prostredí...

Teda žiadne botoxové kreatúry, žiadne silikónové skulptúry, žiadne mejkapové besnenie, žiadne panoptikum tetovaného desu a hrúzy, ani žiadne bezduché "fashion" či "beauty" gýče...

Pehy sú prudko vítané.

Fotenie formou TFpF, čo je Takmer-TFP (totiž nie Time For Print, lebo fotky vytlačené na papieri nedodávam - ale Time For printable File - dodám fotky ako súbor vo formáte 8bit .tiff v rozlíšení pre tlač).

Podpisujem dohodu o fotografovaní a použití fotografií.

Fotenie v rádiuse 20km v okolí Šamorína do čoho spadá Bratislava, Senec, Dunajská Streda...

Viac mojich prác tu: (webová adresa)

¹⁰⁴ Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*, s. 654-655.

Ak máte záujem o fotenie, píšete mi správu - dohodneme sa.

*Ak si chcete iba z nudy trochu **písmenkovat'**, skúste pokec, badoo, tinder, blindr, partnernaurovni a podobne*

Vďaka 😊;) (Facebook, 2017-11-03)

- #babyboy #**krasnucky** #**malicky** #matusko #mynewfriend #love #novyclovieci medzinami #❤️🤔 (Instagram, 2017-10-30)
- *Najoblúbenejšie mojho **synčeka*** #pšenovýkoláč #**jablčka** #hrozička #škoricica #rawčokolád #pekanovéoriešky #lovemyfamily #lo vegoodfood #healthyfood #užívateľ # (Instagram, 2015-10-14)
- *Troška plážovania v Portugalsku 😊* (Facebook, 2017.06-25)

4.1.7.2 Augmentatíva

Na základe informácii, ktoré nám ponúka RAE, možno povedať, že augmentatíva môžu vyjadrovať okrem veľkosti aj významy vyššej kvality, nezvyčajnosti či znevažovania.¹⁰⁵

Na základe našej analýzy sa domnievame, že užívatelia sociálnych sietí aplikujú augmentatívne sufixy najmä za účelom intenzifikácie výpovede. To nám potvrdzuje aj nasledovný príklad, kde je augmentatívum doplnené aj veľkým písmom, ktoré považujeme za ortografický spôsob intenzifikácie v rámci jazyka sociálnych sietí:

- *Eres todo un ejemplo a seguir **ORGULLOSA DE TI GRANDULLON*** 💎💙 (Facebook, 2017-12-05)

Vo všeobecnosti možno povedať, že augmentatíva na sociálnych sieťach majú pozitívny intenzifikujúci charakter často s kvalitatívnym významom (autor intenzifikuje, aby dal najavo, že má niečo vyššiu kvalitatívnu hodnotu):



- *Felicidades a my compadre por 16 años “
Un **abrazote** !!!!* (Facebook, 2018-02-12)
- *Ojito con el **productazo** que te llega no?? A disfrutarlo tío!!* 🤔 (Instagram, 2018-02-06)
- *Acabo de estar en tu concierto de A Coruña. Impresionante es poco..madre mía que arte y que **vozarrón**, viva la madre que te parió.* (Instagram, 2018-03-03)
- *Videazoo* 🤖👉 (YouTube, 2018-02)

¹⁰⁵ Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*, s. 657.

Dostali sme sa aj ku komentáru, kde autor intenzifikuje za účelom poukázania na závažnosť, čiže dáva slovu gradujúci charakter:

- *Vivía antes por allí, aunque hay gente de dudosa reputación jamás me han mirado mal ni me han echo nada malo, si vas a lo tuyo ni te miran, eso sí... La sociedad es un **problemon*** (Facebook, 2018-03-05)

V poslednom príspevku je augmentatívny sufix, podľa nášho mienenia, použitý vo význame *iba, len*. V tomto prípade chápeme, že *A Lola con 4 años* by znamenalo *4-ročnej Lole* a *A Lola con 4 añazos* potom *iba/len 4-ročnej Lole*:

- *Hola Campeón!!! Mis hijos alucinan contigo. A Lola con 4 **añazos** se la cae la baba y te imita. Eres increíble. Que queremos un montón*
  (Instagram, 2018-02-23)

V slovenčine môžu augmentatíva indikovať veľkosť (napr. *široký* – *širokánsky*) alebo negatívne citovo zafarbenie (napr. *pes* – *psisko*). Možno ich tak tvoriť u substantív (napr. *dievča* – *dievčisko*) a adjektív (napr. *veľký* – *velikánsky*). Čo sa týka použitia na sociálnych sieťach, domnievame sa, že v súčasnosti pôsobia slovenské augmentatíva mierne archaicky, a preto ich výskyt nie je až taký častý. Napriek tomu sa nám podarilo zdokumentovať určité výskyty:

- *ten **chalanisko** ako si to užíva* 😊😊😊😊 (Facebook, 2016-08-25)
- *Úsmev je najkrajšia krivka na tele #sedkat #si #vonku #na #travicke #smile #**velikansky*** 😁😁 (Instagram, 2015-04-11)

4.2 Ortografické tendencie

4.2.1 Absencia interpunkcie

Španielska interpunkcia, podľa Čermáka, tak ako aj v iných jazykoch odzrkadľuje v písaných formách jazyka intonáciu, sémantiku a syntax vety. Prispieva k správne porozumeniu textu tým, že odráža jeho logickú štruktúru a zabraňuje prípadným dvojznačným interpretáciám obsahu.¹⁰⁶

Na sociálnych sieťach sa však interpunkcia dostáva do úzadia, pravdepodobne z ekonomických dôvodov, a často mizne kompletne. Na základe vytvoreného korpusu sme sa rozhodli rozdeliť výskyty súvisiace s interpunkciou do troch kategórii:

¹⁰⁶ Cf. ČERMÁK, P. *Fonetika a fonologie současné španělštiny*. Praha: Karolinum, 2015. s. 229.

- a) Absencia grafického členenia vety (vid' stať 4.2.1.1)
- b) Absencia varianty otáznika a výkričníka na začiatku vety (vid' stať 4.2.1.2)
- c) Interpunkcia nezodpovedajúca modalite vety (vid' stať 4.2.1.3)
- d) Tri bodky ako interpunkčné znamienko na ukončenie vety alebo segmentu (vid' stať 4.2.1.4)

4.2.1.1 Absencia grafického členenia vety

V niektorých prípadoch autori príspevkov aspoň čiastočne zachovávajú pravidlá interpunkcie:

- *Pues si eres de Mesa y López y todavía lo preguntas aguita porque solo hay que salir a la calle y mirar las aceras llenas de meado y de mierda de perro los chicles los vómitos por el astoria las bolsas las latas del hiperdino los electrodomésticos desmantelados en las subidas de Juan Manuel Becerra en fin. Me voy Toronto ... Por cierto le explico esos artículos son pagados igual que cuando ve una noticia por TV en la que dice la empresa X contabiliza un incremento X en el sector hotelero y tiene ocupación del ochenta o noventa por ciento es marketing por ejemplo llame a TV Canaria y ellos le explicas cuanto le cuesta colocar el nombre de su empresa en un artículo cuídese. (Facebook, 2018-03-03)*

V tomto prípade vidíme, že na niektorých miestach boli zachované pravidlá španielskej interpunkcie, no častejšie je jej chybné použitie, alebo jej úplná absencia. Napr. pri časti „... y mirar las aceras llenas de meado y de mierda de perro los chicles los vómitos por el astoria las bolsas las latas del hiperdino los electrodomésticos desmantelados en las subidas de Juan Manuel Becerra en fin ...”, vzniká dôsledkom chýbajúcich interpunkčných znamienok dvojznačnosť – nie je jasné, či sú všetky príklady znečistenia, ktoré uvádza autor, súčasťou adadjektívneho predložkového predmetu alebo sú priamym predmetom slovesa *mirar*, tak ako úvodné *las aceras*.

Zachovanie, absenciu a zároveň chybné užitie v rámci jedného príspevku môžeme pozorovať aj v nasledovnom príklade:

- *exactamente. asi es yo tengo. hipotiroidismo (YouTube, 2017)*

Po *exactamente* je veta správne ukončená, no následne chýba bodka po *así es* a po *tengo* môžeme dokumentovať jej nesprávne užitie. Bodka v žiadnom prípade nemôže rozdeľovať predikát a priamy predmet. Na konci potom interpunkcia opäť absentuje.

Ďalej sme sa stretli s príspevkami, ktoré neboli vybavené interpunkčnými znamienkami vôbec. Napr.:

- *grande capi siempre adelante vamos X ese Paris hala madrid* (Facebook, 2018-02-26)
- *DISCULPAME por robar un instante de tu valioso tiempo solo quiero invitarte a ESCUCHAR MI TEMA el link esta en mi bio OYELO si es de tu agrado SIGUEME ayudame a hacer un sueño realidad DTB* (Instagram, 2018-02-20)
- *hola me en canto tu video solo que la cuerda en leroym Merlin no se como en contrarla en Mexico es tela de yute* (YouTube, 2016)

Jednotlivé segmenty sú usporiadané vedľa seba bez akéhokoľvek členenia, čo produkuje dvojnásobnosť výpovede a zťažuje následnú rekuperáciu informácie. Pokiaľ si vezmeme napr. prvý z uvedených príspevkov, môžeme text členiť a interpretovať tromi rôznymi spôsobmi:

- Grande, capi¹⁰⁷ siempre. Adelante, vamos por ese París. ¡Hala Madrid!*
- Grande capi. Siempre adelante. Vamos por ese París. ¡Hala Madrid!*
- Grande. Capi, siempre adelante. Vamos por ese París. ¡Hala Madrid!*

Nie je možné povedať s presnosťou, ktorá z možností bola autorovým zámerom. Dôsledkom toho môže dôjsť k nesprávnej interpretácii a nepochopeniu komunikačného zámeru.

Okrem čiastočnej alebo kompletnej absencie interpunkcie sme v rámci nášho korpusu zdokumentovali príklad, kde autor nahradzuje interpunkčné znamienka spojku *y* (slov. *a*) a z logicky nezávislých jednoduchých viet vytvára značne komplexné súvetie:

- *Yo quiero ser con quien vas a grabar el video eres mi idolo mario y seria un sueño te sigo en todas tus redes sociales por que te amo y seria un sueño cumplido te amo y acabo de ver tu instastory mario quiero conoser te en persona no por una pantallita de mi celular verte en 4k ya que eres mi idolo*
♡♡♡♡ (Instagram, 2018-02-22)

¹⁰⁷ *capi* je skratkou pre kapitána futbalového tímu, v tomto prípade sa autor príspevku odvoláva na kapitána Realu Madrid, Sergia Ramosa

Pokiaľ sa zameriame na situáciu v slovenčine, tak zistíme, že sa tu vyskytuje obdobná tendencia k tej španielskej:

- *Rozmyšľa že si kupim exot merch mikinu teraz alebo mam pockat na niake ine modely vie niekto o tom nieco? (YouTube, 2018-03-13)*
- *Ok budem rezervovat pre 15 ludi o 19.00 Woodstock vidime see 😊😊 (Facebook, 2017-02-06)*
- *Velmi vam to spolu pristane mam vas strasne rada ❤️👉📄 (Instagram, 2017-11-03)*

4.2.1.2 Absencia varianty otáznika a výkričníka na začiatku vety

Ako uvádza Čermák, znaky používané v španielskej tradícii ako otáznik a výkričník majú dva varianty: jeden stojí na začiatku vety s opytovacím alebo voľným modálnym významom (¿, ¡), druhý na jej konci (?, !).¹⁰⁸ Fakt, že v opytovacej, rozkazovacej, prípadne zvolacej vete je v španielčine nutné pri grafickom zápise používať dva znaky pre tú istú vetu, vedie v prostredí sociálnych sietí k vypusteniu jedného z nich. V drvivej väčšine prípadov sa jedná o znak stojaci na začiatku vety:

- *Saludos buen programa mi pregunta es porque la musica de fondo no es española ??????seria lo acorde por un momento me sentí como si su programa fuera hecho en Estados Unidos. (YouTube, 2018-02-19)*
- *Cómo se utiliza? Con la ropa seca o durante el lavado. Lo he visto hoy mismo en Mercadona pero no le he comprado por falta de información sobre ello (Facebook, 2018-03-06)*
- *Hay alguno feo? Q wapos todos..!! (Instagram, 2017-04-25)*

V slovenčine rovnaký fenomén neexistuje, pretože pri zvolaciach alebo opytovacích vetách, má otáznik a výkričník len jeden variant a to na konci vety. Taktiež nie je možné porovnať túto tendenciu s obdobným prvkom, pretože slovenčina nemá interpunkčné znamienko, ktoré by sa skladalo z dvoch alebo viacerých variantov.

¹⁰⁸ Cf. ČERMÁK, P. *Fonetika a fonologie současné španělštiny*, s. 243.

4.2.1.3 Interpunkcia nezodpovedajúca modalite vety

Pod týmto fenoménom chápeme umiestnenie interpunkčných znamienok nezodpovedajúcich modalite vety, ktorú ukončujú, napr. to môže byť použitie bodky v opytovacej vete – *Cuántos coches tiene su hermano*.

Z nášho korpuse uvádzame dva príklady. V prvom z nich vidíme oznamovaciu vetu ukončenú výkričníkom, v druhom prípade ide o opytovaciu vetu ukončenú bodkou:

- *me importa un carajo lo q gabi alcanzo!. me interesa q el equipo gane partidos importantes y no solo a los de abajo. mientras este simeone no ganaremos a equipos importantes. es mi humilde opinion!* (Facebook, 2018-03-05)
- *Cómo se utiliza? Con la ropa seca o durante el lavado. Lo he visto hoy mismo en Mercadona pero no le he comprado por falta de información sobre ello* (Facebook, 2018-03-06)

Na rozdiel od opačných otáznikov a výkričníkov, tento jav je možné porovnať so slovenčinou, pretože sa tu taktiež vyskytuje:

- *Peter Lader ano ale nechapete? aku maju obcania motivaciu triedit-separovat?? a bum obec-mesto zvysuje poplatky stale..ved to nedava logiku..dalej,preco uz neni zavedene vyvazanie na sposob ktory obcan chce vyviezt?? **proste nejake zetony alebo podobne??** XY ludi ten smetny kos ani nenaplni a aj tak plati plnu vysku za vyvoz.malo by to uz byt ako v okoli BA ze platite iba za tolko,kolko Vam aj realne vyvezu...* (Facebook, 2018-04-29)
- ***Fuj tie prsty máš nechutne** 🤢🤢 **ale tie očiii** 😏* (Instagram, 2018-03-12)
- *najvacsia diera je prievidza tak **preco vyhrala 1. misto za najkrajšie mesto roku 2015*** (YouTube, 2016)

4.2.1.4 Tri bodky ako interpunkčné znamienko na ukončenie vety alebo segmentu

Mancera Rueda a Pano Alamán uvádzajú, že ukončovanie viet, prípadne segmentov, tromi bodkami vyplýva z krátkosti príspevkov na sociálnych sieťach. Tvrdia, že príspevky nemajú zväčša prílišne komplexnú formu a veľký rozsah, čo umožňuje jednoduché pochopenie informácie, ktorú obsahujú, aj bez prítomnosti interpunkcie.¹⁰⁹ S týmto tvrdením však nie je možné súhlasiť, pretože, ako dokazuje náš korpus, nie všetky príspevky sa obmedzujú na nízky počet znakov. Práve naopak, niektoré z nich tvoria súvislý text, kde absencia interpunkcie môže

¹⁰⁹ Cf. MANCERA RUEDA, A., PANO ALAMÁN, A. *El español coloquial en las redes sociales*, s. 45.

zapríčiniť nesprávnu interpretáciu. Príkladom môže byť nasledovný príspevok publikovaný na Facebooku:

- *La pasada semana, concretamente el día 27 de Febrero ,en la parada que se encuentra justo al lado de la sucursal de Bankia en Miller bajo, mi marido se encontraba situado esperando la guagua y está no paro, si no que siguió de largo.*

Me parece del todo impropcedente he injustificada este lapsus del conductor de la línea 81 sobre las 13 horas , puesto que nos hemos informados que no es la 1 vez que sucede en este tramo, pues también se encontraba en ese momento otra persona , que le comento ha mi marido que no era la primera vez que sucedía.

Cuando llegó a casa al mediodía llamamos ha guaguas municipales para comunicar lo sucedido, y la contestación de la persona que nos estaba atendiendo fue, (vaya usted al Ayuntamiento ha poner la queja correspondiente).

Deprimente este tipo de comportamiento por parte del conductor, y a la mismo vez de la persona que se encontraba de receptor en la Línea telefónica comunicándole lo sucedido.

Mucho Atención al cliente, mucho comuníquese con nosotros para poder dar solución a lo que se le puede acontecer al usuario, pero en el momento de la verdad, en vez de buscar soluciones alternativas para poder solucionar la cuestión te remiten ha otro lugar. (Facebook, 2018-03-06)

Vzhľadom k analýze, ktorej sme podrobili náš korpus, si dovoľujeme tvrdiť, že užitie troch bodiek v týchto prípadoch súvisí jasne s podstatou tohto interpunkčného znamienka. RAE uvádza, že tri bodky (špan. *puntos suspensivos*) slúžia ako elementy, prostredníctvom ktorých upozorňujeme na absenciu určitej časti výpovede. V niektorých prípadoch hovoriaci využíva tieto znaky so subjektívnym expresívnym zámerom. V tomto prípade možno tieto znamienka považovať za indikátory modality. Čo sa týka modality, RAE uvádza nasledovné užitia.:

- a) imitácia pauzy z hovorenej podoby jazyka, ktorá vyjadruje pochybnosť, strach, atď., napr. *Me gustaría preguntarte... No sé cómo decirlo..., pues..., que si quieres venir conmigo al cine.*
- b) neukončenie výpovede za účelom vytvorenia očakávania, napr. *No me vas a creer...*

- c) neukončenie výpovede z iných dôvodov (napr. nevhodnosť slovnej zásoby, citlivosť témy, autorovi sa o danej téme hovorí ťažko, atď.), napr. *Lo pasamos de p...; Y luego llegaron soldados y... Cambiemos de tema. Yo no quiero hablar de eso.*¹¹⁰

Tri bodky teda vo všeobecnosti zastupujú prvky, ktoré zostávajú zamlčané alebo nedokončené. To znamená, že pomáhajú recipientovi informácie pochopiť medzi dvoma segmentmi textu. Dovoľujeme si teda tvrdiť, že tendencia ukončovať vety alebo segmenty týmto spôsobom je vyprovokovaná potrebou autora dodať príspevku kohéznosť, to jest potreba naznačiť adresátovi komunikátu, že myšlienka (informácia) nebola ukončená, ale bude ju nasledovať ďalší prvok, ktorý prinesie nové alebo dodatočné informácie. Vezmime si nasledovný príklad z Facebooku

- *Carlos ..dale caña al Renault tío ..este año vas a tocar los cojones por la parrilla ...ánimo campeón (Facebook, 2018-02)*¹¹¹

V príklade je jasné, že tri bodky by bolo možné nahradiť iným interpunkčným znamienkom; čiarkou alebo bodkou, avšak z iného hľadiska je možné povedať, že tri bodky tu nahrádzajú ticho alebo zvuky typu *eh, ehm, ééé*, ktoré aplikujeme na vyplnenie času v reči, keď si pripravujeme pokračovanie výpovede. Toto jasne demonštruje fakt, že jazyk sociálnych sietí má úzky vzťah práve s hovorenou podobou jazyka. Tento fakt by vysvetľoval aj španielsku terminológiu – *puntos suspensivos*. *Suspensión* v španielčine znamená *prerušenie*, čo jasne definuje funkciu tohto interpunkčného znamienka.

Našu hypotézu potvrdzuje aj fakt, že tento jav môžeme pozorovať aj v iných jazykoch, vrátane slovenčiny:

- *Matúš a Expl0...Chcete ešte niekedy v budúcnosti zopakovať hriešny tanec ako na stužkovej? (Instagram, 2018-02-23)*
- *Strašne ma baví, ako niekto rozpráva o tom že Spirko, by bol najlepší kandidát... hlavne ze doteraz ste o nom nic nepočuli, nevedeli ste kto to je. (Facebook, 2018-03-21)*

¹¹⁰ Cf. RAE. *Ortografía de la lengua española*. Madrid: Espasa Libros, 2010. s. 395-396.

¹¹¹ V tomto príklade sa nám viac hodí španielska terminológia, ktorá nazýva naše tri bodky *puntos suspensivos*. Toto pomenovanie neurčuje v zásade presný počet bodiek, ako termín zo slovenského prostredia, a odkazujú práve k funkcii tohto prvku v členení textu. Vidíme to práve v tomto príspevku, kde sú tri bodky použité rovno trikrát, no v dvoch prípadoch sú tvorené len dvoma.

- *názorne vidno, načom vyrastá volič smeru: tásler, cifra, adela, hudák hej, hej, hej sokoly...presne tak, najhoršia produkcia slovenského popu. ...A sa potom čudujme kto nám vládne. (YouTube, 2018-03-19)*

Pridávame taktiež príklady z angličtiny, francúzštiny a taliančiny:

- *Don't worry guys, when we also get to 56 years, we will start... let's enjoy the fats and sauces of life now... lol (Facebook, 2018-03-20)*
- *J'en peux plus de rire ...l'autre devant un mur en béton armé en train de mettre des coups de boule à la Zidane ...😂😂😂😂😂 (Facebook, 2018-03-21)*
- *Avete spostato è arrivata la felicità per far vedere questo film che è già visto e rivisto...potevate mettere la fiction su Rai 2 oppure fare stasera "Il cacciatore" poiché domani ci sono i David e visto che raiply non funziona, volete ripristinare il servizio cortesemente o quantomeno degnateci di una risposta, ho scritto qualche gg fa anche sulla pagina di raiply e nessuna risposta...abbiate rispetto per la gente che vi guarda e paga il canone (Facebook, 2018-03-20)*

4.2.2 Absencia diakritiky

Pod absenciou diakritiky rozumieme proces, pri ktorom užívatelia jazyka neumiestňujú diakritické znamienka na ich príslušné miesto. Príručka ortografie vydaná RAE rozlišuje v španielčine dva typy *ortografických znamienok* (špan. *signos diacríticos*), a to *grafický prízvuk* (špan. *acento gráfico, tilde*) a *dierézu* (špan. *diéresis, crema*). Čo sa týka funkcie, RAE vysvetľuje, že sa jedná o ortografické znamienka, ktoré sa umiestňujú nad danú grafému za účelom vyjadrenia určitej dištinktívnej črty, napr. prízvucnosť slabiky, ktorej súčasťou je vokál s grafickým prízvukom alebo potreba vyslovovať /u/ v skupinách *gue, gui*, pokiaľ je nad /u/ dieréza.¹¹²

Pokiaľ sa zameriame na grafický prízvuk, vo všeobecnosti možno povedať, že tendenciou jazyka sociálnych sietí je ho neaplikovať. Toto je podmienené najmä ekonomickosťou, ktorú užívatelia aplikujú pri tvorbe príspevkov, napr. je oveľa rýchlejšie písať bez diakritiky a obsah príspevkov bez diakritiky je vo väčšine prípadov ľahko dešifrovateľný pre ostatných užívateľov. Totálnu absenciu grafických prízvukov vidíme v nasledovných príkladoch:

- *Deberia poner a dieta a la hija **tambien**!! (Facebook, 2017-12-13)*

¹¹² Cf. RAE. *Ortografía de la lengua española*, s. 279-280.

- *Yo quiero ser con quien vas a grabar el video eres mi **idolo** mario y **seria** un sueño te sigo en todas tus redes sociales por que te amo y **seria** un sueño cumplido te amo y acabo de ver tu instastory mario quiero conoserte en persona no por una pantallita de mi celular verte en 4k ya que eres mi idolo ♡♡♡♡ (Instagram, 2018-02-22)*
- *una vez **mas** copiando a tv3 no **sabeis** hacer otra cosa que copiarnos poca **imaginacion** solo **habeis** cambiado el presentador i el nombre por lo **demas** una copia barata aficionados que no **teneis** cultura ni recursos en ideas poca **imaginacion** no ninguna penoso (YouTube, 2018-02-12)*

To však neznamená, že by grafické prízvuky na sociálnych sieťach úplne absentovali. Niektorí užívatelia ich aplikujú v plnom rozsahu:

- *Pues parece que lo fueran a trasladar a las montañas... en todas ,todas las calles de alrededor **aumentará** el **tráfico** con lo cual la **contaminación** es la misma , para mi gusto es otro disparate **más**, mejor se **preocuparán** de otras zonas, pero me olvidaba que no **están** esos grandes almacenes... por medio. (Facebook, 2018-03-05)*
- ***Cámbiate** el look papa te pusiste como 20 años **más** (Instagram, 2018-02-28)*
- *Dios **qué** pedazo de **cinematografía**, no sé distinguir cuales son **vídeos** que da audi o si todos los planos son vuestros. Gran **vídeo**, una pena el no poder probarlo **más** al **límite**, **estaré** al tanto de la prueba detallada. (YouTube, 2018-02)*

V iných prípadoch sa stretávame s príspevkami, kde je aplikácia grafických prízvukov len čiastočná. To znamená, že autori daných príspevkov vynechávajú len ich časť:

- *No me gusta, que ahora solo **habláis** de l@s pres@s; que no **esta** mal pero se ha perdido glamour y clase. Hablar de los conciertos de nuestros artistas, o de la reina Leticia que ahora sustituye a Reina Sofia....no se lo primero aburre bastante. 😞:((Facebook, 2016)*
- *Si viajas silla de ruedas cuidado que la **mía** me la dejaron **asi**, rompieron respaldo, cabezal, mando, **electrónica**, pintura, repoza pies, etc. (Instagram, 2017-11-17)*
- *Es **feísimo!!!** Con lo bonito que era el anterior C4 y que Citroen haya tomado la **decisión** de sustituirlo por una "**evolución**" del C4 Cactus, a **mi** me parece*

*fatal. Se **está** quedando muy **atrás** Citroen en cuanto a diseño y sobre todo en cuanto a acabados interiores. (YouTube, 2018-02-20)*

Čo sa týka dierézy, vynecháva sa rovnakým spôsobom ako grafický prízvuk. V našom korpuse sme zdokumentovali 4 výskyty, pričom sa jedná vo všetkých prípadoch o španielske slovo *vergüenza* (slov. *hanba*). V 2 prípadoch sa dieréza zachováva, v 2 pozorujeme jej absenciu:

- *Muy Chulo el modelito de hoy abuelofashion style. Céntrate en el fútbol que este año estamos dando **verguenza**, eres el capitán del mejor equipo del mundo y habéis tirado la Copa y la Liga... centraros que el PSG va a ser duro duro... (Facebook, 2018-02-26)*
- *Tu trabajas en la basura de television manipuladora es 1 **verguenza** ke te paguen acosta de el pueblo (Facebook, 2017)*
- *Choca un poco que estos yankees insistan en adornar sus ciudades con edificios que no tienen absolutamente nada que ver con su historia, tradición, ARQUITECTURA! Tienen una historia de 200 años de la que parece tienen **vergüenza**, fue por eso que uno de los pocos episodios USA interesantes fue el de New Orleans, donde el crisol de razas y culturas es celebrado en todos sus rincones. (YouTube, 2017-12-08)*
- *Que fuerte 🤔🤔 no me lo puedo creer que sin **vergüenza** el mariano se ma ha caído un mito de chico enrollado, super cercano 😏 no me lo esperaba para nada y todo mi apoyo hacia a ti sergio sigue adelante campeón 🤗 abrazos desde canarias IC (YouTube, 2017)*

Vychádzajúc zo slovenskej tradície by sme za diakritické znamienko mohli označiť aj znak nachádzajúci sa nad *n* v graféme *ñ* reprezentujúcu fonému /ɲ/. RAE však považuje tento znak za neodňateľnú súčasť danej grafémy, ktorá vznikla skrátením digrafu *nn*. Ten sa používal v stredovekej španielčine na grafický zápis novej nazálnej palatály, ktorá neexistovala v latine.¹¹³ To vysvetľuje fakt, že na španielskych sociálnych sieťach sme neobjavili výskyt, kde by bolo *ñ* nahradené grafémou *n*.

¹¹³ Cf. RAE. *Ortografía de la lengua española*, s. 67.

Podľa Pravidiel slovenského pravopisu považujeme v slovenčine za diakritické znamienka *dĺžeň* (á, é, í, ó, ú, ý, ľ, ŕ), *mäkčeň* (č, dž, š, ž, ť, d', ň, l'), *dve bodky* (ä) a *vokáň* (ô).¹¹⁴ Tak ako v španielčine, tak aj v slovenčine možno pozorovať tendenciu vynechávať diakritiku v plnom rozsahu. Absencia diakritiky pritom postihuje všetky typy diakritických znamienok bez akýchkoľvek rozdielov:

- *Fun Cafe, maju viacero **pospajanych miestnosti**, takže je tam **sukromie** a je to priamo oproti **fontane*** (Facebook, 2018-03-07)
- *Uz som ho dopozerala je ako **vzdy** super* (Instagram, 2018-04-09)
- *Uz som sa dlho takto nezasmial, **brutalna osobnost*** (YouTube, 2018-04-08)

Aj v slovenčine nachádzame príspevky, kde je absencia diakritiky len čiastočná:

- ***Súhlasíte** s peperony? A na **kolku** hodinu 19.00?* (Facebook, 2017-12-14)
- *@užívateľ presne tak treba **celý život zapíjat stále** len tak pre istotu* 🤔🤔🤔🤔🤔 (Instagram, 2018-04-09)
- ***Prečo** tu skoro **všetci nakladate** na Haberu **keď** on mal pravdu.. **Áno** hral na gitare dobre ale to sa vie **naučiť každý** skoro no tu ide o spev a spieval **úplne mimo každý** kto **má zdravé uši** to **musí pochopiť** že s **týmto čo** dnes podal si **môže hrať** a **spievať večer** v lete pri **ohniku** ale nie v Superstar 😊 (YouTube, 2018-03-04)*

A samozrejme aj príspevky, kde diakritika neabsentuje:

- ***Úprimnú sústrasť** prajem a **držte sa všetci**, teraz to **veľmi** potrebujete!!! Sme s vami!!!!* (Facebook, 2018-04-09)
- *Hahaha tak toto je **extrémne pravdivé*** 😊 *Budem to **používať*** 😊😊😊 (Instagram, 2018-04-07)
- ***Táto linka** je **také naše bratislavské metro*** (YouTube, 2018-02)

4.2.3 Vyjadrovanie emócií pomocou emotikonov a emoji

Pod pojmom *emotikon* rozumieme grafický symbol, ktorý reprezentuje určitú emóciu. Najčastejšie sa stretávame so symbolmi tváre vyjadrujúcimi rôzne pocity (radosť, smútok, rozhorčenie, atď.). Ide o znaky ako :), :(, :D, xD, :P, atď. V súčasnosti sú však oveľa častejšie tzv. *emoji*. Jedná sa o rôzne grafické symboly, ktoré majú emočnú výpovednú hodnotu. Možno

¹¹⁴ JAZYKOVEDNÝ ÚSTAV ĽUDOVÍTA ŠTÚRA SAV. Pravidlá slovenského pravopisu. 3., upravené a doplnené vyd. [online]. Bratislava: Veda, 2000. [cit. 2018-04-09]. Dostupné na: <http://www.juls.savba.sk/ediela/psp2000/psp.pdf>

ich vytvoriť pomocou už spomínaných znakov (:), :D) a daná sociálna sieť alebo aplikácia ich prevedie priamo do *emoji podoby*, alebo ich aplikácia ponúka priamo (napr. Facebook, Whatsapp, Viber, atď.). Môže sa jednať o emoji vyjadrujúce:

- radosť: 😄 😁 😊 😍
- smiech, zábavu: 🤪 🤩 😂 😄 😁
- zamilovanosť: 😍 😘 😚
- smútok: 😞 😓 😭 😔
- zlosť: 😡 😠 😤 😡
- strach: 😱 😨 😬
- súhlas: 😊 👍 🙌
- atď.

Mancera Rueda a Pano Alamán dodávajú, že tieto formy vyjadrenia pocitov obohacujú modálny obsah príspevkov a prinášajú informácie o pocitoch producenta komunikátu, čo prispieva k lepšiemu pochopeniu na strane recipienta.¹¹⁵

V našom korpuse sme zaznamenali množstvo príspevkov obsahujúcich tento druh fenoménu. Ako demonštráciu ponúkame jeden príspevok z každej analyzovanej sociálnej siete:

- *¿Si me quiere mi gato? Cuando tengo comida me quiere un montón, cuando le doy sus medicamentos es otra cosa 😊* (Facebook, 2017-12-13)
- *Eres el mejor eres super guapo. Quisiera conoserlos has. Una visita a mexico plis besos YE AMOOOOOO 🤩 🤩 🤩 🤩 🤩* (Instagram, 2018-03-01)
- *Estoy leyendo los comentarios y me siento súper orgullosa por la de gente que habla bien de España y que la quiere visitar ❤️* (YouTube, 2017-09-13)

Hovoríme tu o celosvetovom fenoméne, takže v slovenčine je používanie *emotikonov* a *emoji* identické. Takisto ako pri situácii v španielčine, aj z prostredia slovenských sociálnych sietí ponúkame jeden príklad z každej nami analyzovanej:

¹¹⁵ Cf. MANCERA RUEDA, A., PANO ALAMÁN, A. *El español coloquial en las redes sociales*, s. 44.

- @užívateľ niečo pre baby 😊 ale oni tusim maju viac ako 12 rokov 😞 (Facebook, 2018-03-26)
- Jaj ty si nemal novú frajerku veť ani ja 🤔 ale velice nádherný záber 😊👍 (Instagram, 2018-03-26)
- Skús si zahrať PUBG mobile ;) (YouTube, 2018-03-25)

4.2.4 Nahrádzanie slov prostredníctvom symbolov

Najmä z ekonomických dôvodov sa užívatelia sociálnych sietí uchýľujú k nahrádzaniu slov rôznymi symbolmi. Najčastejšie sa jedná o už spomínané emoji. Tomuto javu sme venovali samostatnú časť, pretože v niektorých nami analyzovaných príspevkoch sa symboly nepoužívajú ako nástroj na premietanie emócií, ale nahrádzajú celé slová. Toto môžeme pozorovať v nasledovných príkladoch:

- Una 🇸🇺 dos 🇸🇺¹¹⁶ voy a elegir, (Facebook, 2018-02-16)
- Vaya ya estan callendo (poco a poco van ahir callendo. Esas 🇸🇺¹¹⁷ (Instagram, 2018-02-28)
- Fernando los Atlético's stamos orgullosos d ti hagas lo q hagas xq siempre has dado todo y más x ganar .. solo escucha tu ❤️. Y elige lo mejor q sea para ti y tu familia 🇸🇺 mucha fuerza 🇸🇺 (Facebook, 2018-02-24)

V niektorých prípadoch dochádza k určitej reduplikácii, to znamená, že sa v texte objavuje explicitne slovo a dopĺňa ho symbol s identickým významom:

- hola crac soy valentin te reto a ir ala paza q vos quieras y a gas un tortaso en la cara a algien y sali **corriendo** 🇸🇺🇸🇺 (Facebook, 2018-02)
- **Exelente** 🇸🇺saludos (YouTube, 2018-02-25)

Aj v tomto prípade stojíme pred fenoménom globálneho charakteru, preto nachádzame príspevky tohto typu aj v slovenskom prostredí:

- Mna ste potesili týmto filmom a moje deti sa tešia na veselu farmu vo filme, okrem iného samozrejme. Za mňa 🇸🇺🇸🇺 lebo ste bez reklamy 😊 krásne sviatky všetkým! (Facebook, 2018-04-01)

¹¹⁶ mierda / mierdas

¹¹⁷ ratas

- *Tie tvoje fotky 📷 máš fakt talent 😊 (Instagram, 2018-03-15)*
- *Moma, tento vlog ma fakt pobavil máš tie najlepšie vlogy ❤️ Už dlho nebolo video takže som sa úplne najviac tešila ❤️ 😊 Vždy si z tvojích videí zoberiem niečo lebo sú naj 😊 Si 🏆 LIKE 😊 😊 (YouTube, 2018-03-27)*

4.2.5 Používanie hashtagov a odkazovania prostredníctvom symbolu @

4.2.5.1 Hashtagy

Hashtag alebo *značka* (tak ako sa nazýva v slovenskej verzii Instagramu) je dnes neodmysliteľnou súčasťou sociálnych sietí. Tsur a Rappoport vysvetľujú tento pojem na príklade Twitteru ako „sled (reťaz) znakov uvedený prostredníctvom znaku mriežky (#). V mnohých prípadoch ide o tematickú značku, kontextový náznak príspevku (autori hovoria konkrétne o tweete) alebo o jadro výpovede (centrálnu informáciu) daného príspevku“¹¹⁸ Výklad tohto termínu nám ponúka i Cambridge Dictionary, ktorý hovorí, že ho môžeme chápať ako „symbol používaný na sociálnych sieťach za účelom opisu všeobecného predmetu tweetu alebo iného príspevku“.¹¹⁹ K týmto vysvetleniam treba dodať, že hashtagy slúžia nielen na vyjadrenie kľúčovej informácie v rámci príspevku, ale taktiež môžu prepojiť jednotlivé príspevky. Dá sa teda hovoriť o určitej forme interakcie, kde užívatelia s rovnakými záujmami môžu vzájomne komunikovať prostredníctvom týchto symbolov. Zároveň môžeme pomocou týchto značiek vyhľadávať nami žiadaný obsah. Napr. pokiaľ užívateľ chce nájsť informácie spojené so svojim obľúbeným futbalovým tímom, môže ich vyhľadávať pomocou hashtagu, ak sa napr. jedná o Real Madrid, môže zadať do vyhľadávacieho poľa konkrétnej sociálnej siete #realmadrid.

Z jazykového hľadiska je treba povedať, že v rámci hashtagov sa zväčša nevyužíva žiadna diakritika. Nejedná sa o všeobecne záväzné pravidlo, no platí, že hashtagy bez diakritiky majú oveľa viac výskytov. Keď napr. porovnáme značky #kosice a #košice na Instagrame, tak zistíme, že značka bez diakritiky sa vyskytuje v 335 219 [cit. 2018-03-29] príspevkov a tá s diakritikou v 59 063 [cit. 2018-03-29]. Frekvenciu značky s plnou korektnosťou zápisu

¹¹⁸ TSUR, O. RAPPOPORT, A. What's in a hashtag? Content based prediction of the spread of ideas in microblogging communities. WSDM '12. Seattle: ACM, 2012, s. 643-652. s.643 – 644: „A Twitter hashtag is a string of characters preceded by the hash (#) character. In many cases hashtags can be viewed as topical markers, an indication to the context of the tweet or as the core idea expressed 643 in the tweet. “

¹¹⁹ UNIVERSITY OF CAMBRIDGE. Hashtag. [online]. In *Cambridge Dictionary*. [cit. 2018-04-04]. Dostupné na: <<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/hashtag>> „used on social media for describing the general subject of a Tweet or other post (= message)“

#Košice nie je možné zistiť, pretože Instagram ich nie je schopný vyfiltrovať. Preto sú medzi výsledkami vyhľadávania hashtagu #košice.

Používanie týchto symbolov je predovšetkým záležitosťou charakteristickou pre Instagram a vo veľkej miere aj pre Twitter, no túto sociálnu sieť sme analýze nepodrobili. Nemožno však povedať, že sa tento jav nevyskytuje na Facebooku a YouTube, no jeho výskyt je v menšej miere a súvisí s vplyvom iných sociálnych sietí. To znamená, že užívatelia používajú hashtagy na týchto sociálnych sieťach skôr na základe analógie s Instagramom alebo Twitterom. V našom korpuse máme jeden výskyt v každej z dvoch spomínaných sociálnych sietí:

- *Jaja si claro 😏 solo si me respondieras este comentario yo haría el #durachallenge 😏😏 como se que no lo haras 😏 me quedo tranquila 😊 @usuario 😏😏😏 (Facebook, 2018-03-05)*
- *Tío me flipa el vídeo, sube más así que molan 🤔, esto si que es un verdadero vídeo blog y lo demás tonterías, #verano2018 (YouTube, 2018-02)*

Viac výskytov nám ponúka Instagram. Môžeme povedať, že hashtagy majú tri rôzne použitia. Môžu vyjadrovať nejaký dôležitý odkaz:

- *Buen viaje y mucha suerte!!!
Estoy segurísima que lo vas a romper 🍒
Disfruta muchísimo!! ¿Sabes? Estoy SUPER orgullosa de ti!
Espero verte pronto en mi País IT💕
#DesdeCanariasPaElMundoEntero IC🌐 (Instagram, 2018-02-19)*

Ďalej môžu zhrňovať ústrednú informáciu príspevku:

- *Hoy m diste una lección. Eres superación, talento, compromiso y umami.
Eternas gracias, amigo. #reencuentro (Instagram, 2018-02-16)*

V poslednom rade zvyknú byť priamou súčasťou textu, zvyčajne v postavení slov, ktoré ho priamo spájajú s inými príspevkami alebo sú jeho ústredným odkazom:

- *Llevo de calzado una talla 41 o 42. El #lidl casi siempre el calzado de mujer no tallamas de la 38 🛒🛒 (Instagram, 2018-03-05)*
- *No corras en el #SistemaMetro. Evita accidentes. #CulturaMetro (Instagram, 2018-03-04)*

Tento globálny jav má identický výskyt aj v slovenskom prostredí. Na Facebooku a YouTube je používanie opäť o niečo zriedkavejšie:

- *Top VIDEO! ❤️ ako vždy ty panda 🐼🐼... Milujem tvoje videá! vždy ma rozosmejú... Skvelá kvalita a aj všetko!!! 🐼 len tak ďalej Peťo!!! držím palce aby si dosiahol 1mil. ty si to zaslúžiš!!! ❤️ #somexot (Facebook, 2018-03-10)*
- *Urob #badkid (YouTube, 2018-04-27)*

Na Instagrame sledujú slovenskí užívatelia svetové trendy a hashtagy používajú vo veľkej miere:

- *Celý život môžeš blúdiť po správnej ceste... #malsomchut'namúdro #alemôžešajpotejzlej 😊 📷 @užívateľ (Instagram, 2018-03-12)*
- *Takýto #zapadslnka ja môžem 😊 #strom #zrkadlo #odrazslnka #nofilter #nophotoshop #purefoto #slovakia (Instagram, 2018-04-28)*
- *Na kanoe po Hrone. #šťastnínavode #mokrívkanoe 🚣🏠🌸 (Instagram, 2017-07-21)*

4.2.5.2 Odkazovanie pomocou symbolu @

Odkazovanie pomocou symbolu @ je na sociálnych sieťach taktiež interakčným prvkom. Práve preto tieto dva fenomény analyzujeme v rámci jednej state. Dovoľujeme si tvrdiť, že používanie @ nahradzuje v prostredí internetu to, čo v každodennej komunikácii poznáme ako vokatív. Užívatelia môžu týmto spôsobom komunikovať s autorom príspevku alebo majiteľom profilu, prípadne užívateľ môže prizvať do rozhovoru ďalšieho užívateľa. Časté sú napr. príspevky, kde ľudia vyzývajú, aby ľudia označili človeka, s ktorým by chceli niečo vyskúšať alebo niekam spoločne vycestovať.

Z grafického hľadiska je potrebné povedať, že na Facebooku a YouTube toto odkazovanie uskutočňujeme formou @meno_užívateľa, no vo finálnej podobe sa symbol @ stráca.¹²⁰ Navyše je možné rovno kliknúť na meno a sociálna sieť nás priamo presmeruje k profilu daného človeka. Na Instagrame je situácia iná. Symbol @ je zachovaný aj vo finálnej podobe príspevku.

¹²⁰ V našom korpuse ponechávame aj v príspevkoch z Facebooku a Youtubu podobu @meno_užívateľa so zachovaným symbolom @, aby mal korpus jednotnú podobu a aby bola zachovaná anonymita užívateľov.

Z nášho korpusu ponúkame po jeden výskyt z Facebooku a Instagramu, v časti príspevkov z YouTube sme výskyt tohto druhu nedokumentovali, čo však neznamená, že by tento fenomén v prostredí poslednej menovanej sieti neexistoval:

- *@usuario1 @usuario2 APUNTENSE!!!! jajajajaja (Facebook, 2017-12-13)*
- *No si tú tonta no eres... @usuario jajajajajajaja (Instagram, 2018-03-05)*

Systém odkazovania pomocou @ funguje aj na v slovenskom internetovom prostredí:

- *@užívateľ fakty , čísla , viditeľná práca / skutky / sú vždy ukazovateľom ako pracujú poslanci NRSR. Mňa osobne zaskočil údaj o koľko sme prišli za úradovania pána Kažimíra 😞 / 6 miliárd / a žiadna zodpovednosť smutné 😞 (Facebook, 2018-04-03)*
- *@užívateľ so spánkom ja nemám problém. Lahnem a spím 🤪 (Instagram, 2018-04-01)*
- *@užívateľ Ďakujem a pozdravujem do Bukurešti ;) (YouTube, 2016)*

4.2.6 Grafická intenzifikácia

V hovorenej podobe jazyka niektoré časti výpovede zdôrazňujeme, aby sme poukázali na ich dôležitosť. Zvýraznenej časti tak dodávame, ako uvádzajú Zavadil a Čermák, *dôraz (vetný prízvuk, prominencia, špan. énfasis)*. Autori dodávajú, že dôraz je charakteristický vyšším tónom hlasu, jeho väčšou silou a kvantitou, a samozrejme napätejšou artikuláciou.¹²¹

Na sociálnych sieťach existuje tendencia určitým spôsobom znázorňovať tento dôraz alebo inými slovami, intenzifikovať určitú časť príspevku. Pri analýze nášho korpusu sme zistili, že užívatelia vo všeobecnosti využívajú 3 spôsoby vyjadrenia intenzifikácie, ktoré môžeme zaradiť medzi ortografické tendencie:

- a) Opakovanie grafém (viď stať 4.2.6.1)
- b) Veľké písmo (viď stať 4.2.6.2)
- c) Kumulácia otáznikov a výkričníkov (viď stať 4.2.6.3)

4.2.6.1 Opakovanie grafém

Pod týmto opakovaním rozumieme viacnásobné použitie tej istej grafémy v rámci slova, ktoré nie je v súlade s normou. Domnievame sa, že tento jav sa snaží nahradiť prozódium

¹²¹ Cf. ČERMÁK, P., ZAVADIL, B. *Mluvnice současné španělštiny: lingvisticky interpretační přístup*, s. 109.

v grafickej podobe. Tu opäť vidíme blízky vzťah s hovorenou podobou jazyka, pretože v tomto prípade existuje tendencia zachovávať prvky reči aj v písanej podobe.

Tento fenomén využívajú užívatelia sociálnych sietí, aby týmto spôsobom dodali informácii obsiahnutej v príspevku intenzifikujúci charakter. Preto ak si napr. vezmeme slovo *paráda* a budeme opakovať dlhý vokál *á* – *paráááda*, dávame tým najavo, že sú pre nás daný jav alebo daná vec o stupeň lepšie, hodnotíme ich ešte kladnejšie než javy, ktorým prislúcha hodnotenie slovom *paráda*.

Je potrebné poznamenať, že grafickému opakovaniu podliehajú viac vokály než konsonanty, čo, podľa nášho názoru, vyplýva zo spôsobu ich artikulácie. Ich trvanie je totiž možné predlžovať, to napr. nefunguje pri okluzívach (explozívach). Na tento fakt sme prišli počas našej analýzy, no nenašli sme o ňom žiadne informácie v sekundárnej literatúre, ktoré by to potvrdzovali alebo vyvracali. Dovoľujeme si však tvrdiť, že tento jav je opäť jasným príkladom blízkeho vzťahu jazyka sociálnych sietí a hovorenej podobe jazyka. Pri našej analýze sme zdokumentovali len jeden prípad, kedy sa opakovala graféma reprezentujúca okluzívu. Konkrétne šlo o N:

- *Pasarlo **biennn**..alberto te via deci una cosa q se ande vives...jjjjjjj* (Facebook, 2017-12-26)

V korpuse možno naraziť aj na frikatívy, tie však s vokálmi zdieľajú vlastnosť schopnosti predĺženia ich trvania:

- ***Guaaposs!!** Q grandes* 🍷🍷 (Instagram, 2017-11-03)

Najčastejšie tak užívatelia siahajú po opakovaní vokálov. Tendencia je prítomná na všetkých nami analyzovaných sociálnych siet'ach:

- ***Wuapiiiiiiii*** (Facebook, 2017-12-02)
- ***Ayy me enamore** (bue llevo enamorada mucho tiempo) **novioooo*** 🍷 (Instagram, 2018-02-28)
- *Llevo un año viviendo aquí y casi todo lo que dices es cierto pero el ambiente que tiene España, la fiesta y sobre todo la comida... se echa **muuucho** de menos. ¿Cuánto tiempo te quedas por Sydney? Yo vivo en Sydney también. La verdad que es una ciudad super bonita.* (YouTube, 2017-11-22)

V slovenčine je taktiež častejšie opakovať vokalické grafémy:

- *Dajme si to znovu **prosiim*** ❤️ (Facebook, 2018-08-14)

- @užívateľ *strašne pobavilo no **strááááášne** vtipné 😂* (Instagram, 2018-04-03)
- @užívateľ ***nieeee** ja som to nestihla 🤔🤔🤔🤔* (YouTube, 2018-02)

Na opakovanie konsonantov sme pri prechádzaní slovenských sociálnych sietí nenarazili.

4.2.6.2 Veľké písmo

Zdôrazňovanie pomocou aplikácie veľkých písmen je ďalším spôsobom ako nahradiť prozódium v jazyku sociálnych sietí. Užívateľia týmto spôsobom buď intenzifikujú len časť výpovede, ako to vidíme v nasledovných príkladoch:

- *Eres todo un ejemplo a seguir **ORGULLOSA DE TI GRANDULLON** 💎💙* (Facebook, 2017-12-05)
- ***DISCULPAME** por robar un instante de tu valioso tiempo solo quiero invitarte a **ESCUCHAR MI TEMA** el link esta en mi bio **OYELO** si es de tu agrado **SIGUEME** ayudame a hacer un sueño realidad DTB* (Instagram, 2018-02-20)
- *#1 **EN TENDENCIAS!** Ya ni raro se me hace jaja* (YouTube, 2018-02-26)

Alebo takto intenzifikujú celý obsah príspevku:

- ***GRANDE AMIGO MUCHOS SALUDOS HA TU PA HABRASOS!!!*** (Facebook, 2018-03-04)
- ***AYUDEN CON EL PUTOO LIKE ESE AUTO LO PAGAMOS TODOS JAJAJAJAJAJA Xd*** (YouTube, 2018-02)

S veľkými písmenami sa operuje aj v prostredí slovenských sociálnych sietí:

- *Robí sa všetko pre to ,aby bol Slovan majstrom. Tak ako vždy. Proste Slovan **MUSÍ!!!*** (Facebook, 2018-04-03)
- ***MEGA** 😍💕* (Instagram, 2018-03-12)
- *som rad, ze sa videa pacia! **DAKUJEM** :)* (YouTube, 2018-03-21)

4.2.6.3 Kumulácia otáznikov a výkričníkov

Nahromadenie práve týchto interpunkčných znamienok slúži ako tretí prostriedok intenzifikácie v prostredí sociálnych sietí. Ako sme uvádzali už v stati 4.2.1, otáznik

a výkričník má v španielčine dva varianty. V tomto prípade dochádza ku kumulácii predovšetkým pri variante stojacom na konci výpovede. Situácia je rovnaká ako pri výkričníkoch:

- *Gracias x existir animaall !!! (Facebook, 2018-03-04)*
- *Leticia t has tragao un palo!!! (Instagram, 2018-03-06)*
- *El jurado, soys sinalfabetos y mala educados!!!!!!!!!!!!!! Ademas no teneis ni idea de musica!!! Maria no eres la reina de sevillanas, no!!! Pastora Soler canta mucho mas mejor q ti, fea!!!! ANA es mejor!!!! (YouTube, 2018-02-25)*

Tak aj pri otáznikoch:

- *Te pasas a ess categoria para el dakr 2019?????? (Facebook, 2018-03-04)*
- *Vamo pa yaaa??? (Instagram, 2018-03-05)*
- *Saludos buen programa mi pregunta es porque la musica de fondo no es española ?????seria lo acorde por un momento me sentí como si su programa fuera hecho en Estados Unidos. (YouTube, 2018-02-19)*

V našom korpuse nedokumentujeme výskyt, kde by došlo ku kumulácii variantu otáznika alebo výkričníka na začiatku výpovede.

Hromadenie otáznikov a výkričníkov funguje v slovenčine obdobne:

- *a nechcel by radšej pan specialny prokurator zvazit svoje zotrvanie vo funkcii ked uz peticiu za jeho odvolanie podpisalo niekoľko tisíc občanov SR??? (Facebook, 2018-04-04)*
- *Pome slovan!!! (Facebook, 2018-04-04)*
- *@užívateľ ????? Ved nabytku sa nic nestalo!! Bolo to pripravene a je na sedačke igelit!! Klud 😊😊😊😊😊 (Instagram, 2018-04-03)*
- *Krasne!!! Musel to byt neuveritelny zazitok. Parada (YouTube, 2018-03-21)*
- *A kde je Moma ??????? (YouTube, 2018-01-31)*

4.2.7 Aplikácia minuskúl namiesto majuskúl

RAE vysvetľuje, že používanie malých (minuskúl) a veľkých písmen (majuskúl) je výhradne ortografickým fenoménom, pretože na rozdiel od grafém tu neexistujú fónické ekvivalenty.¹²²

¹²² Cf. RAE. *Ortografía de la lengua española*, s. 445.

Na sociálnych sieťach sledujeme tendenciu nahradzovať majuskuly minuskulami. Domnievame sa, že tento fenomén súvisí so spôsobom akým sa veľké písmená na počítačoch a mobilných zariadeniach tvoria. Na počítačovej klávesnici musíte zároveň držať klávesu [shift] a príslušné písmeno, ktoré chcete napísať v podobe majuskuly, prípadne zapnúť funkciu [caps lock]. Na mobiloch, tabletoch a iných prenosných elektronických zariadeniach je nutné stlačiť tlačidlo zväčšenia písmen. Užívatelia tým pádom, pre tento časovo náročnejší postup, uprednostňujú aplikáciu minuskúl.

Majuskulou sa nepíše začiatkové písmeno prvého slova vety:

- ***no** solo dio un homenaje a su madre si no tambien a los EEUU al que declaro su amor y admiracion. (Facebook, 2018-03-05)*
- ***guglea** verne Lola pons transporte y llegas directo (Instagram, 2018-02-09)*
- ***bro** para cuando como combinar ropa segun tu cultura hip-hop rock etc.... **ya** sabes verse bien pero ... que se note que eres de uno de esos grupos (YouTube, 2017)*

Na sociálnych sieťach sme našli aj mená s minuskulami:

- *hola **lucas** tus videos me asen gagarme de la risa 😂😂😂😂 (Facebook, 2018-03-01)*
- *Enhorabuena **marta** (Instagram, 2018-02-20)*
- *Hey **juanpa** que lindo eres me hisiste llorar 💎 .un saludo y un beso 🤔❤️👉 (YouTube, 2018-02)*

Bez majuskuly sa objavujú aj miestne zemepisné názvy:

- *El premio a la aerolínea más puntual en 2016 y 2017 ????? Hoy otra vez mi vuelo con retraso de 1 hora estoy atorada en **roma** y tengo que llegar a MADRID antes de las 10 pm5 de 5 últimos vuelos con problemas el premio a la peor aerolínea en la que se puede viajar una pena Iberia dense cuenta que todos los comentarios que tienen son negativos , plántense que están haciendo ? (Facebook, 2018-03-04)*
- *nudo de **venta de baños** (Instagram, 2018-02-17)*
- *Que fuerte 🤔🤔 no me lo puedo creer que sin vergüenza el mariano se ma ha caído un mito de chico enrollado, super cercano 🤔 no me lo esperaba para nada y todo mi apoyo hacia a ti sergio sigue adelante campeón 🤗 abrazos desde **canarias** IC (YouTube, 2017)*

Identickú tendenciu možno sledovať v slovenčine. Majuskuly užívateľa neaplikujú na začiatkoch viet:

- *tak na ten som uz aj zabudol* (Facebook, 2016-03-03)
- *@užívateľ dakujem Patrik 😊 som rad ze sa ti paci* (Instagram, 2018-04-19)
- *parada pekne video uz som to pozeral viackrat.* (YouTube, 2018-01-20)

Taktiež ich niektorí užívatelia nepíšu v menách a priezviskách:

- *toto bolo tak presne odcitovane akokebi cital v srdciach vsetkych slovakov cista pravda o **ficovi** ze nase deti musia utekat a zit v zahranici a boja sa mat deti prec s **ficom*** (Facebook, 2017-02-19)
- *Čačana **zuzka** z orientu moc pekne.* (Instagram, 2018-04-16)
- *Bože **pet'ko** Ty mi vždy zdvihnes náladu :D* (YouTube, 2018-04-19)

A taktiež nie v miestnych zemepisných názvoch:

- *Nieкто kto by isiel v stredu 27 **praha** - **prievidza** ? Alebo **trencin**, bb ?* (Facebook, 2016-01-23)
- *👉 super mate v tom **japonsku**, Pato. Uzivajte a postuj dalej taketo skvele fotky 🍷* (Instagram, 2018-04-09)
- *V **prater**¹²³ som bol a je to tam bohovske* (YouTube, 2016)

4.2.8 Užívanie čísloviek s numerickým zápisom

Domnievame sa, že numerický zápis čísloviek na sociálnych sieťach vyplýva zo snahy ich užívateľov o ekonomické vyjadrovanie. Niektoré užitia sú však v rozpore s normou. Podľa RAE by sa numericky mali zapisovať nasledovné číslovky:

- a) číslovky vyžadujúce zápis pomocou 4 a viac slov, napr. 32 556 (*treinta y dos mil quinientos cincuenta y seis*)
- b) rôzne kódy, heslá, atď. napr. *PIN, PSC, signatúry kníh*, atď.
- c) roky, napr. 2015
- d) čísla označujúce cestné komunikácie, napr. *E50*
- e) čísla tvorené aj desatinami, stotinami, atď., napr. 7,89
- f) čísla v matematike, fyzike, chémii alebo v technických dokumentoch, napr. $15x + 16 = 89$

¹²³ Zábavný park Prater vo Viedni

- g) čísla s násobným významom pred skratkami, napr. *89 pág.*
- h) čísla vystupujúce za substantívami, napr. *tabla 17*
- i) čísla v texte udávajúce určitú hierarchiu, napr. *1.1.2. Los numerales*
- j) čísla udávajúce počet v určitom zozname, napr. *2 latas de aceitunas, 4 botellas de vino tinto, 10 kg de patatas*, atď.¹²⁴

Správny numerický zápis možno vidieť v nasledovných príkladoch:

- *Pedro, diselo a ellos. Desde que se lleva cerrando gran vía la gente no va de compras al centro y es lógico. No vas a cargar las bolsas en autobús entre miles de personas, vas a un centro comercial y lo tienes todo. Vas al centro a dar una vuelta rápida y ya. Y no hay tanta gente. He ido este año y había menos que nunca. Se han quejado desde que está Carmena y no les han hecho ni caso, como siempre que alguien dice algo que no les gusta. Además...les han preguntado a 450 personas. En serio? Eso es una encuesta? Que les pregunten a 10.000 ó 15.000. No se si dan pena por lo idiotas que son o dan risa (Facebook, 2018-03-05)*
- *Llevo de calzado una talla 41 o 42. El #lidl casi siempre el calzado de mujer no tallamas de la 38 🤔🤔 (Instagram, 2018-03-05)*
- *el duplex ha llegado a mas 500 kmh (YouTube, 2016)*

V niektorých príspevkoch sa mieša správne užitie s tým nesprávnym:

- *Excelente camioneta. Infinitamente mejor esta que la nueva basura de Honda con 2 bolsas de aire no importa que solo les alcance para la vitara 1.6L y no para la turbo 1.4L que por supuesto es una maravilla (Facebook, 2018-03-04)*

Nahrádzovanie slov číslčkami je u užívateľov populárne najmä na základe snahy o čo najekonomickejšie vyjadrovanie. To vidíme v nasledovných príkladoch:

- *hay que ponerse 2 dedos en la frente (Facebook, 2018-02-26)*
- *Cámbiate el look papa te pusiste como 20 años más (Instagram, 2018-02-28)*
- *Lindo tu corazón mija Dios te bendiga. 🤔🤔🤔🤔🤔🤔. Dime cuándo tedoy los datos de un ermano que tiene 4 hijos trabaja de Zol a sombra. No puede tapar U casita. Alludenlos 🤔🤔 (YouTube, 2018-02-26)*

¹²⁴ Cf. RAE. *Ortografía de la lengua española*, s. 685-686.

Zdokumentovali sme aj výskyty, kde sú numericky zapísané radové číslovky alebo neurčitý člen:

- *Tu trabajas en la basura de television manipuladora es **1** verguenza ke te paguen acosta de el pueblo (Facebook, 2017)*
- *#**1** EN TENDENCIAS! Ya ni raro se me hace jaja (YouTube, 2018-02-26)*
- *La **3** casa con bar es la más idónea. Un saludo (YouTube, 2018-02-23)*

Narazili sme na aj na príspevky, kde sa objavujú mená futbalistov, ktorých súčasťou sú čísla ich dresov:

- *como siempre digo GRANDE **Fernando 9 Torres**, eres muy grande como persona, no necesitamos decir más!! Por eso, siempre torrista, incluso antes que atlética, grande **TORRES**, TE QUEREMOS (Facebook, 2018-02-24)*
- *vaya cachonda la reportera no? Al **cr7** se le cae la baba. (YouTube, 2017-05)*

Posledným výskytom, ktorý sme podrobili analýze, je číslovka, ktorá zjavne z ekonomických dôvodov, nahradzuje jednu z morfém slova pripomínajúcu číslovku:

- *nose q comentario sea..pero lo q si se, esque estoy loca d este calan 🤔🤔🤔🤔salu2 (YouTube, 2018-02-23)*

Numerický zápis čísel ako nástroj ekonomickosti vyjadrovania sa objavuje aj na slovenských sociálnych sieťach. Dokladáme to nasledovnými príkladmi:

- *Mám ešte **2** skúšky a posledná je 8.2 (Facebook, 2017-01-27)*
- *Explo:daj otázku ohľadom Momi, Matúš:ty ohľadom Baču, kto ako **1** neodpovie na otázku správne, tak vám vám moma nakresli na hlavu mačku jej spirálou 🌀 (Instagram, 2018-02-23)*
- *efektimi diskami ? , **2015 tkova a7** je krajsia ajtak hh (YouTube, 2018-03)*

4.2.9 Rozdeľovanie slov

Pod týmto pojmom chápeme delenie slov, ktoré by podľa normy mali byť písané ako jedno slovo. Táto tendencia súvisí s tvorbou slov. Na základe výskytov v našom korpuse sa jedná najmä o slová utvorené odvodzovaním, konkrétne *pridávaním prefixov* (v špan. terminológii hovoria tomuto procesu *prefijación*) alebo *skladaním* (špan. *composición*).

Ako prvé podrobíme analýze slová vytvorené pridaním prefixu. Ako uvádza RAE, tradične sa proces prefixácie spájal so skladaním, pretože sa niektoré prefixy považovali za

neodňateľné predložky (napr. *sobre, sin, para, ente, con*, atď.).¹²⁵ To by vysvetľovalo, prečo niektorí užívatelia sociálnych sietí rozdeľujú slovo tvorené prefixom, na jeho slovotvorný základ a prefix. Domnievame sa, že títo hovoriaci považujú dané prefixy skôr za predložky, ktoré normálne v jazyku používajú a zdá sa im teda, že by mali vystupovať samostatne. Na záver treba dodať, že v súčasnosti sa prefixácia jednoznačne zaraďuje medzi procesy derivácie (odvodzovania). Ako príklad nadbytočného delenia slov ponúkame tri príspevky z korpusu sociálnych sietí:

- *Claro si al primero que habría que castral es a HPutin ese Mafioso millonario ex-Militar de la antigua URSS, según él a las mujeres se las puede pegar durante todo el año, pero sin Marcarlas execro un día en el año que se las puede amaratar. Dicho por ese Sicopata con **sobre dosis** de tetosterona.* 🗨️ (Facebook, 2018-03-04)
- *Amaia siempre natural y sin **sobre actuar** bravo* 🙌🙌🙌 (YouTube, 2018-02-26)
- *hola me **en canto** tu video solo que la cuerda en leroyerlin no se como en contrarla en mexico es tela de yute* (YouTube, 2016)

Ďalej sme zdokumentovali výskyt nesprávne rozdelených spojok *porque* a *sino*. RAE vysvetľuje, že tieto slová pôvodne vznikli skladaním, no súčasná lingvistika ich nepovažuje za zloženiny, ktorých časti by boli gramaticky nezávislé.¹²⁶ Zjavné však je, že niektorí užívatelia ich za zloženiny stále považujú a tak ich píšu oddelene. Toto naše tvrdenie dokladáme príkladmi:

- *La pasada semana, concretamente el día 27 de Febrero ,en la parada que se encuentra justo al lado de la sucursal de Bankia en Miller bajo, mi marido se encontraba situado esperando la guagua y está no paro, **si no** que siguió de largo.*
Me parece del todo impropcedente he injustificada este lapsus del conductor de la línea 81 sobre las 13 horas , puesto que nos hemos informados que no es la 1 vez que sucede en este tramo, pues también se encontraba en ese momento otra persona , que le comento ha mi marido que no era la primera vez que sucedía.
Cuando llegó a casa al mediodía llamamos ha guaguas municipales para

¹²⁵ Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*, s. 663.

¹²⁶ Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*, s. 737.

comunicar lo sucedido, y la contestación de la persona que nos estaba atendiendo fue, (vaya usted al Ayuntamiento ha poner la queja correspondiente).

Deprimente este tipo de comportamiento por parte del conductor, y a la mismo vez de la persona que se encontraba de receptor en la Línea telefónica comunicándole lo sucedido.

Mucho Atención al cliente, mucho comuníquese con nosotros para poder dar solución a lo que se le puede acontecer al usuario, pero en el momento de la verdad, en vez de buscar soluciones alternativas para poder solucionar la cuestión te remiten ha otro lugar. (Facebook, 2018-03-06)

- *Hola Ale! Yo soy española, precisamente de el sur. Los panes del súper tienden a estar más secos por que la gente suele comprarlos en panaderías 'caseras' (que no lo son pero bueno) la fruta es muy barata, en general la compra a veces suele ser barata. La gente es muy simpática y no lo digo por ser española pero si que hay gente con mal humor como en todos sitios. Espero que hayas disfrutado tu viaje! Y supongo que sería en verano (Junio-Agosto) **por que** ahora hace muchísimo frío. (YouTube, 2018-01)*

Posledným výskytom je nesprávne rozdelené osobné zámeno *contigo*. RAE tvrdí, že zámená typu *conmigo*, *contigo* a *consigo* sa taktiež nepovažujú za slová utvorené skladaním, ale za *syntaktické skupiny* (špan. *grupos sintácticos*). Hoci sú súčasťou jedného slova, oba segmenty si zachovali svoju vlastnú syntaktickú funkciu.¹²⁷ Príklad pochádza z YouTubeu:

- *HALA MADRID mi grandioso ídolo siempre **con tígo** en las buenas y en las no muy buenas (YouTube, 2017)*

V slovenčine sme pri skúmaní príspevkov na sociálnych sieťach neobjavili výskyt, kde by dochádzalo k nadbytočnému deleniu slov. To však nemusí znamenať, že by tento fenomén v slovenskom prostredí neexistoval.

4.2.10 Grafická kondenzácia slov

Okrem nadbytočného delenia slov dochádza na sociálnych sieťach aj k opačnému javu, kedy užívatelia spájajú dve nezávislé slová do jedného celku. Domnievame sa, že k tomuto javu dochádza z dôvodu jednotnej výslovnosti slov stojacich vedľa alebo na základe analógie


¹²⁷ Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*, s. 737.

s inými slovami. Pri spájaní slovného spojenia *a ver* môže ísť napr. o analógiu so slovesom *haber*, pretože sa v obe čítajú rovnako.



Najčastejšie kondenzuje predložka *a* so slovom, ktorému predchádza, napr.:

- *Tu trabajas en la basura de television manipuladora es 1 verguenza ke te paguen **acosta** de el pueblo (Facebook, 2017)*
- *Asi mismo como trabajan esas camaras deverian contratar a franco tiradores nocturnos k trabajen para el gobierno i para la alcaldia d panama **aber** si en un par d meces no bemos resultado eso si tirando a matar (Facebook, 2018-03-05)*
- *felicidades bro pasatelo de lujo **aver** si nos vemos pronto!!! (Instagram, 2018-01-28)*
- *Lastimosamente la mayoría habré su peluquería y le ponen barbeshop , sin tener **aveces** el conocimiento de que corte le dejaría ver mejor a su rostro .solo haciendo el típico corte de moda que por los futbolistas y los cantantes le pusieron de moda y ahora andar por la calle viendo el mismo corte de cabello a la mayoría de hombres (YouTube, 2018-02)*
- *cecilia hija no se que necesitas para emocionarte ,porqué ami me ha dejado sin respiración me refiero a Ana (YouTube, 2018-02-25)*

Okrem prípadov s predložkou *a* sa nám podarilo zdokumentovať aj nasledujúce prípady:

- *as provocando, **deberdah** xd la editada es + mejon  (Instagram, 2018-02-14)*
- *Un video hablando de outfits TUMBLR **porfavooor** (YouTube, 2017)*
- *Me encanto el vlog **enserio** es el segundo video que veo tuyo y súper recomendado, saludos y bendiciones desde México. (YouTube, 2018-02-21)*

Posledným výskytom, ktorý podrobíme analýze je kondenzácia privlastňovacieho zámena *mi* a substantíva *hija*. Tento výskyt sa od ostatných uvedených odlišuje tým, že nedochádza len ku kondenzácii, ale aj k vypusteniu určitých častí, v tomto prípade ide konkrétne o grafémy *h* a *i* v slove *hija*:

- *Lindo tu corazón **mija** Dios te bendiga. . Dime cuándo tedoy los datos de un ermano que tiene 4 hijos trabaja de Zol a sombra. No puede tapar U casita. Alludenlos  (YouTube, 2018-02-26)*

Na základe analýzy slovenčiny užíwanej na sociálnych sieťach sme došli k záveru, že kondenzácie, na ktoré sme narazili, boli spôsobené predovšetkým preklepmi a nevychádzajú z fonetiky ani z analógie s inými slovnými tvarmi. Výnimkou môžu však byť predložky (len v prípade, že sa spájajú so slovom, ktoré nasleduje). Ako doklad uvádzame aj príklady:

- *konečne mam **stebou** normalnu fotku 😊* (Facebook, 2014-03-22)
- *Ahoj, ...v PN hrašku **nájdešv** zdravke na námestí ALEXIA (ex Kopányho potraviny -oproti Instanbul kebabu)* (YouTube, 2017)

4.2.11 Pridávanie nadbytočných grafém

Okrem absencie a alternácie určitých grafém možno pozorovať na sociálnych sieťach aj ich nadbytočné pridávanie. Tento jav sa vyskytuje aj v spisovnej podobe španielčiny, napr. RAE vysvetľuje, že v španielčine nie je bežné vyslovovať /s/ v iniciálnej pozícii, pokiaľ je nasledované iným konsonantom. Preto v hovorenej i grafickej podobe jazyka je k tejto fonéme pridaný vokál /e/. Tento jav je bežný hlavne pri preberaní slov z iných jazykov, napr. *estrés* (z angl. *stress*), *espagueti* (z tal. *spaghetti*) alebo *eslalon* (z nor. *slalom*). Tento jav je prítomný v španielčine od jej počiatkov. Dokladajú to mnohé slová z latiny, ktoré v španielčine získali /e/, napr. *estudio* (z lat. *studium*), *escena* (z lat. *scena*) alebo *escribir* (z lat. *scribere*).¹²⁸

Na základe našej analýzy sa domnievame, že v prípade sociálnych sietí sa jedná o odraz výslovnosti daného užívateľa (pridávanie vokálov) alebo o analógiu s inými slovami (pridávanie grafémy *h*). Práve z tohto dôvodu sme výskyty, ktoré sme zdokumentovali, rozdelili do dvoch skupín:

- a) Pridávanie vokalických grafém
- b) Pridávanie grafémy H

4.2.11.1 Pridávanie vokalických grafém

Pridávanie nadbytočných vokalických grafém môže do určitej miery súvisieť s výslovnosťou daného užívateľa jazyka. Napr. pokiaľ sa jedná o *svarabhaktický vokál* (prvok; špan. *elemento esvarabático*), čiže umiestnenie vokálov medzi fonémami /l/ - /r/ a /b/, /p/, /d/, /t/, /g/, /k/ alebo /f/. Toto sa môže preniesť aj do grafického zápisu, napr. *coroqueta* namiesto *croqueta*, *timbere* namiesto *timbre*. Tento jav sme objavili aj na sociálnych sieťach, no v danom príspevku používa užívateľ svarabhaktický prvok účelovo, zo zábavy:

¹²⁸ Cf. RAE. *Ortografía de la lengua española*, s. 126.

- *¡Un momento! Entonces, no hubo cobra a Chenoa. Lo que Bisbal hizo fue añadir una vocal intrusa entre ambos, y nosotros malinterpretamos su gesto. Gracias por aclararnos el asunto, Lola. **Leérete** siempre es un placere... (Instagram, 2018-02-20)*

Čo sa týka výskytov s nadbytočnými vokálmi, v našom korpuse sa nachádzajú dva. V prvom z nich vidíme pridaný vokál na začiatku slova *gemelas*. S presnosťou nedokážeme povedať, čím je toto pridanie vokálu podmienené, napr. sa môže jednať iba o preklep:

- *Estas **egemelas** tienen el cerebro en le trasero mezclando un arte tan bello como es el ballet con esta musica basura que solo vulgaridades habla, asi como es de vulgar el cantante asi es la gente que la escucha. (Instagram, 2018-02-26)*

V druhom prípade sa vokál pridáva na koniec slova. V tomto prípade sa však jedná o nadbytočné delenie slova *maleducados*. Myslíme si, že adverbium *mal* s pridaným vokálom *a* by mohol byť skráteninou adverbia *malamente*:

- *El jurado, soys sinalfabetos y **mala** educados!!!!!!!!!!!! Además no teneis ni idea de musica!!! Maria no eres la reina de sevillanas, no!!! Pastora Soler canta mucho mas mejor q ti, fea!!!! ANA es mejor!!!! (YouTube, 2018-02-25)*

4.2.11.2 Pridávanie grafémy H

Nadbytočná graféma *h* súvisí predovšetkým s analógiou s inými slovami, ktoré zmienenú grafému obsahujú. Zdokumentovali sme napr. analógie so slovesom *haber* a jeho slovesnými tvarmi:

- *GRANDE AMIGO MUCHOS SALUDOS **HA** TU PA **HABRASOS**!!! (Facebook, 2018-03-04)*
- *La pasada semana, concretamente el día 27 de Febrero ,en la parada que se encuentra justo al lado de la sucursal de Bankia en Miller bajo, mi marido se encontraba situado esperando la guagua y está no paro, si no que siguió de largo.
Me parece del todo impropcedente **he** injustificada este lapsus del conductor de la línea 81 sobre las 13 horas , puesto que nos hemos informados que no es la 1 vez que sucede en este tramo, pues también se encontraba en ese momento otra persona , que le comento **ha** mi marido que no era la primera vez que sucedía.*

*Cuando llegó a casa al mediodía llamamos **ha** guaguas municipales para comunicar lo sucedido, y la contestación de la persona que nos estaba atendiendo fue, (vaya usted al Ayuntamiento **ha** poner la queja correspondiente).*

Deprimente este tipo de comportamiento por parte del conductor, y a la mismo vez de la persona que se encontraba de receptor en la Línea telefónica comunicándole lo sucedido.

*Mucho Atención al cliente, mucho comuníquese con nosotros para poder dar solución a lo que se le puede acontecer al usuario, pero en el momento de la verdad, en vez de buscar soluciones alternativas para poder solucionar la cuestión te remiten **ha** otro lugar. (Facebook, 2018-03-06)*

- ***hay** q cuerpo papi (Instagram, 2018-02-19)*
- *Lastimosamente la mayoría **habré** su peluquería y le ponen barbershop , sin tener aveces el conocimiento de que corte le dejaría ver mejor a su rostro .solo haciendo el típico corte de moda que por los futbolistas y los cantantes le pusieron de moda y ahora andar por la calle viendo el mismo corte de cabello a la mayoría de hombres (YouTube, 2018-02)*

V ďalšom príklade sa domnievame, že ide o analógiu s tvarmi slovesa *hacer*:

- *Qué guerrero es mi niño. Sólo **haci** conseguirás logros , bien mi niño !!!!!. (Facebook, 2018-02-20)*

Pri našej analýze slovenských sociálnych sietí sme taktiež narazili na určité výskyty tohto fenoménu:

- *aha tak už viem prečo v nemocnici Bojnice sa platí na pohotovosti 10 Evro a v Ziarskej nemocnici 2 **Euvra**.Treba na doffinancovanie.? (Facebook, 2018-04-28)*
- *brd'o ty si taká **superm** yttttt!!! (YouTube, 2017)*

4.2.12 Zmeny grafém

Pod týmto termínom rozumieme výmenu grafém, ktorá je podmienená varietou španielčiny, ktorý daný užívateľ sociálnej siete používa. Napr. ak sa jedná o užívateľa z Latinskej Amerike a fonémy /θ/, /s/ realizuje ako /s/ (*seseo*), tak existuje predpoklad, že daný

človek bude mať tendenciu túto výslovnosť prenášať do grafickej podoby. Preto môže dôjsť k zápisu slov *ceró, cintura, zapato* vo forme **sero, *sintura, *sapato*.

Nie vo všetkých prípadoch sa však jedná o vplyv variety, ktorá je užívateľovi vlastná. Niektoré zmeny sú podmienené ekonomickosťou vyjadrovania sa v rámci sociálnych sietí. Ako príklad môžeme uviesť krátenie skupín *que/qui* na *ke/ki* alebo *gue/gui* na *we/wi*, prípadne *ge/gi*.

V rámci nášho korpusu sme zdokumentovali nasledovné grafické zmeny:

- a) seseo
- b) ceceo
- c) yeísmo
- d) QU > K/C
- e) GU > G/W
- f) G < > J
- g) C > G
- h) J < > Y
- i) J < > H
- j) CH < > X
- k) B < > V
- l) L < > R (RR)
- m) R < > RR
- n) M < > N
- o) vokalické zmeny

4.2.12.1 Seseo

RAE vysvetľuje, že absencia opozície interdentály a neznejšej frikatívy (zachováva sa len frikatíva) vlastnej spisovnej španielskej výslovnosti u užívateľov jazyka v Hispánskej Amerike, na Kanárskych ostrovoch a skoro na celom území Andalúzie spôsobuje pochybnosti a neistotu pri ich grafickom stvárnení.¹²⁹

Tento fenomén má v rámci jazyka sociálnych sietí častý výskyt. Pre predstavu uvádzame jeden príklad z každej nami analyzovanej sociálnej siete:

- *Bien meresido una buenas P L R por estúpida. (Facebook, 2018-02-26)*

¹²⁹ Cf. RAE. *Ortografía de la lengua española*, s. 57-58.

- *Estas egemelas tienen el cerebro en le trasero **mesclando** un arte tan bello como es el ballet con esta musica basura que solo vulgaridades habla, asi como es de vulgar el cantante asi es la gente que la escucha. (Instagram, 2018-02-26)*
- *abuelo que en **pas** descanses tu equipo del alma viene a los Angeles California cantare El himno con todo El corazon I pensare en ti nunca los podiste ver jugar yo la hare por ti abuelo ..Hala Madrid (YouTube, 2017)*

4.2.12.2 Ceceo

Jedná sa o jav podobný predchádzajúcemu, no rozdielom je, že namiesto frikatívy sa vo výslovnosti zachováva interdentála (prípadne varianty blízke interdentále, napr. niektorí hovoriaci ju realizujú kontaktom jazyka s hornými rezákmi). RAE tento fenomén lokalizuje len v určitých oblastiach Andalúzie.¹³⁰ Narbona Jiménez, Cano Aguiler, Morillo Velarde-Pérez upresňujú, že ceceo je prítomné na juhovýchode a juhozápade provincie Huelva, v centrálnych a južných oblastiach provincie Sevilla, v meridionálnych častiach provincii Granada a Málaga a na celom území provincie Cádiz. Autori dodávajú, že sa nejedná o plne homogénne oblasti, to znamená, že sa tu môžeme stretnúť aj s hovoriacimi užívajúcimi seseo a taktiež zachovávajúcich opozíciu interdentála/frikatíva.¹³¹

Príklady tohto javu v jeho grafickej podobe sa nám podarilo nájsť na Facebooku a YouTube:

- *Qué guerrero es mí niño. Sólo **hací** conseguirás logros , bien mi niño !!!!!. (Facebook, 2018-02-20)*
- *Lindo tu corazón mijá Dios te bendiga. 🤔🤔🤔🤔🤔🤔. Dime cuándo tedoy los datos de un ermano que tiene 4 hijos trabaja de **Zol** a sombra. No puede tapar U casita. Alludenlos 🏠👉 (YouTube, 2018-02-26)*
- *Viva el **zevilla** y su afición sois grandes!!desde Albacete un saludo (YouTube, 2017-11)*

Podarilo sa nám zdokumentovať aj príklad pochádzajúci z Latinskej Ameriky. Nie je však jasné, čím je jeho grafické ceceo podmienené:

¹³⁰ Cf. Ibid., s. 58.

¹³¹ Cf. NARBONA JIMÉNEZ, A. CANO AGUILAR, R. MORILLO VELARDE-PÉREZ, R. *El español hablado en Andalucía*. Sevilla: Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 2011. s. 174-175.

- *Asi mismo como trabajan esas camaras deverian contratar a franco tiradores nocturnos k trabajen para el gobierno i para la alcaldia d panama aber si en un par d **meces** no bemos resultado eso si tirando a matar (Facebook, 2018-03-05)*

4.2.12.3 *Yeísmo*

RAE charakterizuje tento fonetický jav ako stratu rozlišovania medzi fonémami /ll/ a /y/ v prospech druhej spomínanej. Dodáva, že sa jedná o jav, ktorý je všeobecne prijímaný spisovnou normou jazyka.¹³² To však neplatí pre grafickú podobu. Tu by sa rozdiely mali zachovávať.

V našom korpuse sme zdokumentovali niekoľko príkladov, kde dochádza k zámene daných grafém na základe tohto javu:

- *Jaja bueno willy queremos que **ballas** a españa a suvir vidios 4k extrañamos esa graficas (Facebook, 2018-03-02)*
- *Vaya ya estan **callendo** (poco a poco van ahir **callendo**. Esas 🐼 (Instagram, 2018-02-28)*
- *yegue hasta el agila omg (YouTube, 2018-02)*

4.2.12.4 *QU < > K/C*

Podľa RAE sa fonéma /k/ môže znázorňovať 4 rozličnými spôsobmi: grafémami *c*, *k*, *q* alebo digrafom *qu*. Španielska tradícia uprednostňuje predovšetkým grafému *c* a digraf *qu*. Grafémy *k* a *q* sú charakteristické pre slová cudzieho pôvodu, transkripcie z iných jazykov, prípadne pre niektoré knižné slová pochádzajúce z latinu alebo gréčtiny.¹³³

Hlavne z ekonomických dôvodov dochádza na sociálnych sieťach ku skracovaniu digrafu *qu* na grafému *k*:

- *Tiaaa **dike** moda de cejas 🤔😂 @usuario esto que es tia 😂😂 (Facebook, 2018-02-27)*
- *Bueenisima rola como todass las demas...y **k**¹³⁴ envidia d la buena d la modelo ...yo **kisiera** bailarte asii 😭😭😭 (Facebook, 2018-02-27)*
- *Al parecer,t la he **kitado** Maki 🤔 (Instagram, 2017-07-13)*

¹³² Cf. RAE. *Ortografía de la lengua española*, s. 59-60.

¹³³ Cf. RAE. *Ortografía de la lengua española*, s. 110.

¹³⁴ Skrátene digrafu *qu* je doplnené aj o elíziu koncového vokálu *e*.

- *Ole Maria !ke arte mas Grande! 🤔la ganadora!maria 🤔* (YouTube, 2018-02-25)

V rámci našej analýzy jazyka sociálnych sietí sa nám podarilo nájsť aj príspevok, kde užívateľ nahrádza digraf *qu* grafémou *c*:

- *ce maricono la reportera* (YouTube, 2017)

4.2.12.5 GU > G/W

Príručka ortografie vydaná RAE vysvetľuje, že fonéma /g/ býva graficky znázornená pomocou grafémy *g* alebo digrafu *gu*.¹³⁵ Na sociálnych sieťach však sledujeme tendenciu nahrádzať spomínaný digraf grafémou *w*. Opäť sa domnievame, že sa jedná o jav spojený so snahou o ekonomickosť vyjadrovania sa:

- *Hay alguno feo? Q wapos todos...!!* (Instagram, 2017-04-25)
- *La mas wapa de todas.Como esta el gatito ?? 🤔* (YouTube, 2018-02)

V jednom z príspevkov publikovaných na Facebooku sme zdokumentovali nahradenie grafémy *g* grafémou *w* v rámci digrafu *gu*:

- **Wuapiiiiiiii** (Facebook, 2017-12-02)

Našli sa aj prípady, kedy bol digraf nahradený grafémou *g*. Dovoľujeme si tvrdiť, že sa v tomto prípade môže jednať aj určitý typ preklepu:

- *hola crac soy valentin te reto a ir ala paza q vos quieras y a gas un tortaso en la cara a **algien** y sali corriendo 🤔🤔* (Facebook, 2018-02)
- *Si te comes los **espagetis** con tomate eres muy inteligente y ademas eres muy enpatico y buena persona que siempre ayuda a los demas esto a sido cientificamente probado por la unibersidad de mi polla* (YouTube, 2018-02)
- *yegue hasta el **agila** omg* (YouTube, 2018-02)

4.2.12.6 G < > J

Neznelá velárna (prípadne uvulárna) frikatíva /x/ sa podľa Čermáka ortograficky zapisuje grafémami *j*, *g* alebo *x* (v niektorých miestnych mexických názvoch).¹³⁶ Keďže

¹³⁵ Cf. RAE. *Ortografía de la lengua española*, s. 100.

¹³⁶ Cf. ČERMÁK, P. *Fonetika a fonologie současné španělštiny*, s. 133.

z fonetického hľadiska neexistujú rozdiely medzi frikatívami v slovách *gente* a *joba*, pri grafickom zápise dochádza k zámenám. To dokumentujeme aj v našom korpuse. Jedná sa buď o zmenu G > J:

- *yo necesito **urjente** un pretamo como puedo hacer (Facebook, 2017-10-13)*
- *me gusto mucho la primera ohhhhhhhhhh que **jenial** que es siiiii me la compro ohhhhhhhhhhhh (YouTube, 2017)*
- *para **vejetarianos** muy bueno (YouTube, 2017)*
- *una vez, mas copiando a tv3 no sabeis hacer otra cosa que copiarnos poca imaginacion solo habeis cambiado el presentador i el nombre por lo demas una copia barata aficionados que no teneis cultura ni recursos en ideas poca **imaginacion** no ninguna penoso (YouTube, 2018-02-12)*

Alebo o zmenu J > G:

- *no solo dio un **homenage** a su madre si no tambien a los EEUU al que declaro su amor y admiracion. (Facebook, 2018-03-05)*
- *Estaba acostada en mi habitacion y viendo los ultimos videos de HTV cuando aparecistes tu en el video de pegate mas que sexy estabas ally, y yo **dige** ese moreno deberia ser para mi. jajaja y la cancion la baile de inmediato. jajaja (Facebook, 2018-03-02)*

Ako vidíme, užívatelia sú si neistí predovšetkým pri zápise skupiny /xe/.

4.2.12.7 C > G

Čo sa týka tejto zmeny, na sociálnych sieťach sme sa stretli s jedným výskytom. Domnievame sa, že k zmene došlo na základe kombinácie spoločných vlastností foném /k/ a /g/, konkrétne spoločné miesto artikulácie (jedná sa o velárne konsonanty), a procesu sonorizácie:

- *hola lucas tus videos me asen **gagarme** de la risa 🤔🤔🤔🤔 (Facebook, 2018-03-01)*

4.2.12.8 Y > J

V tomto prípade sa jedná o zmenu iba s jedným výskytom. Dovoľujeme tvrdiť, že sa jedná o vplyv z iného cudzieho jazyka, kde je fonéma /y/ vyjadrená grafémou j.

- *jo no t cojo las cosas solo t las tomo prestadas... Si t las quitara tendrias la casa vacia... (Instagram, 2018-02-25)*

4.2.12.9 J > H

Grafická zmena J > H podľa nášho názoru súvisí s aspiráciou velárnej frikatívy /x/, ktorú niektorí užívatelia prenášajú do písanej formy jazyka. Čermák vysvetľuje, že k aspirácii dochádza v oblasti Antíl, v niektorých regiónoch Mexika a v iných oblastiach Hispánskej Ameriky.¹³⁷ Narbona Jiménez, Cano Aguilar a Morillo Velarde-Pérez dopĺňajú, že tento jav je typický aj pre okcidentálnu a centrálnu časť Andalúzie (velárna frikatíva sa zachováva vo východných provinciách Jaén, Almería a v severozápadnej časti provincie Granada).¹³⁸

Na sociálnych sieťach sme objavili tento jav v troch príspevkoch, pričom v dvoch prípadoch sa jednalo o meno *Julio*:

- *Sí, callaitoooo!!!! XD los **cohones** xD k t vaya mu bien niño (Facebook, 2017-10-03)*
- *No he cojido un ajedrez en mi vida **hulio**!! (YouTube, 2018-02-23)*
- *TE HAS PASADO YOUTUBE **HULIO** ♡ (YouTube, 2018-02)*

4.2.12.10 CH > X

V tomto prípade sa opäť jedná o jav, na ktorý sme narazili počas našej analýzy len raz. Predpokladáme, že autor tohto príspevku vyslovuje afrikátu /tʃ/ ako frikatívu /ʃ/, ktorá v spisovnej norme španielčiny dnes neexistuje. V slovenčine zodpovedá frikatíve reprezentovanej grafémou *š* v slovách ako *šašo*, *Šašín* alebo *košeľa*. Čermák hovorí o procese *frikativizácie*.¹³⁹ Čo sa týka výskytu tohto fenoménu, Casillas uvádza, že ho možno dokumentovať na severe Mexika, na juhu Španielska, v Paname, Portoriku, na Kube a v určitých regiónoch USA.¹⁴⁰ Čo sa týka ortografickej stránky, RAE pripúšťa prepis tejto

¹³⁷ Cf. ČERMÁK, P. *Fonetika a fonologie současné španělštiny*, s. 133.

¹³⁸ Cf. NARBONA JIMÉNEZ, A. CANO AGUILAR, R. MORILLO VELARDE-PÉREZ, R. *El español hablado en Andalucía*, s. 222.

¹³⁹ Cf. ČERMÁK, P. *Fonetika a fonologie současné španělštiny*. Praha: Karolinum, 2015. s. 66.

¹⁴⁰ Cf. CASILLAS, J. V. La fricativización del africado /tʃ/: actitudes lingüísticas cerca de la frontera [online]. In Ana M. Carvalho and Sara Beaudrie, Selected Proceedings of the 6th Workshop on Spanish Sociolinguistics. Somerville (Mass.), Cascadilla Proceedings Project, s. 177-188. 2013. [cit. 2018-04-10]. s. 177. Dostupné na: <https://www.researchgate.net/publication/273132814_La_fricativizacion_del_africado_actitudes_linguisticas_cerca_de_la_frontera?enrichId=rgreq-0cd6668aa4b438d61fb79c8fc7285113-XXX&enrichSource=Y292ZXXJQYWdIOzI3MzEzZmJjgXNDtBUzoyMDM3MTExMTM2Mz3OTJAMTQyNTU3OTkyMjIwNw%3D%3D&el=1_x_2&_esc=publicationCoverPdf>

neznelej frikatívy pomocou grafémy *x* v slovách pochádzajúcich z domorodých jazykov na americkom kontinente. Dodáva taktiež, že spomínaná fonéma existovala v minulosti aj v španielčine, konkrétne v jej stredovekej variete.¹⁴¹ Výskyt, ktorý sme zdokumentovali je nasledovný:

- *Me gusta **muxo** la opción está* (Facebook, 2018-03-05)

4.2.12.11 *B <>V*

Okluzívu /b/ alebo aproximantu /β/ možno v španielčine graficky zapísať pomocou dvoch grafém: *b* a *v*. Fonéma, ktorá by zodpovedala slovenskej labiodentálnej okluzíve /v/ v španielčine neexistuje. Fakt, že jednu fonému možno zapísať pomocou dvoch grafém, má za príčinu, že na základe neznalosti ortografických pravidiel, mnohí užívatelia tieto grafémy zamieňajú. V niektorých prípadoch aplikujú *v* namiesto *b*:

- *Estava mas nerviosa que vos yo me quiero tirar de uno ojala mi viejo un dia me lleve* (Facebook, 2018-02)
- *Willy para mi no hay buen fin de semana por que no hay electricidad gracias a los vientos que **huvieron** ayer ☺* (Facebook, 2018-03-03)

V iných autori príspevkov použili *b* namiesto *v*:

- *Marqueeeee cuando **bienes** a jerez porra a hacer test....**bienes**???* (Instagram, 2018-03-04)
- *Por **fabor** me encantó pero no entendí como se cuelga y si la puedo pintar la quiero hacer soy de República Dominicana* (YouTube, 2017)
- *Si te comes los espaguetis con tomate eres muy inteligente y ademas eres muy enpatico y buena persona que siempre ayuda a los demas esto a sido cientificamente probado por la **unibersidad** de mi polla* (YouTube, 2018-02)

Našli sa aj príspevky, kde sme zdokumentovali obe zmeny:

- *Jaja bueno willy queremos que **ballas** a españa a **suvir** vidios 4k extrañamos esa graficas* (Facebook, 2018-03-02)
- *Asi mismo como trabajan esas camaras **deverian** contratar a franco tiradores nocturnos k trabajen para el gobierno i para la alcaldia d panama **aber** si en un par d meces no **bemos** resultado eso si tirando a matar* (Facebook, 2018-03-05)

¹⁴¹ Cf. RAE. *Ortografía de la lengua española*, s. 157, 159.

4.2.12.12 L < > R (RR)

Zmeny medzi alveolárnou laterálou /l/ a alveolárnou verberantou /r/ popisuje Čermák. Podľa neho dochádza k javom, ktoré označuje ako *rotacizmus* a *lateralizácia*. Rotacizmus možno chápať ako prechod od laterály k verberante, ktorý je dôsledkom značne oslabenej výslovnosti. Tento jav možno pozorovať najmä vo východnej časti Andalúzie, v častiach Extremadury, Kastílie-La Manchi, Kanárskych ostrovov, Leónu, Murcie, na Kube a v strednej Amerike. Opačným javom je lateralizácia, čiže prechod od verberanty k laterále. Tento proces možno pozorovať predovšetkým na Kanárskych ostrovoch a Kube.¹⁴²


Prenos týchto javov do grafickej podoby je prítomný aj v našom korpuse. Rotacizmus možno pozorovať v nasledovných príkladoch:

- *Feliz cumple mi arma.* (Facebook, 2018-09-23)
- *muy bueno las espricaciones* (YouTube, 2017)

Zdokumentovali sme aj výskyt, v ktorom sa v grafickom zápise z laterály stáva namiesto verberanty vibranta:

- *El más churro* (Instagram, 2018-02-28)

Pri analýze sme narazili aj na prípad lateralizácie:

- *Claro si al primero que habría que castral es a HPutin ese Mafioso millonario ex-Militar de la antigua URSS, según él a las mujeres se las puede pegar durante todo el año, pero sin Marcarlas execro un día en el año que se las puede amaratar. Dicho por ese Sicopata con sobre dosis de testosterona.*  (Facebook, 2018-03-04)

4.2.12.13 RR > R

Znova sa jedná o zmenu, na ktorú sme narazili iba v jednom z príspevkov. Čermák uvádza, že oslabovaním vibranty môže dôjsť k zmene na verberantu. Tento fenomén sa podľa autora občasne objavuje v kubánskej španielčine.¹⁴³ Domnievame sa však, že sa jedná skôr o vynechanie druhej časti digrafu *rr* pri tvorbe príspevku ako o prenos fonetického javu do grafickej podoby jazyka:

¹⁴² Cf. ČERMÁK, P. *Fonetika a fonologie současné španělštiny*, s. 112-116.

¹⁴³ Cf. ČERMÁK, P. *Fonetika a fonologie současné španělštiny*, s. 119.

- *y que hacia el pato lucas, cenando en madrid, que **chorada** de reportaje (Facebook, 2018-03-05)*

4.2.12.14 M > N

V našom korpuse túto zmenu registrujeme v grafických skupinách *-mb-* a *-mp-*. RAE vysvetľuje, že v týchto skupinách sa vždy píše *m* a že *n* patrí skupine *-nv-*.¹⁴⁴ Z fonetického hľadiska býva ťažké rozlíšiť fonémy /m/ a /n/, keďže ich pozíčné varianty sa môžu zapisovať aj ako *m*, tak aj *n*. To môže užívateľov pliesť a preto dochádza k zámene:

- *Soy tu suscriptor lucas te admire desde que **enpesaste** youtube me llamo valentino broil (Facebook, 2018-03-02)*
- *una vez mas copiando a tv3 no sabeis hacer otra cosa que copiarnos poca imaginacion solo habeis **canbiado** el presentador i el nombre por lo demas una copia barata aficionados que no teneis cultura ni recursos en ideas poca imaginacion no ninguna penoso (YouTube, 2018-02-12)*
- *Si te comes los espaguetis con tomate eres muy inteligente y ademas eres muy **enpatico** y buena persona que siempre ayuda a los demas esto a sido cientificamente probado por la unibersidad de mi polla (YouTube, 2018-02)*

4.2.12.15 Vokalické zmeny

Najčastejšou vokalickou zmenou je vymieňanie Y <> I. Tu však treba poznamenať, že daná zmena má vokalicko-konsonantický charakter, pretože graféma *y* v španielčine zastupuje konsonant. Pre ilustráciu tejto zmeny uvádzame pár príkladov:

- *En hora buena canpeon aver que defecto te sacan **hoi** porque la enbidea es **muimala** (Facebook, 2018-02-26)*
- *Estaba acostada en mi habitacion y viendo los ultimos videos de HTV cuando aparecistes tu en el video de pegate mas que sexy estabas **ally**, y yo dige ese moreno deberia ser para mi. jajaja y la cancion la baile de inmediato. jajaja (Facebook, 2018-03-02)*
- *abuelo que en pas descansas tu equipo del alma viene a los Angeles California cantare El himno con todo El corazon **I** pensare en ti nunca los podiste ver jugar yo la hare por ti abuelo ..Hala Madrid (YouTube, 2017)*

¹⁴⁴ Cf. RAE. *Ortografía de la lengua española*, s. 89-90.

- *El jurado, soys sinalfabetos y mala educados!!!!!!!!!!!!!! Ademas no teneis ni idea de musica!!! Maria no eres la reina de sevillanas, no!!! Pastora Soler canta mucho mas mejor q ti, fea!!!! ANA es mejor!!!! (YouTube, 2018-02-25)*

Ďalšou vokalickou zmenou je E < > I:

- *En hora buena canpeon aver que defecto te sacan hoi porque la **enbidea** es muimala (Facebook, 2018-02-26)*
- *Jaja bueno willy queremos que ballas a españa a suvir **vidios** 4k extrañamos esa graficas (Facebook, 2018-03-02)*
- *Si te comes los espaguetis con tomate eres muy **inteligente** y ademas eres muy enpatico y buena persona que siempre ayuda a los demas esto a sido cientificamente probado por la unibersidad de mi polla (YouTube, 2018-02)*

4.2.12.16 Grafické zmeny v slovenčine

Tak ako aj v prípade španielčiny, tak aj v slovenčine sa domnievame, že grafické zmeny majú úzky vzťah so spôsobom, akým daný užívateľ hovorí. Čo sa týka konsonantických zmien, najčastejšie sú prípady asimilácie, konkrétne možno pozorovať sonorizáciu (napr. *lopta* - **lobda*) a desonorizáciu (napr. *včera* – **fčera*) konsonantov:

- *tomu sa hovori robit si prdel s tučných ľudí 😞:/.... tancuju dobre ale logika nepusti tek tenučke ručky a krk pribratí ludia nemaju (Facebook, 2018-04-14)*
- *Pani poslanci a zupan prespali dobu...asi tak 10 rokov spat...ako za meciara...**hamba** vam (Facebook, 2018-04-28)*
- *Fešáčisko s teba (Instagram, 2018-04-14)*
- *Real **Madrid** nejlepší tým 😄😄😄 (Instagram, 2018-04-26)*
- *Budeš na **youtuberinku**? (YouTube, 2018-04-18)*

Z vokalických zmien je možné dokumentovať desdiftongizáciu (napr. *zemiak* - **zemák*) alebo nahradzovanie prehlasovaného *ä* grafémou *e*:

- *Ja keby vyhram,tak by som balicek venovala **mojmu** krsniatku Nicolaskovi 👍❤️😄pretoze moja sestra @užívateľ je uzasna maminka a vsetko zvlada perfektne 😞 (Facebook, 2018-04-28)*
- *@užívateľ **zemáková** brigáda 😄😄fiúúka 😄 (Facebook, 2017-09-09)*

- *Kali je boss všetkých reperov aj keď stratil svojho anjela spieva onom a spomina na tie chvíle ktoré bude mať v pameti na veky vekou amenPs:ludia su vezneni v nas (Facebook, 2017-05)*

Avšak najzásadnejším vokalickým problémom býva zámena grafém *i/i* a *y/ý*, pretože im zodpovedá tá istá fonéma:

- *Namislenc (Instagram, 2018-04-15)*
- *Viborne video tak ako vždi (Instagram, 2018-04-19)*

4.2.13 Absencia určitých grafém

Absencia grafém vo väčšine prípadov súvisí s výslovnosťou autora daného príspevku, ktorú premieta do grafickej podoby. Príkladom môže byť elízia *s* v implozívnej pozícii hovoriacich pochádzajúcich z Andalúzie. V tomto prípade sa z ortograficky správneho zápisu *las estructuras* môže stať nesprávne **la etructura*.

Tak ako grafické zmeny, tak aj vypúšťanie určitých grafém môže byť podmienené ekonomickosťou jazyka sociálnych sietí. Ako príklad možno uviesť elíziu vokálov.

V našom korpuse dokumentujeme nasledovné absencie grafém:

- Aferéza
- Absencia H
- Strata intervokálneho D
- Elízia S v implozívnej pozícii
- Elízia koncových konsonantov
- Elízia vokálov

4.2.13.1 Aferéza

Jedná sa o jav, pri ktorom mizne počiatočná fonéma (prípadne graféma) alebo celá slabika na začiatku slova. Aktuálna verzia slovníku RAE uvádza ako príklad *norabuena* namiesto *enhorabuena*.¹⁴⁵ Slovník cudzích slov dodáva, že k tomuto javu dochádza najmä z ekonomických a metrických dôvodov.¹⁴⁶

¹⁴⁵ Cf. RAE. Aféresis [online]. In *Diccionario de la lengua española (23.^a ed.)*. [cit. 2018-04-10]. Dostupné na: <<http://dle.rae.es/?id=0wyYhT6>>

¹⁴⁶ Cf. JAZYKOVEDNÝ ÚSTAV ĽUDOVÍTA ŠTÚRA SAV. Aferéza [online]. In *Slovník cudzích slov (akademický)*. 2., doplnené a prepracované vyd. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo - Mladé letá. 2005. [cit. 2018-04-10]. Dostupné na: <<http://slovníky.juls.savba.sk/?w=afer%C3%A9za&s=exact&c=E1c8&d=scs&ie=utf-8&oe=utf-8#>>>

V rámci nášho korpusu sme narazili na 4 príspevky s výskytom spomínaného fenoménu:

- *Claro si al primero que habría que castral es a HPutin ese Mafioso millonario ex-Militar de la antigua URSS, según él a las mujeres se las puede pegar durante todo el año, pero sin Marcarlas execro un día en el año que se las puede amaratar. Dicho por ese **Sicopata**¹⁴⁷ con sobre dosis de testosterona.* 🗨️ (Facebook, 2018-03-04)
- *Fernando los Atlético's **stamos** orgullosos d ti hagas lo q hagas xq siempre has dado todo y más x ganar .. solo escucha tu ♡. Y elige lo mejor q sea para ti y tu familia 🤪 mucha fuerza 🤪* (Facebook, 2018-02-24)
- *Jajakkaakkakajanajan **ta uena** esa* (Instagram, 2018-02-25)
- *Ste men :v* (Instagram, 2018-02-28)

4.2.13.2 Absencia H

Tento fenomén sme vyčlenili zo state venovanej aferéze aj napriek tomu, že k vynechávaniu grafémy *h* dochádza predovšetkým v iniciálnej pozícii. Dôvodom je fakt, že zvuk, ktorý by zodpovedal v spisovnej španielčine tejto graféme neexistuje. Preto sa domnievame, že sa nejedná o jav, ktorý je v plnej miere identický s aferézou grafém *e* alebo *b*. I keď je nutné povedať, že v určitých varietach španielčiny sa aspirovaná fonéma zachovala. Podľa Narbonu Jiménez, Cana Aguilara a Morilla Velarde-Pérez sa táto výslovnosť zachovala v španielskych slovách, v ktorých nahradilo *h* latinské začiatkové *f*. Tak sa možno stretnúť s vyslovovaním aspirovanej fonémy v slovách ako *humo* (lat. *fumus*), *hambre* (lat. *fames*), *hierro* (lat. *ferrum*). Tento jav možno pozorovať vo vnútrozemských oblastiach Andalúzie.¹⁴⁸

Na sociálnych sieťach sme zdokumentovali 16 výskytov. V 10 prípadoch sa jednalo o rôzne tvary slovesa *hacer*:

- *Vivía antes por allí, aunque hay gente de dudosa reputación jamás me han mirado mal ni me han **echo** nada malo, si vas a lo tuyo ni te miran, eso sí... La sociedad es un problemon* (Facebook, 2018-03-05)

¹⁴⁷ Túto formu zápisu slova *psicópata* RAE povoľuje.

¹⁴⁸ Cf. NARBONA JIMÉNEZ, A. CANO AGUILAR, R. MORILLO VELARDE-PÉREZ, R. *El español hablado en Andalucía*, s. 228-229.

- *No te **agas** nada bb eres perfecto, todo de ti eres tan hermoso te amo* (Instagram, 2018-03-02)
- *Yo **ise** todos los animales y ustedes y like por que por que yolo* (YouTube, 2018-02-23)

V dvoch prípadoch sa jednalo o určité tvary pomocného slovesa *haber*:

- *Que **as** robao un Banco @usuario ACAB* (Instagram, 2018-02-28)
- *Si te comes los espaguetis con tomate eres muy inteligente y ademas eres muy enpatico y buena persona que siempre ayuda a los demas esto **a** sido cientificamente probado por la unibersidad de mi polla* (YouTube, 2018-02)

Ďalším slovom s dvoma výskytmi bolo *hostia*. Variant bez začiatočného *h* RAE pripúšťa len vo význame *ustrice* a považuje ho za nepoužívaný výraz.¹⁴⁹:

- ***Ostia** bro te quedo de pm el video ehh!! Pasame el full video pliss* (Instagram, 2018-02-19)
- *En el fondo, el tío ha hecho su trabajo, no es un repartidor?? Pues le ha repartido una **ostia** en la cara a gran bomba* (YouTube, 2017-10)

V zvyšných dvoch prípadoch sa jednalo o absencie s jedným výskytom. Konkrétne šlo o slová *hermano* a *hasta*:

- *Lindo tu corazón mija Dios te bendiga. 🤔🤔🤔🤔🤔🤔. Dime cuándo tedoy los datos de un **ermano** que tiene 4 hijos trabaja de Zol a sombra. No puede tapar U casita. Alludenlos 🏠👉* (YouTube, 2018-02-26)
- *Llegue **asta** en tigre 🐅* (YouTube, 2018-02)

4.2.13.3 Strata intervokalickeho D

Tento jav súvisí hlavne s výslovnosťou *d* v intervokalickej pozícii, ktorá má charakter aproximanty. U niektorých hovoriacich dochádza až k úplnej strate danej fonémy a to možno odzrkadliť v grafickej podobe jazyka.

Nám sa podarilo zdokumentovať 5 výskytov. Jedná sa predovšetkým o participia maskulína, prípadne ich deminutíva:

¹⁴⁹ RAE. Ostia [online]. In *Diccionario de la lengua española* (23.^a ed.). [cit. 2018-04-10]. Dostupné na: <<http://dle.rae.es/?id=0wyYhT6>>

- *Sí, **callaítoooo!!!! XD los cohonos xD k t vaya mu bien niño** (Facebook, 2017-10-03)*
- *Mucho martillo pero Thor se ha **olvidao** de la crema!* (Instagram, 2018-03-06)
- *Leticia t has **tragao** un palo!!!* (Instagram, 2018-03-06)

V dvoch zvyšných výskytoch sa jednalo o podstatné mená:

- *Guapísimos tene **cuidaito*** (Facebook, 2017-12-26)
- *Y a mi hermana, y a mi **cuñao**...y a los beneficios de mi.hija, y a mi butaca...y a mi sueldo...y a mi padre putero...y a los demás que les den...hay muchos siervos que me lamen las botas...babeando* (Facebook, 2018-02-26)

4.2.13.4 Elízia grafémy S v implozívnej pozícii

Pod týmto pojmom rozumieme stratu grafémy s stojacej na konci slabiky, ku ktorej dochádza z dôvodu absencie zodpovedajúcej fonémy vo výbave daného hovoriaceho. Keďže túto fonému nezvykne vyslovovať, často nevedome prenáša tento fenomén do grafickej podoby jazyka:

- *yo necesito urgente un **pretamo** como puedo hacer* (Facebook, 2017-10-13)
- *No **todo lo cuerpo** son iguales pueda aver gente que le algas daño y a otra no* (Facebook, 2018-03-06)

V niektorých prípadoch sa domnievame, že sa skôr jedná o určité formy preklepu, pretože sa elízia nevyskytuje systematicky:

- *Así somos. De mal **educado** los **chileno** susios y **ordinario** nos creemos mejor que otros i somos incluso peor y las lacras del Gobierno se llenan la boca. Con cualquier cosa que los aga. Salir. En tv esa lacras sólo quieren salir. En tv no trabajar y ganar más que todo Se meten con el deporte motor. Pero el fútbol no lo tocan ya que. Ellos. Son los. Dueños. De los. Clubes y le tocan el bolsillo. Pero a. Diferencia. De deporte motor no sacan ganancia* (Facebook, 2018-03-03)
- *Claro si al primero que habría que castral es a HPutin ese Mafioso millonario ex-Militar de la antigua URSS, según él a las mujeres se las puede pegar durante todo el año, pero sin Marcarlas execro un día en el año que se las puede amaratar. Dicho por ese Sicopata con sobre dosis de **tetosterona**.* 🇺🇸 (Facebook, 2018-03-04)

4.2.13.5 Elízia koncových konsonantov

Tento jav je spojený najmä s infinitívami, v ktorých v určitých varietach španielčiny mizne koncové *-r*. Spomenúť možno meridionálne dialekty peninsulárnej španielčiny v Andalúzii. Narbona Jiménez, Cano Alguiler a Morillo Velarde-Peréz okrem koncového *-r* dokumentujú aj elíziu koncového *-d*, *-l* a *-n*.¹⁵⁰

Nám sa podarilo zdokumentovať nasledovné straty koncových spoluhlások:

- *Pasarlo biennn..alberto te via **deci** una cosa q se ande vives....jjjjjjj*
(Facebook, 2017-12-26)
- *Guapisimos **tene** cuidaito* (Facebook, 2017-12-26)

4.2.13.6 Elízia vokálov

Tento jav je založený na ekonomickejšom vyjadrovaní sa v prostredí sociálnych sietí. Elíziu taktiež umožňuje fakt, že slová s absenciou vokálov ostávajú zväčša zrozumiteľné a nespôsobujú komplikácie pri chápaní na strane recipienta.

Najčastejšou vokalickou elíziou, ktorú sme dokumentovali, je vypúšťanie samohlások u záměna *que*:

- *Enhorabuena y disfruta de la oportunidad **q** se te brinda!* (Facebook, 2017-12-05)
- *hay **q** cuerpo papi* (Instagram, 2018-02-19)
- *nose **q** comentario sea..pero lo **q** si se, esque estoy loca d este calan* 🤔🤔🤔👉salu2 (YouTube, 2018-02-23)

Absenciu vokálov je možno vidieť aj pri osobných zámenách:

- *Hoy **m** diste una lección. Eres superación, talento, compromiso y umami. Eternas gracias, amigo. #reencuentro* (Instagram, 2018-02-16)
- *Al parecer,**t** la he kitado Maki* 🤔 (Instagram, 2017-07-13)
- *jo no **t** cojo las cosas solo **t** las tomo prestadas... Si **t** las quitara tendrias la casa vacia...* (Instagram, 2018-02-25)

¹⁵⁰ Cf. NARBONA JIMÉNEZ, A. CANO AGUILAR, R. MORILLO VELARDE-PÉREZ, R. *El español hablado en Andalucía*. Sevilla, s. 216-220.

4.2.13.7 Absencia určitých grafém v slovenčine

V slovenčine taktiež sledujeme vypúšťanie určitých grafém. Keďže sme však našli len minimum výskytov, nie je možné tieto javy v slovenčine kategorizovať. Domnievame sa však, že v niektorých prípadoch ide len o preklepy vyplývajúce z rýchlosti písania. Prikladáme príklady:

- *šak aj ja si myslim max 10 ludi... a tam vzadu v pohodičke 😊* (Facebook, 2013-01-02)
- *piplkovia nemate niekto taky obstojnejši plast **poicat** do predu* (Facebook, 2011-03-31)
- *Chcem is na **utubering** s @uživatel' lebo ona je top neskalamo toto je skutocna kamaratka ♡♡♡♡milujem ju* (Instagram, 2018-04-25)

4.3 Morfosyntaktické tendencie

4.3.1 Absencia zhody v rámci menných a slovesných kategórií

Pod týmto pojmom chápeme absenciu zhody v menných alebo slovesných kategóriách medzi dvoma elementmi vety, napr. medzi ukazovacím zámenom a substantívom, adjektívom a substantívom alebo determinantom a substantívom. V niektorých prípadoch dokonca možno pozorovať nezhody medzi jednotlivými vetami v rámci súvetia, ktoré súvisia s touto problematikou.

Dané výskyty možno rozdeliť do 3 skupín:

- a) Absencia zhody v rode (viď stať 4.3.1.1)
- b) Absencia zhody v čísle (viď stať 4.3.1.2)
- c) Absencia zhody u slovesných osôb (viď stať 4.3.1.3)

4.3.1.1 Absencia zhody v rode

Prvým príkladom tohto javu je nezhoda v rode medzi determinantom a substantívom. Konkrétne sa jedná o substantívum zakončená na *-ma* pochádzajúce pôvodne z gréčtiny v kombinácii s nesprávne použitým členom ženského rodu:

- *Me gusta mucho **la programa*** (Facebook, 2018-02)

Zdokumentovali sme aj príspevok, kde sa nezhodujú v rode ukazovacie zámeno a substantívum:

- *Ya rasúrate eso puta **barba** 🙄 por favor 😊* (YouTube, 2018-02)

Ďalej možno vidieť nezhodu v rode medzi adjektívom a substantívom:

- *La pasada semana, concretamente el día 27 de Febrero ,en la parada que se encuentra justo al lado de la sucursal de Bankia en Miller bajo, mi marido se encontraba situado esperando la guagua y está no paro, si no que siguió de largo.*

Me parece del todo impropcedente he injustificada este lapsus del conductor de la línea 81 sobre las 13 horas , puesto que nos hemos informados que no es la 1 vez que sucede en este tramo, pues también se encontraba en ese momento otra persona , que le comento ha mi marido que no era la primera vez que sucedía.

Cuando llegó a casa al mediodía llamamos ha guaguas municipales para comunicar lo sucedido, y la contestación de la persona que nos estaba atendiendo fue, (vaya usted al Ayuntamiento ha poner la queja correspondiente).

*Deprimente este tipo de comportamiento por parte del conductor, y a la **mismo** vez de la persona que se encontraba de receptor en la Línea telefónica comunicándole lo sucedido.*

Mucho Atención al cliente, mucho comuníquese con nosotros para poder dar solución a lo que se le puede acontecer al usuario, pero en el momento de la verdad, en vez de buscar soluciones alternativas para poder solucionar la cuestión te remiten ha otro lugar. (Facebook, 2018-03-06)

4.3.1.2 Absencia zhody v čísle

Na základe našej analýzy možno povedať, že tento jav zasahuje aj slovesá. To možno vidieť vo vedľajšej vete súvetia v nasledovnom príspevku. Pozorujeme, že sloveso aj ukazovacie zámeno sú v singuláre, no substantívum sa objavuje v plurále:

- *Estoy loca que **salga** ya **esta canciones** bendiciones mi rey* (Facebook, 2018-03-01)

V druhom príklade vidíme, že autor príspevku požaduje buď jednu alebo druhú informáciu. Svoju otázku vyjadruje správne konštrukciou vzťažné zámeno *cuál* (sg.) +

substantívum (sg.). Ďalej však nadväzuje alternatívnu možnosť pomocou spojky *o* a aplikuje substantívum v pluráli, čo vyvoláva dojem dvojznačnosti:

- *Alex ! Yo quiero saber **cuál** es tu **playlist** favorita o canciones que escuchas !*
(Instagram, 2017-11-29)

4.3.1.3 Absencia zhody u slovesných osôb

Tretiu skupinu absencií sme pozorovali v dvoch súvetiach. Na úvod treba uviesť, že táto skupina nevystupuje samostatne, ale kombinuje sa s druhou, t. j. absencia zhody v čísle.

V prvom príklade z Facebooku vidíme podrad'ovacie súvetie, v ktorého prvej časti vystupuje sloveso v 2. osobe sg, a v druhej časti možno vidieť sloveso v 2. os. pl.:

- *Muy Chulo el modelito de hoy abuelofashion style. Céntrate en el fútbol que este año estamos dando verguenza, **eres** el capitan del mejor equipo del mundo y **habéis tirado** la Copa y la Liga... centraros que el PSG va a ser duro duro...*
(Facebook, 2018-02-26)

V druhom príklade vidíme súvetie, kde sa nezhodujú podmety v hlavnej a vedľajšej vete. No v prvej vedľajšej vete dokumentujeme zhodu s podmetom v hlavnej vete. V druhej vedľajšej vete je už osoba slovesa správne zvolená:

- *Y tú, **eres** de los que **se quedas** en el sofá los días de lluvia o de los que **salen** como yo a seguir superándonos ? 🗣️Dímelo 🗣️🗣️🗣️* (Instagram, 2018-03-06)

Čo sa týka slovenčiny, domnievame sa, že môže dochádzať k podobným javom tým zdokumentovaným na španielskych sociálnych sieťach. Toto tvrdenie však nemôžeme doložiť, pretože sa nám nepodarilo nájsť žiaden príklad s výskytom daného fenoménu.

4.3.2 Elipsa

Pod elipsou v tejto práci chápeme vypustenie časti výpovede, pričom sa nejedná o finitný tvar slovesa. Väčšinou ide o absencie typu *La exposición tiene lugar en el Reina Sofía*, kde chýba substantívum *museo* – *en el Museo Reina Sofía*. O absencii finitných tvarov slovesa pojednáva stať 4.3.4.

Elipsy podobné príkladu, ktorý sme uviedli v predchádzajúcom odstavci, sú bežné aj na sociálnych sieťach. Domnievame sa, že elipsa je v tomto prípade jednoznačne podmienená snahou o ekonomickosť jazyka. Toto často umožňuje kontextové zapojenie a samozrejme

výskyt determinantov v španielčine. To, že bolo niečo vypustené nám indikuje nezhoda v rode medzi determinantom a substantívom (*el* – určitý determinant muž. r. sg.; *Reina Sofía* – 2 substantíva žen. r. sg. v paralelnej determinácii). Príklady podobné tomu uvedenému vidíme v nasledovných príspevkoch:

- *Bellísima. Gran acierto la eliminación del mapping de San Telmo. La avenida está impresionante y la plaza de San Francisco muy bonita. Quizas el Salvador¹⁵¹ algo escaso. Pero Sevilla sigue siendo un año más una de las ciudades mas bonitas por Navidad. (Instagram, 2017-12-02)*
- *Fran el madrid¹⁵² vaya desastre (Instagram, 2018-01-26)*

Druhým príkladom elipsy, ktorý sme zdokumentovali v našom korpuse je vypúšťanie slova *vez* v konštrukciách typu *cada vez que + finit. tvar slovesa*. Tento jav dokladá aj RAE. Vysvetľuje, že sa jedná o fenomén stredovekej španielčine a v európskych varietach sa nedochoval. Napriek tomu ho však možno pozorovať v niektorých oblastiach Hispánskej Ameriky¹⁵³:

- *Cada que veo una cucaracha (Facebook, 2018-03-18)*
- *cada que escucho este himno se me pone la piel de gallina 🎵♥ (YouTube, 2017)*

V slovenskom prostredí je taktiež možné sledovať elipsy podobné príkladu, ktorý sme uviedli na začiatku state:

- *Že obchodnaaaa¹⁵⁴ 🤔🤔🤔🤔🤔 Vám tam dobre už masti v tej trápnej bratislave (Facebook, 2018-04-24)*
- *hmm 67¹⁵⁵ v noci? (Facebook, 2017-08-31)*
- *ale vám je¹⁵⁶! Skvelá fotka :) (Instagram, 2018-04-23)*
- *To je v spiskej¹⁵⁷ (YouTube, 2018-04-20)*

¹⁵¹ Plaza del Salvador v Seville

¹⁵² futbal. klub Real Madrid

¹⁵³ Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*, s. 1124.

¹⁵⁴ Obchodná ulica v Bratislave

¹⁵⁵ autobus číslo 67

¹⁵⁶ absentuje príslovkové určenie spôsobu vyjadrené slovom *dobře*

¹⁵⁷ v Spišskej Novej Vsi

4.3.3 Problémy spojené s použitím zámen

Podarilo sa nám zdokumentovať niekoľko výskytov, kde sa nachádza určitý problém, čo sa týka použitia zámen. Jedná sa o ojedinelé výskyty v rámci nášho korpusu, preto je nutné ich podrobiť analýze jednotlivo.

V prvom príspevku možno vidieť absenciu zámena, ktoré by odkazovalo na predošlý kontext. Z tohto dôvodu sa druhá veta príspevku vyznačuje určitým typom nejasnosti. Avšak treba poznamenať, že interpretáciu uľahčuje prvá veta, ktorá vystupuje spoločne s druhou. Problém by nastal, keby vystupovala samostatne:

- *yo necesito urgente un pretamo **como puedo hacer** (Facebook, 2017-10-13)*

V ďalšom príspevku vidíme nesprávny tvar zámena vystupujúceho ako nepriamy objekt. Namiesto *a ti* sa objavuje *a tú*. RAE uvádza, že s kombináciou predložiek s nominatívnym tvarom zámena 2. os. sg. sa možno stretnúť vo vidieckych oblastiach Venezuely a strednej Ameriky.¹⁵⁸ Pôvod autora tohto príspevku nám však nie je známy:

- *GRANDE AMIGO MUCHOS SALUDOS **HA TU PA HABRASOS!!!**
(Facebook, 2018-03-04)*

S predošlým príspevkom súvisí aj nasledovný príklad. V tomto prípade sa aplikuje nesprávne tvar *con ti* namiesto *contigo*. V tomto príklade sa domnievame, že sa jedná o analógiu s ďalšími podobnými tvarmi ako napr. *sin ti, a mi, por ti*, atď.

- *Que llevas **con ti** que te recuerde a España? COES (Instagram, 2018-03-03)*

Ďalším príkladom je nahradenie zámena priameho predmetu slovom *que*. V tomto prípade nám nie je jasné v akej funkcii *que* vystupuje, no predpokladáme, že sa jedná o vzťahné zámeno:

- *Hola Campeón!!! Mis hijos alucinan contigo. A Lola con 4 añazos se la cae la baba y te imita. Eres increíble. **Que** queremos un montón*

 *(Instagram, 2018-02-23)*

Čo sa týka zámen, na slovenských sociálnych sieťach sme narazili len na prípady, kde boli v rámci použitia zámen len grafické problémy, ktoré analyzujeme v časti ortografických tendencií.

¹⁵⁸ Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*, s. 1177.

.3.4 Absencia finitného tvaru slovesa

Podľa nášho názoru je absencia finitného tvaru slovesa a predikátu vôbec, ďalším dokladom toho, že jazyk sociálnych sietí je úzko prepojený s hovorenou podobou jazyka. Výpovede, kde v plnej miere absentuje sloveso sú v reči veľmi časté. Napr. si predstavme dve deti v miestnosti. Zrazu sa ozve buchnutie dverí a jedno z nich povie: *Mama!*. V danej komunikačnej situácii nie je potrebné vyjadrovať dej slovesom. Z kontextu všetci pochopili význam uvedeného zvolania. Myslíme si, že rovnaké komunikačné situácie sa tvoria aj na sociálnych sietí a to umožňuje užívateľom *vyjadrovať sa bez sloves*. Napr. sa môže vytvárať kontext s nahratou fotkou, videom, správou pod ktorou prebieha diskusia v rámci komentárov, atď.

Najčastejším výskytom podľa nášho pozorovania je vypúšťanie sloves *ser* a *estar*. Jedná sa o najpoužívanejšie slovesá a z kontextové hľadiska nie sú často potrebné. To vidíme aj v príklade uvedenom v predošlom odstavci. Z príspevkov teda mizne *estar*:

- *Pedro, diselo a ellos. Desde que se lleva cerrando gran vía la gente no va de compras al centro y es lógico. No vas a cargar las bolsas en autobús entre miles de personas, vas a un centro comercial y lo tienes todo. Vas al centro a dar una vuelta rápida y ya. Y no hay tanta gente. He ido este año y había menos que nunca. Se han quejado desde que está Carmena y no les han hecho ni caso, como siempre que alguien dice algo que no les gusta. Además...les han preguntado a 450 personas. En serio? Eso es una encuesta? Que les pregunten a 10.000 ó 15.000. No se si dan pena por lo idiotas que son o dan risa (Facebook, 2018-03-05)*
- *Bellísima. Gran acierto la eliminación del mapping de San Telmo. La avenida está impresionante y la plaza de San Francisco muy bonita. Quizas el Salvador algo escaso. Pero Sevilla sigue siendo un año más una de las ciudades mas bonitas por Navidad. (Instagram, 2017-12-02)*
- *como tu tan guapa? (Instagram, 2018-02-24)*

A taktiež *ser*:

- *Feliz Aniversario Corazón, hace 17 años que llegué a Las Palmas y veo éste hermoso programa. Tú una maravillosa presentadora, muchas bendiciones. (Facebok, 2017)*
- *Mas rico que tu nadie 😍😍🍷 (Instagram, 2018-03-05)*

- *Amaia siempre natural y sin sobre actuar bravo* 🙌🙌🙌 (YouTube, 2018-02-26)
- *El video cojonudo pero el coche, muchas pijadas cuando lo importante es el motor, la seguridad y el control, eso es lo importante bajo mi punto de vista, y no la parafernalia de las luces, ambientador tonterías que te hacen encarecer el coche, lo del masaje en el asiento ja, cuando se rompa porque ten por seguro que algo le pasará a ver que solución te dan una vez pasada la garantía. El coche es para lo que es y punto, si quiero un masaje me voy a darme un masaje o al fisio!* (YouTube, 2017)

Častými spôsobi ako nahradzovať slovesá sú aj konštrukcie s citoslovcami a zvolania. Práve túto skupinu výskytov považujeme za jasný príklad blízkeho vzťahu hovorenej podoby jazyka a variet používaných v rámci sociálnych sietí:

- *hay q cuerpo papi* (Instagram, 2018-02-19)
- *Bravo por favor por el discurso del rey muy muy correcto* (YouTube, 2017-07)
- *Que asco de tio! Ni que tener menos seguidores te haga menos persona... Has hecho bien en reaccionar de esa forma, esperemos que pronto la gente se de cuenta de quien es en realidad. Olé tus huevos!!* 🙌 (YouTube, 2017)
- *Macho, tienes que hacer más vídeo en YouTube eh, es de lo mejorcito que hay ahora mismo, cada vídeo es épico. Bravo tío, chapó, pedazo vídeo* 🙌🙌🙌 (YouTube, 2018-02)

V našom korpuse je možné nájsť aj výskyty, kde chýba viac než len jeden slovesný tvar. Vidíme to napr. v nasledovnom príklade. V danom príspevku by sme si mohli domyslieť vypustené časti ako *dónde está* alebo *qué ha pasado con*:

- *Y tu novio...terminaron?* (Instagram, 2017-11-03)

V tomto prípade opäť nie je potrebná prítomnosť slovesa potrebná, keďže autor príspevku sa odvoláva kontextuálne na príspevok. Pravdepodobne sa na fotke neobjavuje partner alebo sa užívateľka objavuje s iným, a preto sa autor komentáru pýta, či došlo k rozchodu.

Samozrejme sa na sociálnych sieťach vyskytuje množstvo absencií finitných tvarov slovies (napr. nahradzovanie nefinitnými tvarmi slovesa, konštrukcie *que+subst./adjkt.*), no tie považujeme za tendencie viacerých variet jazyka, nielen tých vyskytujúcich sa na sociálnych sieťach. Uvádžeme niekoľko príkladov:

- *Que lástima D.E.P* (Facebook, 2018-03-04)

- *Que nice ! (Instagram, 2018-02-04)*
- *Gente viendo este video para sentir que son inteligentes y genios :v cuando solo en creer lo que narra el video ya los hace estúpidos automaticamente 7w7 (YouTube, 2018-01)*

Fenomén absencie finitných tvarov slovesa sa objavuje aj na slovenských siet'ach. Ponúkame pár príkladov z každej nami analyzovanej sociálnej siete:

- **Aká vláda také cesty** (Facebook, 2018-03-08)
- *Ďalší cestný „pirát“ je na svete 😊😊 už len vodičák do ruky a hurá na cesty 😊😊* (Facebook, 2014-04-15)
- **Pecka!!** 🌟 🌀 (Instagram, 2018-03-31)
- *@užívateľ čosi čosi 🤔🤔 ved' to čistá voda, keby je zakaždým v tej fľaši Tatran tak dávam fotky z Prednej Hory a nie z hôr 🤔🤔🤔❤️* (Instagram, 2018-03-23)
- **Topka ako vždy** 😊👍❤️ (YouTube, 2018-04-23)
- **Bomba chlapi, som najebaný ako kôň ale toto bola bomba.** (YouTube, 2018-04-23)

4.3.5 Nesprávne formy slovesných tvarov

4.3.5.1 Nesprávne tvary imperatívu

RAE komentuje, že imperatív v španielčine má dva významy: je jedným zo slovesných spôsobov a taktiež tvorí jeden z typov modality.¹⁵⁹ Čo sa týka modality, Čermák a Zavadil uvádzajú, že každé plnovýznamové sloveso je nositeľom určitého modálneho významu. V prípade imperatívu hovoria autori o voľnom modálnom význame, ktorý dáva výpovedi charakter predmetu vôle. Táto vôľa môže byť subjektívna (rozkaz, pranie, úmysel) alebo objektívna (nesubjektívna potreba realizácie deja).¹⁶⁰

Slovesný spôsob imperatívu má len dva vlastné tvary, a to pre 2. os. sg. (napr. *habla, come, vive*) a 2. os. pl. (napr. *hablad, comed, vived*). RAE vysvetľuje, že zvyšné tvary zdieľa imperatív so subjunktívom, konkrétne sú to rozkazy pre vykvanie (napr. *hable/hablen, coma/coman, viva/vivan*). Otázne ostáva postavenie rozkazu pre 1. os. pl. (napr. *hablemos,*

¹⁵⁹ Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*, s. 3129.

¹⁶⁰ Cf. ČERMÁK, P., ZAVADIL, B. *Mluvnice současné španělštiny: lingvisticky interpretační přístup*, s. 248-249.

comamos, vivamos), ktorý niektorí gramatici nepovažujú za súčasť tejto paradigmy. Problémom tohto tvaru je, že pri realizácii sa hovoriaci začleňuje do rozkazu, čo sa nedeje pri ostatných tvaroch.¹⁶¹

Nám sa podarilo nájsť na sociálnych sieťach dva výskyty spojené s použitím imperatívu. Oba sa týkajú rozkazu pre 2. os. sg, ktorý býva normálne zakončený koncovkou *-d*. V niektorých príspevkoch sa však objavuje koncovka *-r*. Tento jav zachytáva aj RAE a tvrdí, že sa jedná o fenomén hovorového jazyka a vo formálnej komunikácii by sa mu malo vyhýbať.¹⁶² Výskyt tohto tvaru imperatívu možno vidieť v nasledovných príkladoch:

- *Traerme un mono para ruben y dani..... (Facebook, 2017-12-26)*
- *Por qué os gusta meter mierda en las noticias que han salido limpias ante la justicia . A los del periódico tener un poco más de respeto al público que leemos dicho periodico (Facebook, 2018-03-07)*

V slovenčine sa taktiež jedná o jeden zo slovesných spôsobov. Sokolová a Bonová uvádzajú, že rozkazy možno tvoriť pre 2. os. sg. (napr. *hovor, jedz, ži*), 1. os. pl. (napr. *hovorme, jedzme, žime*) a 2. os. pl. (napr. *hovorte, jedzte, žite*). V poslednom spomínanom rozkaze je pritom zahrnuté tykanie viacerým osobám a vykanie pre sg. aj pl.¹⁶³ Na sociálnych sieťach sa nám nepodarilo zdokumentovať výskyty, kde by tvary imperatívu v slovenčine alternovali. Ak k nejakým alternáciám v tomto prípade dochádza, tak sa jedná o ortografické tendencie.

4.3.5.2 Nesprávne tvary dokonavého minulého času (špan. *indefinido*)

V našom korpuse sme zdokumentovali 4 nesprávne tvary dokonavého minulého času. Prvé tri výskyty možno charakterizovať tým, že užívatelia pridávajú koncovku *-s* k tvaru 2. os. sg., napr. *hablastes, comistes, vivistes*, atď. Dovolíme si tvrdiť, že tento jav vychádza z analógie s ostatnými slovesnými tvarmi, pretože okrem minulého dokonavého času a imperatívu majú všetky ostatné koncovku *-s* – *hablabas, hablas, hablarás, hablaras, hables*, atď. Tento fenomén zachytáva aj RAE a uvádza, že sa dokumentuje v španielčine už od jej začiatkov. Forma s koncovkou *-s* je však dnes považovaná za nesprávnu. Za chybu ju považoval aj Antonio de Nebrija, autor prvej španielskej gramatiky z roku 1492.¹⁶⁴

¹⁶¹ Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*, s. 3131.

¹⁶² Cf. *Ibid.*, s. 3133.

¹⁶³ SOKOLOVÁ, M. BÓNOVÁ, I. Tvorenie imperatívu v slovenčine a lexikografická prax. *Slovenská reč*, 73, 2008, č. 3, s. 271 – 280. Bratislava: SAV. s. 272.

¹⁶⁴ Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*, s. 193.

RAE taktiež tvrdí, že forma *hablastes* sa môže vyskytovať v paradigme spojenej s fenoménom *vosea*, pričom tvar s koncovkou *-s* sa považuje vlastný hovorovej reči.¹⁶⁵ Dva z príspevkov pochádzajú z prostredia Latinskej Ameriky, no ďalšie známky *vosea* nie sú prítomne, preto nemôžeme s istotou povedať, či sa jedná o hovoriacich uplatňujúcich *vos* namiesto *tú*.

Výskyty daného fenoménu sú nasledovné:

- *Menos mal señora Colau que **llegastes** a nuestras vidas!!! Que sería de nosotros sin ti?*
Cómo íbamos a poder vivir sin tener a alguien tan inteligente como tú qué le diga al Rey, a España, a los españoles y al mundo lo que tiene que hacer en cada momento!!!
Ya puedo dormir tranquilo esta noche sabiendo que existes y que velas por solucionar todos los problemas!!!
Gracias por existir!!! (Facebook, 2018-02-26)
- *Estaba acostada en mi habitación y viendo los últimos videos de HTV cuando **aparecistes** tu en el video de pegate mas que sexy estabas ally, y yo dije ese moreno debería ser para mi. jajaja y la canción la baile de inmediato. jajaja (Facebook, 2018-03-02)*
- *Joder para estar tan nerviosa lo **hicistes** genial!! 🤔🤔 (YouTube, 2018-02)*

V poslednom z príspevkov sme narazili na výskyt, kde užívateľ použil pravidelný tvar pre 2. os. sg. minulého dokonavého času u slovesa, ktoré ho tvorí nepravidelne. Spomínané sloveso bolo *poder*:

- *abuelo que en pas descansas tu equipo del alma viene a los Angeles California cantare El himno con todo El corazon I pensare en ti nunca los **podiste** ver jugar yo la hare por ti abuelo ..Hala Madrid (YouTube, 2017)*

V slovenskom jazyku má minulý dokonavý čas zložený tvar – pomocné sloveso „byť“ (okrem 3. os. sg. a pl.) + sloveso s koncovkami *-l/-la/-lo* pre sg. a *-li* pre plurál, napr. *hovoril som, hovorila si, hovorilo, hovorili sme, hovorili ste, hovorili*. V týchto tvaroch v jazyku nedochádza k pridávaniu určitých analogických koncoviek ako v španielčine, preto nemožno dokumentovať podobný fenomén v slovenskom prostredí.

¹⁶⁵ Cf. Ibid., s. 208.

4.3.6 Ostatné problémy spojené s používaním sloviess

V tejto stati uvádzame problémy väčšinou iba s jedným výskytom v našom korpuse, ktoré súvisia s nesprávnym užitím finitných alebo nefinitných slovesných tvarov.

Prvým javom, na ktorý sme narazili je používanie slovesa *haber* vo význame *byť*, *existovať* v 3. os. pl. RAE charakterizuje toto sloveso ako neosobné tranzitívne, a preto by nemalo dochádzať k zhode s argumentom slovesa. Uvádza sa, že k tejto zhode dochádza najmä na východe a juhovýchode Španielska, a predovšetkým v Hispánskej Amerike. Čo sa týka slovesných časov, najčastejšie sa sloveso *haber* zhoduje v čísle v imperfekte, napr. *habían muchas tormentas*. RAE taktiež hovorí, že tvar *hubieron* (minulý dokonavý čas) nie je až taký bežný, no nám sa podarilo zdokumentovať práve tento tvar¹⁶⁶:

- *Willy para mi no hay buen fin de semana por que no hay electricidad gracias a los vientos que **huvieron** ayer 😞* (Facebook, 2018-03-03)

Ďalším príkladom je užitie slovesa *llover* v tvare gerundia. Vidíme, že užívateľ sa snaží skrútiť vedľajšiu vetu *cuando llueve*, no v tomto prípade je použitie gerundia nesprávne. RAE vysvetľuje, že v tomto prípade chýba určitý nominálny alebo pronomínálny element, s ktorým by mohlo gerundium naviazať syntaktický vzťah¹⁶⁷:

- *Me encanta entrenar **lloviendo**, pero con frío no tanto 🌀* (Instagram, 2018-03-07)

V jednom z príspevkov sme objavili príklad užitia predprítomného času, kde došlo k zhode v čísle v rámci participiálnej časti tohto zloženého času. K tomuto by však nemalo dochádzať, keďže zhodovať v čísle a osobe by sa malo len pomocné sloveso *haber*:

- *La pasada semana, concretamente el día 27 de Febrero ,en la parada que se encuentra justo al lado de la sucursal de Bankia en Miller bajo, mi marido se encontraba situado esperando la guagua y está no paro, si no que siguió de largo.*

*Me parece del todo impropcedente he injustificada este lapsus del conductor de la línea 81 sobre las 13 horas , puesto que nos **hemos informados** que no es la 1 vez que sucede en este tramo, pues también se encontraba en ese momento otra persona , que le comento ha mi marido que no era la primera vez que sucedía.*

¹⁶⁶ Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*, s. 3063.

¹⁶⁷ Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*, s. 2075.

Cuando llegó a casa al mediodía llamamos ha guaguas municipales para comunicar lo sucedido, y la contestación de la persona que nos estaba atendiendo fue, (vaya usted al Ayuntamiento ha poner la queja correspondiente).

Deprimente este tipo de comportamiento por parte del conductor, y a la mismo vez de la persona que se encontraba de receptor en la Línea telefónica comunicándole lo sucedido.

Mucho Atención al cliente, mucho comuníquese con nosotros para poder dar solución a lo que se le puede acontecer al usuario, pero en el momento de la verdad, en vez de buscar soluciones alternativas para poder solucionar la cuestión te remiten ha otro lugar. (Facebook, 2018-03-06)

Dané javy neporovnáme so slovenčinou, pretože sa podľa nášho názoru jedná o špecifiká španielskeho jazyka a keby sme hľadali nejaké podobné fenomény, uskutočňovali by sme analýzu slovenského jazyka sociálnych sietí, čo nie je cieľom tejto práce.

4.3.7 Absencia alebo nesprávne užitie predložiek

Pod týmto javom rozumieme vynechanie predložky na mieste, kde by podľa normy mala vystupovať, prípadne užitie predložky, ktorá na príslušné miesto nepatrí. V prvom príklade vidíme, že užívateľ chce vyjadriť, že na obrazovkách určitého typu mobilného telefónu sa objavuje ružová línia (čiara). Používa správne sloveso *salir*, no príslovkové určenie miesta (teda, kde sa objavuje spomínaná ružová čiara) uvádza bez potrebnej predložky, v tomto prípade by sa jednalo o *en*:

- *Las pantallas del S7 sale una linea rosa y Samsung no hizo nada al respecto ...con que confianza podemos adquirir un S9.....me estoy animando con Iphone que ellos si se preocupan por sus clientes...lastima Samsung... (Facebook, 2018-02-25)*

Druhým príkladom absencie predložky je príspevok, kde sa užívateľ snaží upozorniť ďalších ľudí, že keď cestujú na invalidnom vozíku alebo s invalidným vozíkom, majú si na naň dávať pozor. Ako vidíme v slovenčine je možno vyjadriť danú aktivitu dvoma predložkami – *na* a *s*. Dve možnosti existujú aj v španielčine – *viajar en silla de ruedas* (slov. *cestovať na invalidnom vozíku*) alebo *viajar con silla de ruedas* (slov. *cestovať s invalidným vozíkom*). V tomto prípade však autor príspevku nepoužíva žiadnu z možností a uvádza príslovkové

určenie vyjadrujúce prostriedok alebo nástroj hneď za slovesom bez akejkol'vek predložky. Pritom valencia slovesa v tomto význame jej prítomnosť vyžaduje:

- *Si viajas silla de ruedas cuidado que la mía me la dejaron así, rompieron respaldo, cabezal, mando, electrónica, pintura, repoza pies, etc. (Instagram, 2017-11-17)*

Za nesprávnu aplikáciu predložky považujeme aj použitie *por* so slovesom *quedarse* vo význame umiestnenia. V tomto význame by sa mala použiť predložka *en*, čo dokladá aj RAE.¹⁶⁸ Príklad tohto užitia pochádza z YouTubeu:

- *Llevo un año viviendo aquí y casi todo lo que dices es cierto pero el ambiente que tiene España, la fiesta y sobre todo la comida... se echa muuuucho de menos. ¿Cuánto tiempo te quedas por Sydney? Yo vivo en Sydney también. La verdad que es una ciudad super bonita. (YouTube, 2017-11-22)*

Ďalším chybným užitím je opäť predložka *por*, ktorá v tomto prípade nahrádza *de* po adjektíve *orgullosa*. Správna predložka sa objavuje, no až po tej nesprávnej a po slove *la*, ktoré tu vystupuje buď ako zámeno alebo určitý člen (v tom prípade sa domnievame, že autorka vymenila poradie, čo môže byť dôsledkom určitého preklepu):

- *Estoy leyendo los comentarios y me siento súper orgullosa por la de gente que habla bien de España y que la quiere visitar ♥ (YouTube, 2017-09-13)*

Zdokumentovali sme aj predložkovú konštrukciu, ktorá nemá častý výskyt v španielskom jazyku. Jedná sa o konštrukciu *con respeto para alguien* (slov. *prejavovať niekomu rešpekt*). Domnievame sa, že pre bežné užívanie španielčiny by bolo prirodzenejšie danú časť príspevku vyjadriť gerundiom - *Respetando a Don Ricardo*, ... alebo finitným tvarom slovesa *respetar* (v tom prípade by však bolo nutné pridať spojku *pero*) – *Respeto a Don Ricardo, pero ...*:

- *con respeto para don Ricardo, esto parece mas propio de un metrosexual, que de un hombre normal, al cual deberia bastarle un rastrillo para afeitarse (si quiere), y una cita en una peluquería normal. Para que tanto adorno? es mas, para que tanto tiradero de dinero a la basura? mas de 60 pesos un corte !! ¿pss que me lo va a cortar con laser o que? (YouTube, 2017-10)*

¹⁶⁸ Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*, s. 2856.

Do tejto state sme sa rozhodli zaradiť aj tvary *al, del* vznikajúce kombináciou daných predložiek a určitého člena pre sg. mužského rodu, ktoré Čermák a Zavadil označujú ako amalgované.¹⁶⁹ Tvary, ktoré neprešli amalgáciou, sme zdokumentovali v dvoch príspevkoch:

- *Tu trabajas en la basura de television manipuladora es 1 verguenza ke te paguen acosta **de el** pueblo (Facebook, 2017)*
- *Hola Ale! Yo soy española, precisamente **de el** sur. Los panes del súper tienden a estar más secos por que la gente suele comprarlos en panaderías ‘caseras’ (que no lo son pero bueno) la fruta es muy barata, en general la compra a veces suele ser barata. La gente es muy simpática y no lo digo por ser española pero si que hay gente con mal humor como en todos sitios. Espero que hayas disfrutado tu viaje! Y supongo que sería en verano (Junio-Agosto) por que ahora hace muchísimo frío. (YouTube, 2018-01)*

V slovenčine dochádza predovšetkým ku grafickým zmenám na základe asimilovanej výslovnosti, ktorú dokumentujeme v rámci ortografických tendencií. Na problémy, ktoré by súviseli priamo s predložkami a mali morfosyntaktický charakter sme počas našej analýzy nenarazili.

4.3.8 Dequeísmo a queísmo

Jedná sa o javy, ktoré súvisia s používaním kombinácie predložiek a spojok. Tieto fenomény uvádzame v rámci jednej state na základe rovnakého začlenenia, ktoré ponúka RAE. Tá vysvetľuje, že *dequeísmo* je nadbytočné užitie konštrukcie *de que* na miestach, kde to nie je potrebné, napr. *Cree de que hablando lo resolveremos.* namiesto *Cree que hablando lo resolveremos.* *Queísmo* charakterizuje ako proces odňatia predložky, ktorá vystupuje spoločne so spojkou, pričom absencia predložky sa považuje za jav mimo normu, napr. *Elena insistió que nos mudásemos a San Petersburgo.* namiesto *Elena insistió en que nos mudásemos a San Petersburgo.* RAE dodáva, že sa jedná o jav s väčším výskytom v Hispánskej Amerike než v Španielsku, a že ide skôr o fenomén vlastný hovorenej podobe jazyka než tej písanej.¹⁷⁰ To opäť potvrdzuje fakt, že medzi hovorenou podobou reči a jazykom sociálnych sietí je veľmi úzky vzťah.

¹⁶⁹ Cf. ČERMÁK, P., ZAVADIL, B. *Mluvnice současné španělštiny: lingvistický interpretační přístup*, s. 394.

¹⁷⁰ Cf. RAE. *Nueva gramática de la lengua española*, s. 3248.

Ako prvé zanalyzujeme dequeísmo. Na sociálnych sieťach sa nám podarilo nájsť jeden príspevok s výskytom tohto fenoménu. Konkrétne sa jedná o konštrukciu *pienso que* (slov. *myslím si, že*), ktorý nevyžaduje prítomnosť predložky *de*:

- *Sean sinceras ¿Les gustaría ver este estilo en Yoongi? 🙄🙄 En lo personal pienso de que Yoongi se vería hermoso así estuviera pelado 💜💜 sin embargo no puedo evitar reírme cuando veo este edit :'V (Facebook, 2017-11-23)*

Výskytov spojených s javom queísmo bolo viac. V prvých dvoch z nich nahradzuje *que* spojku *porque*:

- *Las pantallas del S7 sale una linea rosa y Samsung no hizo nada al respecto ...con que confianza podemos adquirir un S9.....me estoy animando con Iphone que ellos si se preocupan por sus clientes...lastima Samsung... (Facebook, 2018-02-25)*
- *Muy Chulo el modelito de hoy abuelofashion style. **Céntrate en el fútbol que este año estamos dando verguenza, eres el capitan del mejor equipo del mundo y habéis tirado la Copa y la Liga... centraros que el PSG va a ser duro duro...** (Facebook, 2018-02-26)*

V ďalšom chýba predložka *con* vo väzbe *soñar con* a ešte navyše aj determinant *el*:

- ***Este era un proyecto que yo siempre soñé para la facultad, me alegra que alguien la haya llevado a cabo** (Instagram, 2018-02-20)*

V poslednom príklade vidíme, že absentuje predložka *de* a zámeno *los*, prípadne len spomínané zámeno:

- *Y seguro ahora verás con otros ojos tu país y te hará amarlo más de lo que ya lo haces. **Disfruta tus viajes, que con los vídeos increíbles que haces nos haces disfrutar a todos** :) (Instagram, 2018-03-04)*

Keďže sa jedná o jav charakteristický práve pre španielčinu, ekvivalentný fenomén v slovenčine sa nám nepodarilo zdokumentovať.

4.3.9 Uprednostnenie koordinácie pred subordináciou

Čermák a Zavadil charakterizujú *koordináciu* ako syntaktický vzťah medzi dvoma časťami výpovede, ktoré neodkazujú k rovnakému javu, napr. *Se puso los zapatos, abrió la*

*puerta y se marchó.*¹⁷¹ Ako vidíme, všetky tri vety tvoriace súvetie sú hlavné, odkazujú každá k iným javom, činnostiam a tak majú medzi sebou vzťah založený na koordinácii.

My sa domnievame, že uprednostňovanie koordinácie pred subordináciou je založené na určitom napodobovaní prúdu reči. Ten je často charakteristický nedostatočným plánovaním, a preto hovoriaci zvyknú na seba nadväzovať jednotlivé segmenty pomocou koordinácie, najčastejšie spojkou *y*.

Čo sa týka tejto tendencie, ako doklad uvádzame pár príkladov z nášho korpusu:

- *Muy Chulo el modelito de hoy abuelofashion style. Céntrate en el fútbol que este año estamos dando verguenza, eres el capitan del mejor equipo del mundo y habéis tirado la Copa y la Liga... centraros que el PSG va a ser duro duro...* (Facebook, 2018-02-26)
- *He buscado esa mochila por todas las tiendas puma que he encontrado y tmb en la pag web y no la encuentro me puedes decir donde la puedo conseguir.* (Instagram, 2018-02-19)
- *Siempre me impresiona tu forma de pensar y es algo que admiro mucho de ti, espero algún día poderte conocer, un saludo* (Instagram, 2018-03-03)

Táto tendencia sa samozrejme nevyskytuje len v španielčine a máme za to, že sa jedná o globálny fenomén. Práve preto nachádzame príklady aj v slovenčine:

- *Cestou dole sme nestretli žiadne zvieratá, len staršieho pána so stromčekom v ruke, bol naozaj prekvapený keď nás zbadal 🐱 😊* (Instagram, 2017-12-09)
- *Celý deň som sa tešila na to, ze konečne vyskúšam a kúpim #coffee na tomto super mieste. Prišla som a mala som smolu... nemali 🍷 Čo vám poviem... viem si vybrať deň. Ale to nevadí 😊 O dôvod viac vrátiť sa! @užívateľ nerob si plány, ideme na kávičku 🍷 🍷* (Instagram, 2018-02-16)

¹⁷¹ Cf. ČERMÁK, P., ZAVADIL, B. *Sintaxis del español actual*. Praha: Karolinum, 2010. s. 118.

5. Záver

V tejto časti práce sa pokúsime na základe analýzy nášho korpusu sociálnych sietí a opierajúc sa o informácie uvedené v teoretickej časti vyvodit' určité všeobecné závery.

Pokiaľ chceme postupovať systematicky, musíme začať so závermi vyplývajúcimi z lexikálnych tendencií. Javy súvisiace so slovnou zásobou, ktoré sa nám podarilo zdokumentovať indikujú vzťah s hovorovosťou a snahou o ekonomickosť vyjadrovania. Hovorovosť vidíme predovšetkým v užívaní dysfemizmov a vulgarizmov, expresívnych deminutív a augmentatív, absolútneho superlatívu a v aplikácii stupňových a skalárnych prefixov typu *super-* a *re-*. Snaha o ekonomické vyjadrovanie je jasne prítomná v tendencii skracovania slov.

Na sociálnych sieťach možno sledovať aj otázku sociálnej prestíže, ktorá sa odzrkadľuje v užívaní anglicizmov a výpožičiek z anglického jazyka. Tento trend užívania slov pôvodom z angličtiny je v súčasnosti na vzostupe a je dôležitou súčasťou sveta sociálnych sietí, pretože vystupuje ako zjednocujúci prvok v globálnej komunikácii.

Čo sa týka vzťahu s hovorenou podobou jazyka, v tejto časti práce nevidíme zreteľné indicie tohto fenoménu, pretože dané tendencie sú súčasťou viacerých variet jazyka.

Ortografické tendencie tvoria z nášho pohľadu najdôležitejšiu časť pokiaľ ide o potvrdenie vzťahu s hovorenou podobou jazyka. Tento vzťah vidíme predovšetkým pri zmenách a absenciách grafém, ktoré sú podľa nášho názoru jasným indikátorom blízkeho vzťahu s každodennou rečou. Tieto tendencie však nie sú jediné. Úzky vzťah s hovorenou podobou jazyka možno sledovať čiastočne aj pri kondenzácii slov a samozrejme pri prostriedkoch grafickej intenzifikácie, kde sa užívatelia snažia vyjadriť to, čo im v každodennej komunikácii umožňujú suprasegmentálne prozodické prostriedky. V neposlednom rade je tento úzky vzťah viditeľný pri aplikácii troch bodiek, ktorá imituje na základe nášho pozorovania pauzy v reči.

V ortografických tendenciách sledujeme aj snahu o ekonomickosť vyjadrovania. Tú máme možnosť vidieť predovšetkým pri absencii diakritiky a interpunkcie a nahradzovaní majuskúl minuskulami.

V rámci ortografie sociálnych sietí možno dokumentovať tendencie, ktoré sú vlastné predovšetkým tejto variete jazyka. Hovoríme o aplikácii hashtagov, emotikonov, emoji a o odkazovaní pomocou symbolu @. Tieto javy sa zdajú na prvý pohľad lingvisticky málo relevantné, no aj napriek tomu zohrávajú v jazyku sociálnych sietí dôležitú rolu. Hashtagy vystupujú ako elementy spájajúce jednotlivé príspevky a v niektorých prípadoch môžu slúžiť ako *aktivátory* komunikácie. Emotikony a emoji zastupujú v prostredí sociálnych sietí emočné

stránky jazyka a neverbálnu komunikáciu (gestikulácia, mimika). A odkazovanie pomocou @ na základe nášho pozorovania vystupuje ako náhrada za vokatív.

V morfosyntaktických tendenciách je indikátorom vzťahu s hovorenou formou jazyka predovšetkým malá alebo skoro nulová prítomnosť plánovania podoby výpovede. Tú možno pozorovať napr. v príspevkoch, kde chýba zhoda v rámci menných a slovesných kategórii, prípadne v uprednostňovaní koordinácie pred subordináciou, ktorá naznačuje prúd reči.

Ekonomickosť vyjadrovania dokumentujeme v rámci morfosyntaxi jazyka sociálnych sietí pri absencii finitných tvarov slovíes a samozrejme pri príkladoch elipsy. Domnievame sa však, že tieto výskyty rovnako súvisia aj s komunikačnou bezprostrednosťou z Koch-Oesterreichovskej teórie, ktorá je jednou z charakteristík hovorového jazyka.

Morfosyntaktické tendencie v rámci prostredia sociálnych sietí zahŕňajú taktiež aj ukážky blízkeho vzťahu s hovorenou podobou jazyka. Možno spomenúť napr. queísmo a dequeísmo a fenomény súvisiace aj s ďalšími charakteristikami tejto variety, napr. elipsa, absencia finitných tvarov slovíes, atď.

Čo sa týka porovnávania výskytov v španielčine a v slovenčine, vidíme, že niektoré tendencie majú jasný globálny charakter, ako napr. aplikácia troch bodiek, ktorú sme doložili príkladmi nielen zo španielčiny a slovenčiny, ale aj z angličtiny, francúzštiny a taliančiny. Nejedná sa však o jedinú tendenciu tohto charakteru, no bez pochyb jasne ilustruje globálne vzťahy variet jednotlivých jazykov používaných v rámci sociálnych sietí.

Musíme poznamenať, že nie vždy všetky tendencie majú svoje analogické páry v slovenčine, čo vyplýva z podstaty oboch jazykov. Porovnáваме predsa jazyky z dvoch odlišných skupín. Vo väčšine prípadov však bolo možné nájsť aspoň výskyty s podobnými vlastnosťami.

Pri analýze nám značne pomohla Koch-Oesterreichovská teória, ktorá formálnosť a neformálnosť jazyka vysvetľuje iným než tradičným spôsobom. Pokiaľ by sme jazykový materiál pochádzajúci zo sociálnych sietí považovali za hovorový, táto špecifikácia by nebola terminologicky presná. Na sociálnych sietí sa totiž objavujú aj príspevky, ktoré s hovorovosťou nemajú veľa spoločného. Práve táto teória nám umožňuje umiestniť skúmané príspevky na konceptuálne kontinuum a sledovať ako sa správajú vo vzťahu k jeho extrémom. V tomto prípade sme videli, že sa sústreďujú bližšie k extrému komunikačnej bezprostrednosti.

V našej práci by sa taktiež nenašlo miesto pre tradičné spájanie hovorovej a hovorenej podoby jazyka. Dokázali sme, že jazyk sociálnych sietí má blízky vzťah s rečou, no jeho podoba ostáva grafická. Tu nám opäť pomohla nemecká teória komunikačnej bezprostrednosti a diaľky, ktorá síce rozdeľuje hovorenú a písanú formu jazyka, no pri analýze ich stavia na

rovnakú úroveň. Aj práve tento príklad dokazuje, že tradičná terminológia je na aplikáciu v rámci jazyka sociálnych sietí v súčasnej dobe nepostačujúca a je potrebné ju upraviť, aby čo najlepšie vystihovala túto varietu. My sa domnievame, že by daná terminológia mala vychádzať práve z tejto teórie.

V úvode sme načrtli, že našou snahou je okrem potvrdenia prítomnosti komunikačnej bezprostrednosti taktiež preukázať fakt, že jazyk sociálnych sietí a hovorená podoba jazyka majú medzi sebou úzky vzťah. Potvrdenie tohto fenoménu sme videli už vyššie pri sumarizácii čiastkových záverov, no ešte stále je potrebné vysloviť všeobecný záver, čo sa týka tejto charakteristiky.

Domnievame sa, že prostredie sociálnych sietí práve kvôli tomuto faktoru vytvára dojem novej jazykovej variety, ktoré sa vymyká tradičnému lingvistickému chápaniu. Vo všeobecnosti sme zvyknutý na základnú dichotómiu hovorený/písaný prejav, no na sociálnych sieťach v niektorých smeroch miznú zaužívané rozdiely medzi spomínanými formami stvárnenia jazyka. Táto varieta si zachováva grafickú podobu, no s ostatnými formami, s ktorými zdieľa túto charakteristiku, nemá veľa spoločného. Vo väčšine prípadov je jazyk sociálnych sietí neformálny, príspevky nevyžadujú obzvlášť zložitú prípravu (čiže sú charakteristické svojou spontánnosťou), nesledujú ortografickú normu určenú spisovnou varietou, atď.

Pokiaľ chceme nejakým spôsobom zovšeobecniť práve uvedené pozorovanie, domnievame sa, že treba hovoriť o určitom novom spôsobe používania jazyka. Na jeho analýzu je potrebný inovovaný prístup, ktorý však nemôže zabudnúť na jazykovú tradíciu. Jazyk sociálnych sietí musíme chápať ako jednu z variet jazyka, ktorá sa objavila s príchodom tohto fenoménu a ktorá by nemala byť považovaná za určitú kombináciu už existujúcich variet.

Na základe teoretických záverov vyplývajúcich z prvej časti tejto práce a taktiež opierajúc sa o výsledky našej analýzy korpusu sociálnych sietí môžeme vysloviť všeobecnú charakteristiku španielčiny používanej na sociálnych sieťach. Touto prácou sme teda došli k záveru, že sa jedná o varietu španielskeho jazyka charakteristickú komunikačnou bezprostrednosťou, snahou o ekonomickosť vyjadrovania, aplikáciou špecifických prvkov (emoji, emotikony, hashtagy a odkazovanie pomocou symbolu @), užívaním prvkov sociálnej prestíže a samozrejme úzkym vzťahom s hovorenou podobou jazyka.

Táto charakteristika je podľa nášho mienenia aplikovateľná nielen na španielčinu, ale vo väčšej alebo menšej miere aj na všetky nám známe jazyky, predovšetkým na tie, ktoré sa používajú v európskom prostredí. Toto tvrdenie opierame o porovnanie, ktoré sme uskutočnili s príspevkami v slovenskom prostredí a taktiež o globálnosť určitých jazykových tendencií.

Na záver by sme ešte radi dodali, že sociálne siete predstavujú svetový fenomén s narastajúcou tendenciou a s vplyvom v rôznych oblastiach života, ktorý sa bude neustále zväčšovať. Domnievame sa preto, že si jazyk na nich používaný zaslúži lingvistickú pozornosť, pretože v tomto prostredí je možné sledovať tendencie so značnou relevanciou, ktoré môžu pomôcť pri odhalení a objasnení rôznych foriem správania sa hovoriacich pri tvorbe a používaní jazyka.

Resumé (slovensky)

Táto práca sa venuje analýze špecifických rysov španielčiny používanej na sociálnych sieťach. Práca pozostáva z teoretickej a praktickej časti.

Prvá kapitola slúži ako úvod k práci, kde charakterizujeme základné ciele nášho výskumu a predstavujeme hypotézy, s ktorými pracujeme pri analýze jazyka sociálnych sietí.

Druhá kapitola sa venuje problematike hovorovosti jazyka, ktorá pre nás predstavuje východiskový bod pre charakteristiku variety používanej vo virtuálnom prostredí sociálnych sietí. Aby sme sa vyhli problémom s terminológiou, hovorový jazyk špecifikujeme na základe teórie o komunikačnej bezprostrednosti a komunikačnej diaľke vyslovenej nemeckými romanistami Petrom Kochom a Wulfom Oesterreicherom. Na načrtnutie základných vlastností jazyka sociálnych sietí potom využívame rozdiely medzi hovorenou a písanou podobou jazyka, pričom nami analyzovanú varietu pripodobňujeme k tej hovorenej, čím dávame základy hypotéze o úzkom vzťahu medzi týmito varietami.

V tretej kapitole opisujeme fenomén sociálnych sietí. Zaujímať sa taktiež o jednotlivé delenia, ktoré ponúkajú rozliční autori. V neposlednej rade charakterizujeme nami vybrané sociálne siete s ohľadom na používanie jazyka a na stavbu užívateľov, ktorí sú autormi lingvistického materiálu, ktorý skúmame. Čo sa týka stavby užívateľov, sústreďujeme sa predovšetkým na ich vek.

Štvrtá kapitola je nosnou časťou tejto práce. V nej podrobujeme analýze korpus sociálnych sietí a vyvodzujeme čiastkové závery. Spomínaný korpus bol vytvorený pre účely tejto práce a tvorí ho 300 príspevkov z Facebooku, Instagramu a YouTube. Korpus nerozdeľuje jednotlivé dialektálne variety, španielčina je tu braná ako celok. Zdokumentované špecifiká na základe ich lingvistickej podstaty následne delíme do troch skupín: lexikálne, ortografické a morfosyntaktické tendencie. Dané tendencie tvoria podkapitoly tejto časti práce.

Na základe našej analýzy sme dospeli k záverom, že španielčina sociálnych sietí je špecifická komunikačnou bezprostrednosťou, snahou o ekonomické vyjadrovanie, používaním špecifických prvkov (hashtagy, emoji, atď.), uplatňovaním prvkov sociálnej prestíže a úzkym vzťahom s hovorenou podobou jazyka.

Posledná kapitola je venovaná zhrnutiu čiastkových záverov vychádzajúcich z analýzy korpusu sociálnych sietí a teórie uvedenej v druhej a tretej kapitole tejto práce.

Resumen (español)

Este trabajo consiste en análisis de los rasgos específicos del español utilizado en las redes sociales. El trabajo está compuesto de parte teórica y analítica.

El primer capítulo sirve como la introducción donde caracterizamos los objetivos de nuestra investigación e introducimos las hipótesis con las cuales trabajamos al analizar la lengua de las redes sociales.

En el segundo capítulo tratamos la problemática de la coloquialidad que representa el punto de partida para la caracterización de la variedad utilizada en el mundo virtual de las redes sociales. Para evitar y aclarar los problemas con la terminología, la lengua coloquial la especificamos basándonos en la teoría de inmediatez y distancia comunicativas introducida por los romanistas alemanes, Peter Koch y Wulf Oesterreicher. Con el objetivo de delinear las características fundamentales de la lengua de las redes sociales, aprovechamos las diferencias entre la lengua oral y escrita, e intentamos enlazar la variedad de nuestro análisis con la oralidad que, según nuestra opinión, constituye lo básico para nuestra hipótesis presentada en la introducción.

La descripción de las redes sociales se encuentra en el tercer capítulo. Aquí también nos interesamos por varias posibilidades de dividir las redes sociales en distintos grupos. Asimismo, caracterizamos las redes sociales concretas considerando el uso de la lengua y la proporción de los usuarios – autores del material lingüístico que estudiamos. En cuanto a la proporción, nos centramos en la edad de los usuarios.

El cuarto capítulo es la parte más importante del trabajo. Dentro de esta parte analizamos el corpus de las redes sociales y presentamos conclusiones parciales. El corpus se creó con el propósito de este trabajo y consta de 300 publicaciones (entradas) recogidas en Facebook, Instagram y YouTube. De cada red social escogemos 100 entradas. La selección de las redes sociales se basa en sus diferencias que mantienen entre sí y también en la posibilidad de comparar las entradas con las del ámbito eslovaco. Por ejemplo, no analizamos las publicaciones de Twitter, una red social muy popular entre los usuarios hispanohablantes, porque su uso en Eslovaquia es restringido en cuanto al número de usuarios, es decir no goza de tanta popularidad como por ejemplo en España.

El corpus no distingue las variedades dialectales, analizamos la lengua española en las redes sociales como una variedad utilizada en las redes sociales. Los rasgos específicos documentados dividimos a base de su esencia lingüística en tres grupos: tendencias léxicas, ortográficas y morfosintácticas. Las tendencias constituyen los subcapítulos de esta parte.

En las tendencias léxicas observamos que los usuarios tratan de expresarse lo más económico posible y que la coloquialidad tiene su lugar dentro de esta variedad. La economía de expresión la podemos ver, sobre todo, en el proceso de abreviación de las palabras. Lo coloquial está presente en el uso de los disfemismos, vulgarismos, diminutivos y aumentativos. Con estas tendencias está relacionada también la expresividad y la intensificación del contenido. Los recursos léxicos que sirven para intensificar la información en las entradas pueden ser, por ejemplo, los superlativos absolutos o la introducción de los prefijos de tipo *super-* (en el ámbito peninsular) o *re-* (en el ámbito de América Latina).

En el léxico se refleja también el afán por el prestigio social. Esto lo vemos en la aplicación de las palabras procedentes del inglés cuyo uso dentro del vocabulario, principalmente de los jóvenes, se está volviendo cada vez más popular.

En cuanto a las tendencias ortográficas hay que dejar claro que constituyen la parte más importante con respecto a la estrecha relación entre la oralidad y lengua de las redes sociales. Esto se manifiesta, sobre todo, en las alternancias gráficas donde, desde nuestro punto de vista, hay una conexión evidente entre la forma con la que habla el usuario en su vida privada y como escribe en las redes sociales. Otros fenómenos que pueden indicar esta relación son, por ejemplo, el uso de los puntos suspensivos para reemplazar las pausas del habla, la condensación de las palabras y la intensificación mediante los recursos gráficos que sustituyen la función de prosodia.

Entre las tendencias ortográficas es también posible ver la economía. Se aplica cuando se quitan las mayúsculas y los usuarios las reemplazan por las minúsculas o cuando se utilizan los numerales en vez de palabras.

Las tendencias morfosintácticas también apoyan la hipótesis de que la lengua de las redes sociales tiene estrecha relación con el habla. Un ejemplo claro son los fenómenos de queísmo y dequeísmo, y en algunos casos la predominación de la coordinación sobre la subordinación. También se observa la poca planificación al redactar las entradas que se considera propia de la lengua hablada. Esto se manifiesta, por ejemplo, en la falta de concordancia entre las categorías nominales y verbales.

A lo largo del trabajo hemos descubierto que la lengua utilizada en las redes sociales constituye una variedad única dentro del ámbito lingüístico y que la terminología tradicional tiene huecos que hay que rellenar.

Partiendo de nuestro análisis hemos llegado a la conclusión que el español de las redes sociales se especifica por la inmediatez comunicativa, el afán por la economicidad de expresión,

el uso de componentes específicos (hashtags, Emoji, etc.), aplicación de elementos relacionados con el prestigio social y por la estrecha relación con la comunicación oral.

El último capítulo es dedicado a la recapitulación de las conclusiones parciales basadas en el análisis del corpus de las redes sociales y de la teoría introducida en el primero y segundo capítulo.

Bibliografía

- ARDILLA, Alfredo. Spanglish: An Anglicized Spanish Dialect. *Hispanic Journal of Behavioral Sciences*, 2005, Vol. 27, Issue 1, s. 60 – 81.
- BARTOŠ, Lubomir. Reflexiones sobre el concepto de argot. In *Sintaxis y análisis del discurso hablado en español. Homenaje a Antonio Narbona*. Sevilla: Secretariado de Publicaciones de Universidad de Sevilla, 2011.
- BBVA. *Fundéu BBVA. Buscador urgente de dudas*. [online]. Dostupné na: <<https://www.fundeu.es/>>
- BOYD, Danah M., ELLISON, Nicole B. Social Network Sites: Definition, History, and Scholarship. [online]. In *Journal of Computer-Mediated Communication*. Vol. 13. 17.12.2007. Dostupné na: <<https://onlinelibrary.wiley.com/doi/full/10.1111/j.1083-6101.2007.00393.x>>
- BRIZ, Antonio. Lo coloquial y lo formal, el eje de la variedad lingüística. In *De moneda nunca usada: Estudios dedicados a José M^a Enguita Utrilla*, 2010.
- CASILLAS, Joseph Vincent. La fricativización del africado /tʃ/: actitudes lingüísticas cerca de la frontera [online]. In Ana M. Carvalho and Sara Beaudrie, *Selected Proceedings of the 6th Workshop on Spanish Sociolinguistics*. Somerville (Mass.), Cascadilla Proceedings Project, s. 177-188. 2013. Dostupné na: <https://www.researchgate.net/publication/273132814_La_fricativizacion_del_africado_actitudes_linguisticas_cerca_de_la_frontera?enrichId=rgreq-0cd6668aa4b438d61fb79c8fc7285113-XXX&enrichSource=Y292ZXJQYWdlOzI3MzEzMDZlMjg3NDtBUzoyMDM3MTEyMTM2MzY3OTJAMTQyNTU3OTkyMjIwNw%3D%3D&el=1_x_2&_esc=publicationCoverPdf>
- CENTRO VIRTUAL CERVANTES. *Diccionario de términos clave de ELE*. [online]. Dostupné na: <https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/default.htm>
- ČERMÁK, František. *Jazyk a jazykověda: přehled a slovníky*. Praha: Karolinum, 2011.
- ČERMÁK, Petr. *Fonetika a fonologie současné španělštiny*. Praha: Karolinum, 2015
- ČERMÁK, Petr, ZAVADIL, Bohumil. *Sintaxis del español actual*. Praha: Karolinum, 2010.
- ČERMÁK, Petr, ZAVADIL, Bohumil. *Mluvnice současné španělštiny: lingvisticky interpretační přístup*. Praha: Karolinum, 2010.
- DOMÍNGUEZ CHAMIZO, Pedro J. La función social y cognitiva del eufemismo y del disfemismo. *Panace@*, 2004, Vol. V, n. 15, s. 45 – 51.

- FEILKE, Helmuth, HENNIG, Mathilde. *Zur Karriere von ›Nähe und Distanz‹. Rezeption und Diskussion des Koch-Oesterreicher-Modells*. Berlin: De Gruyter Mouton, 2016.
- GAVUROVÁ, Miroslava. *Skratka ako lexéma (Abreviačná motivácia v lexike)*. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2013.
- CHAMBERS, Jack K., TRUDGILL, Peter. *La dialectología*. Prel. C. M. González. Barcelona: Visor Libros, 1994.
- INTECO a AEPD. Estudio sobre la privacidad de los datos personales y la seguridad de la información en las redes sociales online. [online]. 02.2009. Dostupné na: <<https://www.csirtcv.gva.es/es/descargas/inteco-estudio-sobre-la-privacidad-de-los-datos-personales-y-la-seguridad-de-la-informaci%C3%B3n>>
- JAZYKOVEDNÝ ÚSTAV ĽUDOVÍTA ŠTÚRA SAV. Pravidlá slovenského pravopisu. 3., upravené a doplnené vyd. [online]. Bratislava: Veda, 2000. Dostupné na: <<http://www.juls.savba.sk/ediela/psp2000/psp.pdf>>
- JAZYKOVEDNÝ ÚSTAV ĽUDOVÍTA ŠTÚRA SAV. *Slovník cudzích slov (akademický)*. [online]. 2., doplnené a prepracované vyd. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo - Mladé letá. 2005. Dostupné na: <http://www.juls.savba.sk/slovník_cudzich_slov_2005.html>
- JAZYKOVEDNÝ ÚSTAV ĽUDOVÍTA ŠTÚRA SAV. *Slovenské slovníky*. [online]. Dostupné na: <<http://slovníky.juls.savba.sk/>>
- KOCH, Peter, OESTERREICHER, Wulf. Schriftlichkeit und kommunikative Distanz. In ZGL 35. 2007.
- MANCERA RUEDA, Ana, PANO ALAMÁN, Ana. *El español coloquial en las redes sociales*. Madrid: Arco libros, 2013.
- NARBONA JIMÉNEZ, Antonio, CANO AGUILAR, Rafael, MORILLO VELARDE-PÉREZ, Ramón. *El español hablado en Andalucía*. Sevilla: Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 2011.
- NARBONA JIMÉNEZ, Antonio. Hacia una sintaxis del español coloquial. In Actas del Congreso de la Lengua Española: Sevilla, 7 al 10 octubre, 1992, 1994.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Diccionario de la lengua española (23.^a ed.)*. [online]. Dostupné na: <<http://dle.rae.es/?id=DgIqVCc>>
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa Libros, 2009.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Ortografía de la lengua española*. Madrid: Espasa Libros, 2010.














- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Diccionario panhispánico de dudas* (2005). Dostupné na: <<http://www.rae.es/recursos/diccionarios/dpd>>
- RODRÍGUEZ MEDINA, María Jesús. Anglicismos en el léxico de las actividades deportivas de los gimnasios españoles. *Lexis* Vol. XXXVIII (2), 2014. s. 401-427.
- SERNA LÓPEZ, Ven. Breve examen de unos anglicismos recientes. Edición digital a partir de Actas del III Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas: celebrado en México D.F. del 26-31 de agosto 1968, México, Asociación Internacional de Hispanistas. El Colegio de México, 1970, s. 839-845.
- SOKOLOVÁ, Miroslava, BÓNOVÁ, Iveta. Tvorenie imperatívu v slovenčine a lexikografická prax. *Slovenská reč*, 73, 2008, č. 3, s. 271 – 280. Bratislava: SAV.
- STATISTA. *The Statistics Portal*. [online]. Dostupné na: <<https://www.statista.com/>>
- TSUR, Oren, RAPPOPORT, Ari. What's in a hashtag? Content based prediction of the spread of ideas in microblogging communities. WSDM '12. Seattle: ACM, 2012, s. 643-652
- UNIVERSITY OF CAMBRIDGE. *Cambridge Dictionary* [online]. Dostupné na: <<https://dictionary.cambridge.org/>>
- URUEÑA, Alberto. *Las redes sociales en internet*. Madrid: ONTSI, 2011.
- VALÍKOVÁ, HANA. Unos apuntes sobre el fenómeno llamado el “Spanglish”. *Études Romanes de Brno*, 2002, 32 (L23), s. 55-60.
- VILCHES VIVANCOS, Fernando, SARMIENTO GONZÁLEZ, Ramón. Nuevas tecnologías de conectividad social: Tuenti, la más joven de las redes sociales. In *Accesibilidad y ciberlenguajes: neologías en internet*. Madrid: Dykinson, 2012.
- YULE, George. *The Study of Language*. New York: Cambridge University Press, 2010.

Príloha

Korpus sociálnych sietí

Facebook:

1. @usuario1 @usuario2 APUNTENSE!!!! jajajajaja (Facebook, 2017-12-13)
2. Deberia poner a dieta a la hija tambien!! (Facebook, 2017-12-13)
3. Enhorabuena y disfruta de la oportunidad q se te brinda! (Facebook, 2017-12-05)
4. Eres todo un ejemplo a seguir ORGULLOSA DE TI GRANDULLON 💎💙 (Facebook, 2017-12-05)
5. Wuapiiiiiiii (Facebook, 2017-12-02)
6. ¿Si me quiere mi gato? Cuando tengo comida me quiere un montón, cuando le doy sus medicamentos es otra cosa 😊 (Facebook, 2017-12-13)
7. Ya Almodovar està preparando el remake de Pepy, Lucy, Boom y otras chicas del montón se llamará; Oriol, Forcadel, Puigdemont y otros indepes del montón (Facebook, 2017-12-13)
8. Hay q joderse, en fin...tenemos lo q merecemos.
Un tío deja parapléjico a otro y está en la calle....
Pues era visto q la iba a volver a liar...y ahí lo tenemos....Un asesinato!!! Bravo por la justicia!! (Facebook, 2017-12-13)
9. Traerme un mono para ruben y dani..... (Facebook, 2017-12-26)
10. Pasarlo biennn..alberto te via deci una cosa q se ande vives....jjjjjjj (Facebook, 2017-12-26)
11. Guapisimos tene cuidaito (Facebook, 2017-12-26)
12. Felicidades a my compadre por 16 años “
Un abrazote !!!! (Facebook, 2018-02-12)
13. te extraño mucho maifren (Facebook, 2018-01-11)
14. ¡O-em-yi! ❤️ u ❤️ (Facebook, 2017-08-11)
15. Las fotos son porque los amigos no caben en la mochila. Un ratito más, Squad.
(Facebook, 2017-05-26)
16. Algo tarde... muchas felicidades maestros! agradezco todo el cariño, conocimiento y apoyo que me han brindando semestre tras semestre.
Gracias a sus consejos he podido avanzar satisfactoriamente en esta gran etapa, sin duda son los mejores.

- Los extrañaré mucho 
- Pd no tengo foto con todos  (Facebook, 2017-05-15)
17. Yo son dos una poder caminar bien y no tener está cara con arrugas pues no es por la edad tengo 2 cánceres desde hace algunos años (Facebook, 2018-02-21)
 18. Tiaaa dike moda de cejas   @usuario esto que es tia   (Facebook, 2018-02-27)
 19. haceeeeteeee uniteees..!! (Facebook, 2018-02-27)
 20. En hora buena canpeon aver que defecto te sacan hoi porque la enbidea es muimala (Facebook, 2018-02-26)
 21. grande capi siempre adelante vamos X ese Paris hala madrid (Facebook, 2018-02-26)
 22. La foto de la bata de mecánico y esta, es la misma similitud de cuando mandaste el penalti del Bayern a Parla y después con la selección le metiste de Panenka. (Facebook, 2018-02-25)
 23. Muy Chulo el modelito de hoy abuelofashion style. Céntrate en el fútbol que este año estamos dando vergüenza, eres el capitán del mejor equipo del mundo y habéis tirado la Copa y la Liga... centraros que el PSG va a ser duro duro... (Facebook, 2018-02-26)
 24. Bien merecido una buenas P L R por estúpida. (Facebook, 2018-02-26)
 25. hay que ponerse 2 dedos en la frente (Facebook, 2018-02-26)
 26. Feliz cumple mi arma. (Facebook, 2018-09-23)
 27. Cada que veo una cucaracha (Facebook, 2018-05-18)
 28. Y a mi hermana,y a mi cuñao...y a los beneficios de mi.hija,y a mi butaca...y a mi sueldo...y a mi padre putero...y a los demás que les den...hay muchos siervos que me lamen las botas...babeando (Facebook, 2018-02-26)
 29. Menos mal señora Colau que llegastes a nuestras vidas!!! Que sería de nosotros sin ti?
Cómo íbamos a poder vivir sin tener a alguien tan inteligente como tú qué le diga al Rey,
a España, a los españoles y al mundo
lo que tiene que hacer en cada momento!!!
Ya puedo dormir tranquilo esta noche sabiendo que existes y que velas por solucionar todos los problemas!!!
Gracias por existir!!! (Facebook, 2018-02-26)
 30. Que lástima D.E.P (Facebook, 2018-03-04)
 31. Bueenisima rola como todass las demas...y k envidia d la buena d la modelo ...yo kisiera bailarte asii    (Facebook, 2018-02-27)
 32. Asuuu   Que sexy te vez
Me gusto la canción  

Deseo ser la Modelo 😏 😏

Me vieras llamado ami jajaja 😂 😂 😂

Felicitaciones ❤️ ❤️ 😊 (Facebook, 2018-02-27)

33. Mas o menitos asi estaba en el concierto no? (Facebook, 2018-02-27)
34. Así somos. De mal educado los chileno susios y ordinario nos creemos mejor que otros i somos incluso peor y las lacras del Gobierno se llenan la boca. Con cualquier cosa que los aga. Salir. En tv esa lacras sólo quieren salir. En tv no trabajar y ganar más que todo Se meten con el deporte motor. Pero el fútbol no lo tocan ya que. Ellos. Son los. Dueños. De los. Clubes y le tocan el bolsillo. Pero a. Diferencia. De deporte motor no sacan ganancia (Facebook, 2018-03-03)
35. Carlos ..dale caña al Renault tío ..este año vas a tocar los cojones por la parrilla ...ánimo campeón (Facebook, 2018-02)
36. Me gusta mucho la programa (Facebook, 2018-02)
37. Feliz Aniversario Corazón,hace 17años que llegué a Las Palmas y veo éste hermoso programa.Tú una maravillosa presentadora,muchas bendiciones. (Facebook, 2017)
38. No me gusta, que ahora solo habláis de l@s pres@s; que no esta mal pero se ha perdido glamour y clase. Hablar de los conciertos de nuestros artistas, o de la reina Leticia que ahora sustituye a Reina Sofia....no se lo primero aburre bastante. 😞 (Facebook, 2016)
39. Tu trabajas en la basura de television manipuladora es 1 verguenza ke te paguen acosta de el pueblo (Facebook, 2017)
40. Jajajaja casi me la creo hasta que dijo que al gato no lo toca porque es alérgico y tenían unos errores en las conversaciones xd.
Aparte ya he hecho algunos videos asi parala escuela y no es tan dificil.
Pero buena esa crack (Facebook, 2018-03-03)
41. Willy para mi no hay buen fin de semana por que no hay electricidad gracias a los vientos que hubieron ayer 😞 (Facebook, 2018-03-03)
42. q crack 😎 😎 (Facebook, 2018-03-03)
43. Jaja bueno willy queremos que ballas a españa a suvir vidios 4k extrañamos esa graficas (Facebook, 2018-03-02)
44. Claro si al primero que habría que castral es a HPutin ese Mafioso millonario ex-Militar de la antigua URSS, según él a las mujeres se las puede pegar durante todo el año, pero sin Marcarlas execro un día en el año que se las puede amaratar. Dicho por ese Sicopata con sobre dosis de testosterona. 🍷 (Facebook, 2018-03-04)

45. Soy tu suscriptor lucas te admire desde que enpesaste youtube me llamo valentino broil (Facebook, 2018-03-02)
46. hola lucas tus videos me asen gagarme de la risa 😂😂😂😂 (Facebook, 2018-03-01)
47. hola crac soy valentin te reto a ir ala paza q vos quieras y a gas un tortaso en la cara a algien y sali corriendo 🏃🏃 (Facebook, 2018-02)
48. Estava mas nerviosa que vos yo me quiero tirar de uno ojala mi viejo un dia me lleve (Facebook, 2018-02)
49. Na manito para lante lo importante que estás vivo, y gordito así nos podrás divertir con esos platos fuertes (vídeo chino)😂😂😂😂😂😂 (Facebook, 2017-09-24)
50. QUE CLASE DE MIERRRDA SON ESTOS AULLIDOS DE PERRA, ya dfas pena BABY rasta que se acabo el talento, circula noma con el trap de basuras (Facebook, 2018-02-16)
51. Tanta maricada por una drogadicta.....
Si hubiese sido pobre a ningún medio le importaría (Facebook, 2018-03-04)
52. Tantas niñas y mujeres q mueren en peores circunstancias q está, como joden con la muerte de esta vieja ya estuvo bien cambien de tema. (Facebook, 2018-03-05)
53. Ahora es que se las quería comer pues.... Aquí todo es ... Plata.... Es hija de un general... Haber quien esta buscando pistas de joves que han asesinado por que no veo donde están los detenido haasas me acorde no son hijos de gente de plata (Facebook, 2018-03-05)
54. Las personas que se dedican a delinquir, asesinar, violar, drogarse, secuestrar, extorsionar etc son gente que por desgracia, sería mejor que los desaparecieran del mapa porque nunca cambian así paguen condenas en la cárcel apenas obtienen la libertad continúan realizando sus porquerías afectando gravemente a la comunidad. Además, sabemos que en Colombia la "justicia" no existe. (Facebook, 2018-03-05)
55. yo necesito urgente un pretamo como puedo hacer (Facebook, 2017-10-13)
56. Una 🍷 u dos 🍷 voy a elegir, (Facebook, 2018-02-16)
57. Vivía antes por allí, aunque hay gente de dudosa reputación jamás me han mirado mal ni me han echo nada malo,si vas a lo tuyo ni te miran,eso sí... La suciedad es un problemon (Facebook, 2018-03-05)
58. no solo dio un homenaje a su madre si no tambien a los EEUU al que declaro su amor y admiracion. (Facebook, 2018-03-05)
59. y que hacia el pato lucas, cenando en madrid, que chorada de reportaje (Facebook, 2018-03-05)

60. Feliz cumpleaños al crack!! Los reales ya se saben quiénes son. 🍷 (Facebook, 2018-02-28)
61. Estaba acostada en mi habitacion y viendo los ultimos videos de HTV cuando aparecistes tu en el video de pegate mas que sexy estabas ally, y yo dije ese moreno deberia ser para mi. jajaja y la cancion la baile de inmediato. jajaja (Facebook, 2018-03-02)
62. Te pasas a esa categoria para el dakr 2019?????? (Facebook, 2018-03-04)
63. Qué guerrero es mi niño. Sólo haci conseguirás logros , bien mi niño !!!!!. (Facebook, 2018-02-20)
64. GRANDE AMIGO MUCHOS SALUDOS HA TU PA HABRASOS!!! (Facebook, 2018-03-04)
65. Gracias x existir animaall !!! (Facebook, 2018-03-04)
66. Vamos pendejo vamos gas a fondo. (Facebook, 2018-02-07)
67. Si...Si sólo preguntáis a los vuestros es normal. Los comerciantes no piensan lo mismo después de perder un 25% de la facturación. Y la gente normal que tarda 30 minutos más al día tampoco. Dais asco porque hacéis cosas para joder el día a día de la gente y os olvidais de lo realmente necesario para el día a día. También existe la periferia donde hay que hacer inversiones y no carriles bici inútiles (Facebook, 2018-03-05)
68. Pedro, díselo a ellos. Desde que se lleva cerrando gran vía la gente no va de compras al centro y es lógico. No vas a cargar las bolsas en autobús entre miles de personas, vas a un centro comercial y lo tienes todo. Vas al centro a dar una vuelta rápida y ya. Y no hay tanta gente. He ido este año y había menos que nunca. Se han quejado desde que está Carmena y no les han hecho ni caso, como siempre que alguien dice algo que no les gusta. Además...les han preguntado a 450 personas. En serio? Eso es una encuesta? Que les pregunten a 10.000 ó 15.000. No se si dan pena por lo idiotas que son o dan risa (Facebook, 2018-03-05)
69. Y mientras los pijos circulando por las aceras con las BICIMAD sin ningun respeto por los viandantes. (Facebook, 2018-03-04)
70. Una película muy mala, (la forma del agua) como vergas a un monstruo lo conquistan con HUEVOS DUROS. Además este director México nunca lo ayudando entonses por que se paran el Culo que el premio del Oscar es para el mexicano Vinicio del toro (Facebook, 2018-03-05)
71. el ford fiesta Icon salio bien puteado. (Facebook, 2018-03-05)
72. Excelente camioneta.
Infinitamente mejor esta que la nueva basura de Honda con 2 bolsas de aire no importa

- que solo les alcance para la vitara 1.6L y no para la turbo 1.4L que por supuesto es una maravilla (Facebook, 2018-03-04)
73. Me gusta muxo la opción está (Facebook, 2018-03-05)
74. Lo de la multa me parece correcto, incluso podían meterle más multa, pero 12 años de cárcel... asesinos y violadores están menos tiempo encerrados... enfin, España. (Facebook, 2018-03-05)
75. Maluma si eres gey dilo no vayas hacer como riki q se cubrió con varias parejas y la final resulto ñacata porque q mercancía q se va perder dilo dilo yo lloro (Facebook, 2018-03-06)
76. La peor porqueria que pueda existir. Sin talento y un hijo de la gran puta. solo los ignorantes siguen a este punal. (Facebook, 2018-03-06)
77. Jaja si claro 😊 solo si me respondieras este comentario yo haría el #durachallengue 😊
 😊 como se que no lo haras 😊 me quedo tranquila 😊 @usuario 😊😊😊 (Facebook, 2018-03-05)
78. Bendiciones....no puedo acceder a su página pero se que eres un buen muchacho te deseo lo mejor sigues adelante con tus exito...Bendiciones (Facebook, 2018-03-06)
79. me importa un carajo lo q gabi alcanzo!. me interesa q el equipo gane partidos importantes y no solo a los de abajo. mientras este simeone no ganaremos a equipos importantes. es mi humilde opinion! (Facebook, 2018-03-05)
80. Fernando los Atlético's stamos orgullosos d ti hagas lo q hagas xq siempre has dado todo y más x ganar .. solo escucha tu ♡. Y elige lo mejor q sea para ti y tu familia 🙏 mucha fuerza 🙏 (Facebook, 2018-02-24)
81. como siempre digo GRANDE Fernando 9 Torres, eres muy grande como persona, no necesitamos decir más!! Por eso, siempre torrista, incluso antes que atlética, grande TORRES, TE QUEREMOS (Facebook, 2018-02-24)
82. Sean sinceras ¿Les gustaría ver este estilo en Yoongi? 🙏🙏 En lo personalpienso de que Yoongi se vería hermoso así estuviera pelado 💜💜 sin embargo no puedo evitar reírme cuando veo este edit :'V (Facebook, 2017-11-23)
83. El premio a la aerolínea más puntual en 2016 y 2017 ????? Hoy otra vez mi vuelo con retraso de 1 hora estoy atorada en roma y tengo que llegar a MADRID antes de las 10 pm5 de 5 últimos vuelos con problemas el premio a la peor aerolínea en la que se puede viajar una pena Iberia dense cuenta que todos los comentarios que tienen son negativos , plántense que están haciendo ? (Facebook, 2018-03-04)

84. Así mismo como trabajan esas cámaras deberían contratar a franco tiradores nocturnos que trabajen para el gobierno y para la alcaldía de Panamá, ¿pero si en un par de meses no vemos resultado eso sí tirando a matar (Facebook, 2018-03-05)
85. Está claro, ya estamos en campaña electoral. Como no tenemos suficiente caos en la parte baja de la ciudad, ahora lo llevamos a la parte alta y se cubren de "gloria" bajo los insultos de los que estamos hasta el gorro de aguantar atascos todos los días y suciedad por todas partes. Maravillosa imagen para los que nos visitan y los que vivimos aquí. (Facebook, 2018-03-03)
86. Pues si eres de Mesa y López y todavía lo preguntas aguita porque solo hay que salir a la calle y mirar las aceras llenas de meado y de mierda de perro los chicles los vómitos por el astoria las bolsas las latas del hiperdino los electrodomésticos desmantelados en las subidas de Juan Manuel Becerra en fin. Me voy Toronto ... Por cierto le explico esos artículos son pagados igual que cuando ve una noticia por TV en la que dice la empresa X contabiliza un incremento X en el sector hotelero y tiene ocupación del ochenta o noventa por ciento es marketing por ejemplo llame a TV Canaria y ellos le explican cuanto le cuesta colocar el nombre de su empresa en un artículo cuídese. (Facebook, 2018-03-03)
87. Siiiiii en el recibidor o en el salooooon, pegaría mucho con el entorno (Facebook, 2017-07-24)
88. Sí, callaítoooo!!!! XD los cozones xD que t vaya muy bien niño (Facebook, 2017-10-03)
89. En verano hay bastantes que la lían(sin generalizar), que si intoxicaciones alimentarias ficticias y vacaciones gratis. Luego muchos calladitos todo el año allí y es venir aquí y turismo de borrachera barato, balconing, asistencia sanitaria etc (Facebook, 2018-03-07)
90. Por qué os gusta meter mierda en las noticias que han salido limpias ante la justicia . A los del periódico tener un poco más de respeto al público que leemos dicho periódico (Facebook, 2018-03-07)
91. No todo el cuerpo son iguales pueda haber gente que le haga daño y a otra no (Facebook, 2018-03-06)
92. La pasada semana, concretamente el día 27 de Febrero ,en la parada que se encuentra justo al lado de la sucursal de Bankia en Miller bajo, mi marido se encontraba situado esperando la guagua y está no paro, si no que siguió de largo.
Me parece del todo improcedente he injustificada este lapsus del conductor de la línea 81 sobre las 13 horas , puesto que nos hemos informado que no es la 1 vez que sucede en este tramo, pues también se encontraba en ese momento otra persona , que le comento ha mi marido que no era la primera vez que sucedía.

Cuando llegó a casa al mediodía llamamos ha guaguas municipales para comunicar lo sucedido, y la contestación de la persona que nos estaba atendiendo fue, (vaya usted al Ayuntamiento ha poner la queja correspondiente).






Deprime este tipo de comportamiento por parte del conductor, y a la mismo vez de la persona que se encontraba de receptor en la Línea telefónica comunicándole lo sucedido.

Mucho Atención al cliente, mucho comuníquese con nosotros para poder dar solución a lo que se le puede acontecer al usuario, pero en el momento de la verdad, en vez de buscar soluciones alternativas para poder solucionar la cuestión te remiten ha otro lugar.

(Facebook, 2018-03-06)

93. Pues parece que lo fueran a trasladar a las montañas... en todas ,todas las calles de alrededor aumentará el tráfico con lo cual la contaminación es la misma , para mi gusto es otro disparate más, mejor se preocuparán de otras zonas, pero me olvidaba que no están esos grandes almacenes... por medio. (Facebook, 2018-03-05)
94. Habria q hacer huelga de pasajeros y que bajen los precios, q es el metro mas caro de españa (Facebook, 2018-03-06)
95. Hoy nos han visitado los alumnos de y profes de 3º del cole Ana María Matute ¡Gracias por participar en Aula Metro! (Facebook, 2018-02-22)
96. Estoy loca que salga ya esta canciones bendiciones mi rey (Facebook, 2018-03-01)
97. Buenas noches cuanto es el precio de for explorer (Facebook, 2018-03-06)
98. Precio y sus características de ford explorer (Facebook, 2018-03-06)
99. Las pantallas del S7 sale una linea rosa y Samsung no hizo nada al respecto ...con que confianza podemos adquirir un S9.....me estoy animando con Iphone que ellos si se preocupan por sus clientes...lastima Samsung... (Facebook, 2018-02-25)
100. Cómo se utiliza? Con la ropa seca o durante el lavado. Lo he visto hoy mismo en Mercadona pero no le he comprado por falta de información sobre ello (Facebook, 2018-03-06)

Instagram:

1. Feliz cumple a tu novio  . Son una pareja adorable de ver siempre  
(Instagram, 2017-12-13)
2. Alex ! Yo quiero saber cuál es tu playlist favorita o canciones que escuchas !
(Instagram, 2017-11-29)
3. Guaaposs!! Q grandes   (Instagram, 2017-11-03)

4. Y tu novio...terminaron? (Instagram, 2017-11-03)
5. Hacer lo que te gusta es lo mejor no importa lo simple o extraño que sea ... 😊
(Instagram, 2017-11-03)
6. Bellísima. Gran acierto la eliminación del mapping de San Telmo. La avenida está impresionante y la plaza de San Francisco muy bonita. Quizas el Salvador algo escaso. Pero Sevilla sigue siendo un año más una de las ciudades mas bonitas por Navidad.
(Instagram, 2017-12-02)
7. Hoy m diste una lección. Eres superación, talento, compromiso y umami. Eternas gracias, amigo. #reencuentro (Instagram, 2018-02-16)
8. Ya te invito al gym? (Instagram, 2018-02-16)
9. Ojito con el productazo que te llega no?? A disfrutarlo tío!! 😊 (Instagram, 2018-02-06)
10. nudo de venta de baños (Instagram, 2018-02-17)
11. Enhorabuena marta (Instagram, 2018-02-20)
12. hay q cuerpo papi (Instagram, 2018-02-19)
13. DISCULPAME por robar un instante de tu valioso tiempo solo quiero invitarte a ESCUCHAR MI TEMA el link esta en mi bio OYELO si es de tu agrado SIGUEME ayudame a hacer un sueño realidad DTB (Instagram, 2018-02-20)
14. He buscado esa mochila por todas las tiendas puma que he encontrado y tmb en la pag web y no la encuentro me puedes decir donde la puedo conseguir. (Instagram, 2018-02-19)
15. Yo me voy tambb @usuario1// divina como smp 😍😍❤️ @usuario2 (Instagram, 2018-02-19)
16. No te conozco pero te comía vaya, lo qe pasa qe David me pegaría jiji besos 😊😊
😊 desde Málaga cielo (Instagram, 2018-02-19)
17. Buen viaje y mucha suerte!!!
Estoy segurísima que lo vas a romper 🍀
Disfruta muchísimo!! ¿Sabes? Estoy SUPER orgullosa de ti!
Espero verte pronto en mi País IT❤️
#DesdeCanariasPaElMundoEntero ic🌐 (Instagram, 2018-02-19)
18. la esencia lo es todo para que el resto sea fácil de hacer! (Instagram, 2017-07-13)
19. Al parecer,t la he kitado Maki 😊 (Instagram, 2017-07-13)
20. Hay alguno feo? Q wapos todos...!! (Instagram, 2017-04-25)

21. ¡Un momento! Entonces, no hubo cobra a Chenoa. Lo que Bisbal hizo fue añadir una vocal intrusa entre ambos, y nosotros malinterpretamos su gesto. Gracias por aclararnos el asunto, Lola. Leérete siempre es un placere... (Instagram, 2018-02-20)
22. gulea verne Lola pons transporte y llegas directo (Instagram, 2018-02-09)
23. Haceme un hijo (Instagram, 2018-02-28)
24. Ayy me enamore (bue llevo enamorada mucho tiempo) novioooo 🙄 (Instagram, 2018-02-28)
25. El más churro (Instagram, 2018-02-28)
26. Jajakkaakkakajanajanan ta uena esa (Instagram, 2018-02-25)
27. Yo quiero ser con quien vas a grabar el video eres mi idolo mario y seria un sueño te sigo en todas tus redes sociales por que te amo y seria un sueño cumplido te amo y acabo de ver tu instastory mario quiero conoserme en persona no por una pantallita de mi celular verte en 4k ya que eres mi idolo ♡♡♡♡ (Instagram, 2018-02-22)
28. ahí mismito quiero estar ♡ (Instagram, 2018-02-28)
29. Se ve la casa de mis papiiiis (Instagram, 2018-12-27)
30. Que ganas tengo yo de ir a Segovia 😊 (Instagram, 2018-01-20)
31. bueno veras como ya dentro de poco te libras de las 🍷🍷🍷🍷 jajaja me ha hecho mucha gracia eso 😊 (Instagram, 2018-01-03)
32. Que artista tengo como amigo! (Instagram, 2018-02-22)
33. Caminando de la mano de Dios 🙏 Gracias Monterrey me voy para regresar! Nos vemos mañana en Saltillo y este Viernes 2 de Marzo rompemos en Tlatelolco #cdmxmx. (Instagram, 2018-02-27)
34. Suerte en MX!!!! 🍀 (Instagram, 2018-02-26)
35. Que nice ! (Instagram, 2018-02-04)
36. Vaya ya estan callendo (poco a poco van ahir callendo. Esas 🐼 (Instagram, 2018-02-28)
37. Yo Vivo en Los estados unidos eso no es like que piensan de HONDURAS (Instagram, 2018-02-28)
38. Estas egemelas tienen el cerebro en le trasero mesclando un arte tan bello como es el ballet con esta musica basura que solo vulgaridades habla, asi como es de vulgar el cantante asi es la gente que la escucha. (Instagram, 2018-02-26)
39. Sigue a @usuario porfiiis (Instagram, 2018-02-28)
40. Ste men :v (Instagram, 2018-02-28)

41. Este era un proyecto que yo siempre soñé para la facultad, me alegra que alguien la haya llevado a cabo (Instagram, 2018-02-20)
42. Cámbiate el look papa te pusiste como 20 años más (Instagram, 2018-02-28)
43. Que as robao un Banco @usuario ACAB (Instagram, 2018-02-28)
44. No entiendo, porque envían msj destructivos, esa es su vida al que le guste bien y al que no, omíta su comentario! (Instagram, 2018-02-28)
45. jo no t cojo las cosas solo t las tomo prestadas... Si t las quitara tendrias la casa vacia... (Instagram, 2018-02-25)
46. como tu tan guapa? (Instagram, 2018-02-24)
47. @usuario gracias feaa 🙄 (Instagram, 2018-02-23)
48. Fran el madrid vaya desastre (Instagram, 2018-01-26)
49. @usuario pero tambien merito del lega porque lo que ha hecho ha sido historico y por la temporada que esta haciendo (Instagram, 2018-01-26)
50. @usuario gracias pollaaa 🤔🤔 (Instagram, 2017-12-19)
51. Quiiiiiiero estar ahi otra veeeeeeez!! (Instagram, 2018-02-28)
52. felicidades bro pasatelo de lujo aver si nos vemos pronto!!! (Instagram, 2018-01-28)
53. @usuario si vivís en un descanso constanteeeeeeeee (Instagram, 2018-01-25)
54. Haber empezado por educar en valores a tu séquito de parásitos, tú idea fue buena, pero tú locura y arrogancia nos hundió en la pobreza q hoy tenemos! (Instagram, 2018-01-25)
55. WoW! Q bonita foto y w sexy estas. M encanta conocer otros países pero también m encantará conocer mejor el nuestro (Instagram, 2018-03-03)
56. Que llevas con ti que te recuerde a España?COES (Instagram, 2018-03-03)
57. Siempre me impresiona tu forma de pensar y es algo que admiro mucho de ti, espero algún día poderte conocer, un saludo (Instagram, 2018-03-03)
58. Y seguro ahora verás con otros ojos tu país y te hará amarlo más de lo que ya lo haces. Disfruta tus viajes, que con los vídeos increíbles que haces nos haces disfrutar a todos :) (Instagram, 2018-03-04)
59. Que bueno que con el arte embellecen las estaciones del subte, ya que la última vez que estuve en Buenos Aires se veían muy descuidadas, buena por esa (Instagram, 2018-03-02)
60. Wow Windy, te ves súper linda:3 (Instagram, 2018-03-03)
61. Ostia bro te quedo de pm el video ehh!! Pasame el full video pliss (Instagram, 2018-02-19)

62. Marqueeeee cuando bienes a jerez porra a hacer test....bienes??? (Instagram, 2018-03-04)
63. Puta que está grande tu hermano, mándale saludos (Instagram, 2018-02-27)
64. Q bien mi perro nico!! Felicitaciones 🍷🍷 (Instagram, 2018-02-05 [cit. 2018-03-04])
65. Sos Grossaaaaa putaza! (Instagram, 2018-02-19)
66. Ese es mi jari poter (Instagram, 2018-03-04)
67. Ese “amigos siempre” es estar friendzoneando a @usuario que feo Juan Pablo...🤔 (Instagram, 2018-03-04)
68. No te agas nada bb eres perfecto, todo de ti eres tan hermoso te amo (Instagram, 2018-03-02)
69. Eres el mejor eres super guapo. Quisiera conoser nos has. Una visita a mexico plis besos YE AMOOOOOO 🐱🐱🐱🐱🐱 (Instagram, 2018-03-01)
70. #Vivimos en un #mundo
#Donde son los malos el que de
#frente dice la #verdad... (Instagram, 2018-01-08)
71. Cuenta fake? (Instagram, 2018-03-02)
72. As un vídeo con esta hermosa (Instagram, 2018-03-02)
73. El mejor cabron! (Instagram, 2018-02-23)
74. Si ha llovido hasta en Sevilla, que ya es decir (Instagram, 2018-03-05)
75. Vamo pa yaaa??? (Instagram, 2018-03-05)
76. Mas rico que tu nadie 😍😍🍷 (Instagram, 2018-03-05)
77. Estas re descuidado mal pareces un linshera cortate el pelo afeitate (Instagram, 2018-03-04)
78. ¡OMG! Neta estas Super Guapo Te Adoro, Como siempre Con mucho Flow. 🍷😍 (Instagram, 2018-03-05)
79. Me súper encantannnn jooo qué hambre ! (Instagram, 2018-02-28)
80. as provocando, deberdah xd la editada es + mejon 💕💕 (Instagram, 2018-02-14)
81. Si viajas silla de ruedas cuidado que la mía me la dejaron asi, rompieron respaldo, cabezal, mando, electrónica, pintura, repoza pies, etc. (Instagram, 2017-11-17)
82. Esta basura de compañía nos obliga a bajar la maleta a la bodega de mano que cumple normativa perfectamente por su procedimiento más basura todavía cuando el avión va medio vacío, HAY HUECO DE SOBRA y yo estando embarazada y pidiéndoles que

98. Me encanta entrenar lloviendo, pero con frío no tanto 🤔 (Instagram, 2018-03-07)
99. Que ganas Jueves sois los mejores ❤️❤️❤️ (Instagram, 2018-03-06)
100. No si tú tonta no eres... @usuario jajajajajajaja (Instagram, 2018-03-05)

YouTube:

1. Están en Costa Rica JAJAA se hubieran puesto en un lugar donde no se viera una bandera. Saludos son los mejores (YouTube, 2017-12-12)
2. Jaja me caen re bien! Chicos si vuelven a Guadalajara México me dicen y yo les doy sus clases de manejo, que bien las necesitan! (YouTube, 2017-12-12)
3. Llevo un año viviendo aquí y casi todo lo que dices es cierto pero el ambiente que tiene España, la fiesta y sobre todo la comida... se echa muuucho de menos. ¿Cuánto tiempo te quedas por Sydney? Yo vivo en Sydney también. La verdad que es una ciudad super bonita. (YouTube, 2017-11-22)
4. Estoy leyendo los comentarios y me siento súper orgullosa por la de gente que habla bien de España y que la quiere visitar ❤️ (YouTube, 2017-09-13)
5. Choca un poco que estos yankees insistan en adornar sus ciudades con edificios que no tienen absolutamente nada que ver con su historia, tradición, ARQUITECTURA! Tienen una historia de 200 años de la que parece tienen vergüenza, fue por eso que uno de los pocos episodios USA interesantes fue el de New Orleans, donde el crisol de razas y culturas es celebrado en todos sus rincones. (YouTube, 2017-12-08)
6. Me ha encantado! Como persona ciega que soy, también odio los estereotipos y que me digan que no puedo... Un beso a cada uno de los que han participado en el programa. Noe. (YouTube, 2018-02-25)
7. Saludos buen programa mi pregunta es porque la musica de fondo no es española ?????seria lo acorde por un momento me sentí como si su programa fuera hecho en Estados Unidos. (YouTube, 2018-02-19)
8. una vez mas copiando a tv3 no sabeis hacer otra cosa que copiarnos poca imaginacion solo habeis cambiado el presentador i el nombre por lo demas una copia barata aficionados que no teneis cultura ni recursos en ideas poca imaginacion no ninguna penoso (YouTube, 2018-02-12)
9. el duplex ha llegado a mas 500 kmh (YouTube, 2016)
10. En el fondo, el tío ha hecho su trabajo, no es un repartidor?? Pues le ha repartido una ostia en la cara a gran bomba (YouTube, 2017-10)
11. No he cojido un ajedrez en mi vida hullo!! (YouTube, 2018-02-23)

12. Sos un crack Jorgito Saludos desde Costa Rica soy tu fan dame corazón (YouTube, 2018-02-23)
13. Soy español y estoy orgulloso de mi paiss viva España!! (YouTube, 2017-11)
14. 2,000,000 views. Vivan los latinos vamos por más 🙌🙌 (YouTube, 2018-02)
15. #1 EN TENDENCIAS! Ya ni raro se me hace jaja (YouTube, 2018-02-26)
16. Lindo tu corazón miya Dios te bendiga. 😭😭😭😭😭😭. Dime cuándo tedoy los datos de un ermano que tiene 4 hijos trabaja de Zol a sombra. No puede tapar U casita. Alludenlos 🙏🙏 (YouTube, 2018-02-26)
17. Admiro Las buenas obras, y me alegra very q esta chica tenga esta iniciativa q le falta a muchisimas personas q pueden ayudar y no lo hacen... (YouTube, 2018-02-26)
18. Imaginate lo que en realidad tiene que hacer el gobierno lo tuvo que hacer esta linda chica (YouTube, 2018-02-26)
19. Salen mas en el telediario que los reyes, ya va siendo hora de abdicar en ellos. (YouTube, 2018-02-26)
20. Amaia siempre natural y sin sobre actuar bravo 🙌🙌🙌 (YouTube, 2018-02-26)
21. Bravo por favor por el discurso del rey muy muy correcto (YouTube, 2017-07)
22. Juanpa sos mi Crush 💞💞 no puede ser lo dije Espero que lo leas TE AMO (YouTube, 2018-02)
23. Este es el men que se chingo el dinero del sismo?? (YouTube, 2018-02)
24. Hey juanpa que lindo eres me hisiste llorar 💎 .un saludo y un beso 😭💞👑 (YouTube, 2018-02)
25. Futa lo que diera yo x darle un regalo así a mi padre , pero para eso le ando echando chingos de. Ganas a la vida , chingon video Alex (YouTube, 2018-02)
26. AYUDEN CON EL PUTOO LIKE ESE AUTO LO PAGAMOS TODOS JAJAJAJAJA Xd (YouTube, 2018-02)
27. Ya rasúrate eso puta barba 🙊 por favor 😏 (YouTube, 2018-02)
28. Un MAZDA ESTA CHINGON EL CARRO (YouTube, 2018-02)
29. Es feísimo!!! Con lo bonito que era el anterior C4 y que Citroen haya tomado la decisión de sustituirlo por una "evolución" del C4 Cactus, a mi me parece fatal. Se está quedando muy atrás Citroen en cuanto a diseño y sobre todo en cuanto a acabados interiores. (YouTube, 2018-02-20)
30. Grandes son los mejores un saludo desde Colombia (YouTube, 2018-02)

31. Para el que se quejaba de que los bugas buenos de los quedava Dalmau que se relaje porque juanca con el audi se ha divertido lo suyo (YouTube, 2018-02)
32. Dios qué pedazo de cinematografía, no sé distinguir cuales son vídeos que da audi o si todos los planos son vuestros. Gran vídeo, una pena el no poder probarlo más al límite, estaré al tanto de la prueba detallada. (YouTube, 2018-02)
33. Viva el zevilla y su afición sois grandes!!desde Albacete un saludo (YouTube, 2017-11)
34. cada que escucho este himno se me pone la piel de gallina ♪♥ (YouTube, 2017)
35. abuelo que en pas descansas tu equipo del alma viene a los Angeles California cantare El himno con todo El corazon I pensare en ti nunca los podiste ver jugar yo la hare por ti abuelo ..Hala Madrid (YouTube, 2017)
36. Muy delicioso saludos men eres el mejor cosinero (YouTube, 2018-02-26)
37. Me quedaron mas duras q la cabeza de un político jajajaja (YouTube, 2018-02-26)
38. Hola me saludas plis:-) Me encantan tus manualidades (YouTube, 2018-02-20)
39. nose q comentario sea..pero lo q si se, esque estoy loca d este calan 🤗👉👈👉salu2 (YouTube, 2018-02-23)
40. HALA MADRID mi grandioso ídolo siempre con tigo en las buenas y en las no muy buenas (YouTube, 2017)
41. vaya cachonda la reportera no? Al cr7 se le cae la baba. (YouTube, 2017-05)
42. Bello espectacular lo aré (YouTube, 2017-10)
43. TE QUEDO HERMOZA¡¡¡¡¡¡¡¡¡¡ (YouTube, 2017)
44. hola me en canto tu video solo que la cuerda en leroymerlin no se como en contrarla en mexico es tela de yute (YouTube, 2016)
45. Magnífica idea para hacer las lámparas de una cafetería, se ven muy cool..!! (YouTube, 2017)
46. Por favor me encantó pero no entendí como se cuelga y si la puedo pintar la quiero hacer soy de República Dominicana (YouTube, 2017)
47. exactamente. asi es yo tengo. hipotiroidismo (YouTube, 2017)
48. muy bueno las espricaciones (YouTube, 2017)
49. con respeto para don Ricardo, esto parece mas propio de un metrosexual, que de un hombre normal, al cual deberia bastarle un rastrillo para afeitarse (si quiere), y una cita en una peluquería normal. Para que tanto adorno? es mas, para que tanto tiradero de dinero a la basura? mas de 60 pesos un corte !! ¿pss que me lo va a cortar con laser o que? (YouTube, 2017-10)

50. Lastimosamente la mayoría habré su peluquería y le ponen barbershop , sin tener aveces el conocimiento de que corte le dejaría ver mejor a su rostro .solo haciendo el típico corte de moda que por los futbolistas y los cantantes le pusieron de moda y ahora andar por la calle viendo el mismo corte de cabello a la mayoría de hombres (YouTube, 2018-02)
51. bro para cuando como combinar ropa segun tu cultura hip-hop rock etc.... ya sabes verse bien pero ... que se note que eres de uno de esos grupos (YouTube, 2017)
52. has un vídeo de cuántas prendas de cada tipo debería tener mínimo (YouTube, 2017)
53. me encantó este video así puedo aprender más sobre combinar y hacer diferentes outfits, lo unico malo es que a uno normalmente no le queda ni la mitad de bien como a ellos (YouTube, 2017)
54. Un video hablando de outfits TUMBLR porfavoor (YouTube, 2017)
55. Lo que más me gusta de mi perrito es que cuando le digo que haga algo me obedecer Y le gusta perseguirme a todos lados para que juega con el Y siempre que Olle a niveles peleando empieza a ladrar gracias por existir experto animal (YouTube, 2018-02-25)
56. Exelente 🙏saludos (YouTube, 2018-02-25)
57. Gente viendo este video para sentir que son inteligentes y genios :v cuando solo en creer lo que narra el video ya los hace estúpidos automaticamente 7w7 (YouTube, 2018-01)
58. Si te comes los espaguetis con tomate eres muy intelegente y ademas eres muy enpatico y buena persona que siempre ayuda a los demas esto a sido cientificamente probado por la unibersidad de mi polla (YouTube, 2018-02)
59. yegue hasta el agila omg (YouTube, 2018-02)
60. Llegue asta en tigre 😊 (YouTube, 2018-02)
61. Yo ise todos los animales y ustedes y like por que por que yolo (YouTube, 2018-02-23)
62. ami me gusto la primera like si a ti tambien (YouTube, 2017)
63. me gusto mucho la primera ohhhhhhhhhh que genial que es siiiii me la compro ohhhhhhhhhhhhh (YouTube, 2017)
64. él celular arma fue inspirado en él celular ladrillo (nokia 3310) :v (YouTube, 2017)
65. seamos honestos este cel. esta echo para los exámenes 🤪🤪🤪 (YouTube, 2017)
66. Recuerdo que hace varios años tuve un star tac y en una sentada teniéndolo en el bolsillo delantero del pantalón le aplasto la placa por que a lo que doble la presión con

el blue jean en pierna la pierna lo daño. Esto a una semana de comprado jajjaa (YouTube, 2017)

67. Ole Maria !ke arte mas Grande! 🙄🙄 la ganadora!maria 🙄🙄 (YouTube, 2018-02-25)
68. cecilia hija no se que necesitas para emocionarte ,porqué ami me ha dejado sin respiración me refiero a Ana (YouTube, 2018-02-25)
69. El jurado, soys sinalfabetos y mala educados!!!!!!!!!!!!!! Ademas no teneis ni idea de musica!!! Maria no eres la reina de sevillanas, no!!! Pastora Soler canta mucho mas mejor q ti, fea!!!! ANA es mejor!!!!!! (YouTube, 2018-02-25)
70. estoy súper mega enganchado a. vuestro programa enhorabuena saludos desde la Coruña (YouTube, 2017)
71. Que vida más dura la del motovloguer, jajaja. Saludos (YouTube, 2017-12)
72. Muy entretenido el capitulo, Miquel lo único que encuentro fome es la intro animada, ya que tienes tantas horas de video de tus viajes y fotos podría ser una intro con eso y no algo digital animado. Saludos Very Good My Friend (YouTube, 2018-02-26)
73. ce mariconas la reportera (YouTube, 2017)
74. Una de las características que más me gustan de los vídeos de Alanxporelmundo es que sean largos. Los pongo cuando voy a desayunar o a comer, y se crea un momento muy especial y de relax. (YouTube, 2017)
75. Gracias Alan, un Un besototote 🙄🙄 🙄🙄 🙄🙄 (YouTube, 2018-02-24)
76. Que asco de tio! Ni que tener menos seguidores te haga menos persona... Has hecho bien en reaccionar de esa forma, esperemos que pronto la gente se de cuenta de quien es en realidad. Olé tus huevos!! 🙄 (YouTube, 2017)
77. Que fuerte 🙄🙄 no me lo puedo creer que sin vergüenza el mariano se ma ha caido un mito de chico enrollado, super cercano 🙄 no me lo esperaba para nada y todo mi apoyo hacia a ti sergio sigue adelante campeon 🙄 abrazos desde canarias IC (YouTube, 2017)
78. Hola Sergio, Con todo el respeto del mundo y como seguidor tuyo desde hace años no me ha acabado de convencer el vídeo. Creo que al leer el título del vídeo todos esperábamos que mostrases un poco más la realidad de tu trabajo, que no creo que sea sólo ir a los Bunkers a hacer fotos, sino responder emails (no hacía falta que los mostrases implícitos, pero podrías haber mostrado alguna propuesta de alguna marca que no has aceptado (tapando el nombre de la marca aunque sea), o algo por el estilo).

- No se si me he explicado bién, solo quería decir que nos hubieses gustado más algo más real aunque no hubiese sido un vídeo tan ameno. Un abrazo! (YouTube, 2018-02)
79. Videazoo 🤩👉 (YouTube, 2018-02)
80. Tío me flipa el vídeo, sube más así que molan 🤩, esto si que es un verdadero vídeo blog y lo demás tonterías, #verano2018 (YouTube, 2018-02)
81. Joder para estar tan nerviosa lo hicistes genial!! 🤩🤩 (YouTube, 2018-02)
82. La mas wapa de todas.Como esta el gatito ?? 😊 (YouTube, 2018-02)
83. Que bonitas camisas buenas comprar 🤩 En verdad que no había visto una youtuber tan bella, con una piel tan radiante, cuerpazo y sobre todo con esa sencillez tuya. 🤩 Saludos!! 🤩 (YouTube, 2017)
84. si el maquillaje, Esta lindo...y todo la ropa y los zapatos bellizimos 🤩🤩🤩 (YouTube, 2017)
85. para vejetarianos muy bueno (YouTube, 2017)
86. TE HAS PASADO YOUTUBE HULIO💖 (YouTube, 2018-02)
87. Macho, tienes que hacer más vídeo en YouTube eh, es de lo mejorcito que hay ahora mismo, cada vídeo es épico. Bravo tío, chapó, pedazo vídeo 🤩🤩🤩 (YouTube, 2018-02)
88. Hola Ale! Yo soy española, precisamente de el sur. Los panes del súper tienden a estar más secos por que la gente suele comprarlos en panaderías ‘caseras’ (que no lo son pero bueno) la fruta es muy barata, en general la compra a veces suele ser barata. La gente es muy simpática y no lo digo por ser española pero si que hay gente con mal humor como en todos sitios. Espero que hayas disfrutado tu viaje! Y supongo que sería en verano (Junio-Agosto) por que ahora hace muchísimo frío. (YouTube, 2018-01)
89. 😊😊😊 enserió andas asta aya y ni frutas de américa latina no conoces las dos primeras muchas en México y se dan aquí por lo menos México, veracruz y oaxaca si los he visto 😊😊😊😊😊 (YouTube, 2017)
90. Me encanto el vlog enserio es el segundo vídeo que veo tuyo y súper recomendado, saludos y bendiciones desde México. (YouTube, 2018-02-21)
91. La 3 casa con bar es la más idónea. Un saludo (YouTube, 2018-02-23)
92. Que bello se imaginan que en soy luna isieran esos pasos 🤩🤩🤩🤩🤩 (YouTube, 2017)

93. También tienes chicos fans eh jajajaja (YouTube, 2017-11)
94. Shapoo por la manera de reccionar del chaval, yo a la segunda voz le mete una qe le llega la mandíbula de abajo a españa y se tiene qe comer la remolacha con cañita (YouTube, 2018-02-23)
95. La chicas y los chicos saben lo mismo solo que es depende de la persona a quien habéis preguntado (YouTube, 2017)
96. Parece que hay posicionarse en un bando y/o en otro y no coincido con ningún bando porque me gusta el fútbol y no caso con la idea de que éste esté politizado. Me repatea que el deporte se utilice para defender nacionalismos o independentismos y no defender exclusivamente deportistas o equipos. Se ve un deporte respetemos al deporte como tal y que este no sea una herramienta arrojadiza contras las diferentes ideas políticas. Las pitadas ni las entiendo, ni me molestan, para mi sobran las banderas (CUALQUIER TIPO, NACIONALES O INDEPENDIENTES-NACIONALES) (YouTube, 2017)
97. El personaje escondido es Coutinho, jugó en el Inter con cambiasso y zaneti, entrenado por pochettino en el Espanyol, ha jugado en el Liverpool y es internacional con Brasil, con etoo en el Inter y con Digne en el Barça (YouTube, 2018-02-25)
98. Si vais a hacer uno de basket avisad ☹️ (YouTube, 2018-02-23)
99. El video cojonudo pero el coche, muchas pijadas cuando lo importante es el motor, la seguridad y el control, eso es lo importante bajo mi punto de vista, y no la parafernalia de las luces, ambientador tonterías que te hacen encarecer el coche, lo del masaje en el asiento ja, cuando se rompa porque ten por seguro que algo le pasará a ver que solución te dan una vez pasada la garantía. El coche es para lo que es y punto, si quiero un masaje me voy a darme un masaje o al fisio! (YouTube, 2017)
100. Genial! De verdad, los admiro mucho y disfruto un montón sus videos. Realizan un excelente trabajo, se aprecia enormemente la evidente dedicación de todo el equipo; que se traduce en un producto con altos niveles de calidad. Sus conclusiones son muy objetivas y acertadas. El 3008 sin dudas es más propositivo y emocional, sobre todo por su diseño cautivador; mientras que el Ateca es más neutro, que agradará y será alcanzable para un público más amplio. Saludos desde los restos que aún quedan de Venezuela! (YouTube, 2017)